

## Knjiga Postanka

<sup>1</sup> U početku stvori Bog nebo i zemlju. <sup>2</sup> Zemlja bijaše pusta i prazna; tama se prostirala nad bezdanom i Duh Božji lebdio je nad vodama. <sup>3</sup> I reče Bog: “Neka bude svjetlost!” I bi svjetlost. <sup>4</sup> I vidje Bog da je svjetlost dobra; i rastavi Bog svjetlost od tame. <sup>5</sup> Svjetlost prozva Bog dan, a tamu prozva noć. Tako bude večer, pa jutro - dan prvi. <sup>6</sup> I reče Bog: “Neka bude svod posred voda da dijeli vode od voda!” I bi tako. <sup>7</sup> Bog načini svod i vode pod svodom odijeli od voda nad svodom. <sup>8</sup> A svod prozva Bog nebo. Tako bude večer, pa jutro - dan drugi. <sup>9</sup> I reče Bog: “Vode pod nebom neka se skupe na jedno mjesto i neka se pokaže kopno!” I bi tako. <sup>10</sup> Kopno prozva Bog zemlja, a skupljene vode mora. I vidje Bog da je dobro. <sup>11</sup> I reče Bog: “Neka proklija zemlja zelenilom - travom sjemenitom, stablima plodonosnim, koja, svako prema svojoj vrsti, na zemlji donose plod što u sebi nosi svoje sjeme. I bi tako. <sup>12</sup> I nikne iz zemlje zelena trava što se sjemeni, svaka prema svojoj vrsti, i stabla koja rode plodovima što u sebi nose svoje sjeme, svako prema svojoj vrsti. I vidje Bog da je dobro. <sup>13</sup> Tako bude večer, pa jutro - dan treći. <sup>14</sup> I reče Bog: “Neka budu svjetlila na svodu nebeskom da luče dan od noći, da budu znaci blagdanima, danima i godinama, <sup>15</sup> i neka svijetle na svodu nebeskom i rasvjetljuju zemlju!” I bi tako. <sup>16</sup> I

načini Bog dva velika svjetlila - veće da vlada danom, manje da vlada noću - i zvijezde. <sup>17</sup> I Bog ih postavi na svod nebeski da rasvjetljaju zemlju, <sup>18</sup> da vladaju danom i noću i da rastavljaju svjetlost od tame. I vidje Bog da je dobro. <sup>19</sup> Tako bude večer, pa jutro - dan četvrti. <sup>20</sup> I reče Bog: "Nek' povrvi vodom vrevu živih stvorova, i ptice nek' polete nad zemljom, svodom nebeskim!" I bi tako. <sup>21</sup> Stvori Bog morske grdosije i svakovrsne žive stvorove što mile i vrve vodom i ptice krilate svake vrste. I vidje Bog da je dobro. <sup>22</sup> I blagoslovi ih govoreći: "Plodite se i množite i napunite vode morske! I ptice neka se namnože na zemlji!" <sup>23</sup> Tako bude večer, pa jutro - dan peti. <sup>24</sup> I reče Bog: "Neka zemlja izvede živa bića, svako prema svojoj vrsti: stoku, gmizavce i zvjerad svake vrste!" I bi tako. <sup>25</sup> I stvori Bog svakovrsnu zvjerad, stoku i gmizavce svake vrste. I vidje Bog da je dobro. <sup>26</sup> I reče Bog: "Načinimo čovjeka na svoju sliku, sebi slična, da bude gospodar ribama morskim, pticama nebeskim i stoci - svoj zemlji - i svim gmizavcima što puze po zemlji!" <sup>27</sup> Na svoju sliku stvori Bog čovjeka, na sliku Božju on ga stvori, muško i žensko stvori ih. <sup>28</sup> I blagoslovi ih Bog i reče im: "Plodite se, i množite, i napunite zemlju, i sebi je podložite! Vladajte ribama u moru i pticama u zraku i svim živim stvorovima što puze po zemlji!" <sup>29</sup> I doda Bog: "Evo, dajem vam sve bilje što se sjemeni, po svoj zemlji, i sva stabla plodonosna što u sebi nose svoje sjeme: neka vam budu za hranu! <sup>30</sup> A zvijerima na zemlji i

pticama u zraku i gmizavcima što puze po zemlji u kojima je dah života - neka je za hranu sve zeleno bilje!” I bi tako. <sup>31</sup> I vidje Bog sve što je učinio, i bijaše veoma dobro. Tako bude večer, pa jutro - dan šesti.

## 2

<sup>1</sup> Tako bude dovršeno nebo i zemlja sa svom svojom vojskom. <sup>2</sup> I sedmoga dana Bog dovrši svoje djelo koje učini. I počinu u sedmi dan od svega djela koje učini. <sup>3</sup> I blagoslovi Bog sedmi dan i posveti, jer u taj dan počinu od svega djela svoga koje učini. <sup>4</sup> To je postanak neba i zemlje, tako su stvarani. Kad je Jahve, Bog, sazdao nebo i zemlju, <sup>5</sup> još nije bilo nikakva poljskoga grmlja po zemlji, još ne bijaše niklo nikakvo poljsko bilje, jer Jahve, Bog, još ne pusti dažda na zemlju i nije bilo čovjeka da zemlju obrađuje. <sup>6</sup> Ipak, voda je izvirala iz zemlje i natapala svu površinu zemaljsku. <sup>7</sup> Jahve, Bog, napravi čovjeka od praha zemaljskog i u nosnice mu udahne dah života. Tako postane čovjek živa duša. <sup>8</sup> I Jahve, Bog, zasadi vrt na istoku, u Edenu, i u nj smjesti čovjeka koga je napravio. <sup>9</sup> Tada Jahve, Bog, učini te iz zemlje nikoše svakovrsna stabla - pogledu zamamljiva a dobra za hranu - i stablo života, nasred vrta, i stablo spoznaje dobra i zla. <sup>10</sup> Rijeka je izvirala iz Edena da bi natapala vrt; odatle se granala u četiri kraka. <sup>11</sup> Prvom je ime Pišon, a optječe svom zemljom havilskom, u kojoj ima zlata. <sup>12</sup> Zlato je te zemlje dobro, a ima ondje i bdelija i oniksa. <sup>13</sup> Drugoj je rijeci

ime Gihon, a optječe svu zemlju Kuš. <sup>14</sup> Treća je rijeka Tigris, a teče na istok od Ašura; četvrta je Eufkrat. <sup>15</sup> Jahve, Bog, uzme čovjeka i postavi ga u edenski vrt da ga obrađuje i čuva. <sup>16</sup> Jahve, Bog, zapovjedi čovjeku: “Sa svakoga stabla u vrtu slobodno jedi, <sup>17</sup> ali sa stabla spoznajе dobra i zla da nisi jeo! U onaj dan u koji s njega okusiš, zacijelo ćeš umrijeti!” <sup>18</sup> I reče Jahve, Bog: “Nije dobro da čovjek bude sam: načinit ću mu pomoć kao što je on.” <sup>19</sup> Tada Jahve, Bog, načini od zemlje sve životinje u polju i sve ptice u zraku i predvede ih čovjeku da vidi kako će koju nazvati, pa kako koje stvorenje čovjek prozove, da mu tako bude ime. <sup>20</sup> Čovjek nadjene imena svoj stoci, svim pticama u zraku i životinjama u polju. No čovjeku se ne nađe pomoć kao što je on. <sup>21</sup> Tada Jahve, Bog, pusti tvrd san na čovjeka te on zaspа, pa mu izvadi jedno rebro, a mjesto zatvori mesom. <sup>22</sup> Od rebra što ga je uzeo čovjeku napravi Jahve, Bog, ženu pa je dovede čovjeku. <sup>23</sup> Nato čovjek reče: “Gle, evo kosti od mojih kostiju, mesa od mesa mojega! Ženom neka se zove, od čovjeka kad je uzeta!” <sup>24</sup> Stoga će čovjek ostaviti oca i majku da prione uza svoju ženu i bit će njih dvoje jedno tijelo. <sup>25</sup> A bijahu oboje goli - čovjek i njegova žena - ali ne osjećahu stida.

### 3

<sup>1</sup> Zmija bijaše lukavija od sve zvjeradi što je stvorio Jahve, Bog. Ona reče ženi: “Zar vam je Bog rekao da ne smijete jesti ni s jednog drveta u

vrtu?”<sup>2</sup> Žena odgovori zmiji: “Plodove sa stabala u vrtu smijemo jesti.<sup>3</sup> Samo za plod stabla što je nasred vrta rekao je Bog: 'Da ga niste jeli! I ne dirajte u nj, da ne umrete!’”<sup>4</sup> Nato će zmija ženi: “Ne, nećete umrijeti!<sup>5</sup> Nego, zna Bog: onog dana kad budete s njega jeli, otvorit će vam se oči, i vi ćete biti kao bogovi koji razlučuju dobro i zlo.”<sup>6</sup> Vidje žena da je stablo dobro za jelo, za oči zamamljivo, a za mudrost poželjno: ubere ploda njegova i pojede. Dade i svom mužu, koji bijaše s njom, pa je i on jeo.<sup>7</sup> Tada se obadvoma otvore oči i upoznaju da su goli. Spletu smokova lišća i naprave sebi pregače.<sup>8</sup> Uto čuju korak Jahve, Boga, koji je šetao vrtom za dnevnog povjetarca. I sakriju se - čovjek i njegova žena - pred Jahvom, Bogom, među stabla u vrtu.<sup>9</sup> Jahve, Bog, zovne čovjeka: “Gdje si?” - reče mu.<sup>10</sup> On odgovori: “Čuo sam tvoj korak po vrtu; pobjah se jer sam go, pa se sakrih.”<sup>11</sup> Nato mu reče: “Tko ti kaza da si go? Ti si, dakle, jeo sa stabla s kojega sam ti zabranio jesti?”<sup>12</sup> Čovjek odgovori: “Žena koju si stavio uza me - ona mi je dala sa stabla pa sam jeo.”<sup>13</sup> Jahve, Bog, reče ženi: “Što si to učinila?” “Zmija me prevarila pa sam jela”, odgovori žena.<sup>14</sup> Nato Jahve, Bog, reče zmiji: “Kad si to učinila, prokleta bila među svim životinjama i svom zvjeradi divljom! Po trbuhu svome puzat ćeš i zemlju jesti sveg života svog!<sup>15</sup> Neprijateljstvo ja zamećem između tebe i žene, između roda tvojeg i roda njezina: on će ti glavu satirati, a ti ćeš mu vrebati petu.”<sup>16</sup> A ženi reče: “Trudnoći tvojoj muke ću umnožit, u

mukama djecu ćeš rađati. Žudnja će te mužu tjerati, a on će gospodariti nad tobom.”<sup>17</sup> A čovjeku reče: “Jer si poslušao glas svoje žene te jeo sa stabla s kojega sam ti zabranio jesti rekavši: S njega da nisi jeo! - evo: Zemlja neka je zbog tebe prokleta: s trudom ćeš se od nje hraniti svega vijeka svog!<sup>18</sup> Rađat će ti trnjem i korovom, a hranit ćeš se poljskim raslinjem.<sup>19</sup> U znoju lica svoga kruh svoj ćeš jesti dokle se u zemlju ne vratiš: tÓa iz zemlje uzet si bio - prah si, u prah ćeš se i vratiti.”<sup>20</sup> Svojoj ženi čovjek nadjene ime Eva, jer je majka svima živima.<sup>21</sup> I načini Jahve, Bog, čovjeku i njegovoj ženi odjeću od krzna pa ih odjenu.<sup>22</sup> Zatim reče Bog: “Evo, čovjek postade kao jedan od nas - znajući dobro i zlo! Da ne bi sada pružio ruku, ubrao sa stabla života pa pojeo i živio navijeke!”<sup>23</sup> Zato ga Jahve, Bog, istjera iz vrta edenskoga da obrađuje zemlju iz koje je i uzet.<sup>24</sup> Istjera, dakle, čovjeka i nastani ga istočno od vrta edenskog, pa postavi kerubine i plameni mač koji se svjetlucao - da straže nad stazom koja vodi k stablu života.

## 4

<sup>1</sup> Čovjek pozna svoju ženu Evu, a ona zače i rodi Kajina, pa reče: “Muško sam čedo stekla pomoću Jahve!”<sup>2</sup> Poslije rodi Abela, brata Kajinova; Abel postane stočar, a Kajin zemljoradnik.<sup>3</sup> I jednoga dana Kajin prinese Jahvi žrtvu od zemaljskih plodova.<sup>4</sup> A prinese i Abel od prvine svoje stoke, sve po izbor pretilinu. Jahve milostivo pogleda na Abela i njegovu žrtvu,

<sup>5</sup> a na Kajina i žrtvu njegovu ni pogleda ne svrati. Stoga se Kajin veoma razljuti i lice mu se namrgodi. <sup>6</sup> I Jahve reče Kajinu: “Zašto si ljut? Zašto ti je lice namrgođeno?” <sup>7</sup> Jer ako pravo radiš, vedrinom odsijevaš. A ne radiš li pravo, grijeh ti je kao zvijer na pragu što na te vreba; još mu se možeš oduprijeti.” <sup>8</sup> Kajin pak reče svome bratu Abelu: “Hajdemo van!” I našavši se na polju, Kajin skoči na brata Abela te ga ubi. <sup>9</sup> Potom Jahve zapita Kajina: “Gdje ti je brat Abel?” “Ne znam”, odgovori. “Zar sam ja čuvar brata svoga?” <sup>10</sup> Jahve nastavi: “Što si učinio? Slušaj! Krv brata tvoga iz zemlje k meni više. <sup>11</sup> Stoga budi proklet na zemlji koja je rastvorila usta da proguta s ruke tvoje krv brata tvoga! <sup>12</sup> Obradivati ćeš zemlju, ali ti više neće davati svoga roda. Vječni ćeš skitalica na zemlji biti!” <sup>13</sup> A Kajin reče Jahvi: “Kazna je moja odviše teška da se snosi. <sup>14</sup> Evo me tjeraš danas s plodnoga tla; moram se skrivati od tvoga lica i biti vječni lutalac na zemlji - tko me god nađe, može me ubiti.” <sup>15</sup> A Jahve mu reče: “Ne! Nego tko ubije Kajina, sedmerostruka osveta na njemu će se izvršiti!” I Jahve stavi znak na Kajina, da ga tko, našavši ga, ne ubije. <sup>16</sup> Kajin ode ispred lica Jahvina u zemlju Nod, istočno od Edena, i ondje se nastani. <sup>17</sup> Kajin pozna svoju ženu te ona začne i rodi Henoka. Podigao je grad i grad prozvao imenom svoga sina - Henok. <sup>18</sup> Henoku se rodio Irad, a od Irada potekao Mehujael; od Mehujaela poteče Metušaël, od Metušaëla Lamek. <sup>19</sup> Lamek uzme

dvije žene. Jedna se zvala Ada, a druga Sila. <sup>20</sup> Ada rodi Jabala, koji je postao praocem onih što pod šatorima žive sa stokom. <sup>21</sup> Bratu mu bijaše ime Jubal. On je praotac svih koji sviraju na liru i sviralu. <sup>22</sup> Sila rodi Tubal-Kajina, praoca onih koji kuju bakar i željezo. Tubal-Kajinovoј sestri bijaše ime Naama. <sup>23</sup> Lamek prozbori svojim ženama: “Ada i Sila, glas moj poslušajte! Žene Lamekove, čujte mi besjedu: Čovjeka sam ubio jer me ranio i dijete jer me udarilo. <sup>24</sup> Ako će Kajin biti osvećen sedmerostruko, Lamek će sedamdeset i sedam puta!” <sup>25</sup> Adam pozna svoju ženu te ona rodi sina i nadjenu mu ime Šet. Reče ona: “Bog mi dade drugo dijete mjesto Abela, koga ubi Kajin.” <sup>26</sup> Šetu se rodi sin, komu on nadjenu ime Enoš. Tada se počelo zazivati ime Jahvino.

## 5

<sup>1</sup> Ovo je povijest Adamova roda. Kad je Bog stvorio čovjeka, napravio ga je na priliku svoju; <sup>2</sup> stvorio je muško i žensko. A kad ih je stvorio, blagoslovi ih i nazva - čovjek. <sup>3</sup> Kad je Adamu bilo sto i trideset godina, rodi mu se sin njemu sličan, na njegovu sliku; nadjenu mu ime Šet. <sup>4</sup> Po rođenju Šetovu Adam je živio osam stotina godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>5</sup> Adam poživje u svemu devet stotina i trideset godina. Potom umrije. <sup>6</sup> Kad je Šetu bilo sto i pet godina, rodi mu se Enoš. <sup>7</sup> Po rođenju Enoševu Šet je živio osam stotina i sedam godina te mu se rodilo još sinova i



kćeri. <sup>8</sup> Šet poživje u svemu devet stotina i dvanaest godina. Potom umrije. <sup>9</sup> Kad je Enošu bilo devedeset godina, rodi mu se Kenan. <sup>10</sup> Po rođenju Kenanovu Enoš je živio osam stotina i petnaest godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>11</sup> Enoš poživje u svemu devet stotina i pet godina. Potom umrije. <sup>12</sup> Kad je Kenanu bilo sedamdeset godina, rodi mu se Mahalalel. <sup>13</sup> Po rođenju Mahalalelovu Kenan je živio osam stotina i četrdeset godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>14</sup> Kenan poživje u svemu devet stotina i deset godina. Potom umrije. <sup>15</sup> Kad je Mahalalelu bilo šezdeset i pet godina, rodi mu se Jered. <sup>16</sup> Po rođenju Jeredovu Mahalalel je živio osam stotina i trideset godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>17</sup> Mahalalel poživje u svemu osam stotina devedeset i pet godina. Potom umrije. <sup>18</sup> Kad je Jeredu bilo sto šezdeset i dvije godine, rodi mu se Henok. <sup>19</sup> Po rođenju Henokovu Jered je živio osam stotina godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>20</sup> Jered poživje u svemu devet stotina šezdeset i dvije godine. Potom umrije. <sup>21</sup> Kad je Henoku bilo šezdeset i pet godina, rodi mu se Metušalah. <sup>22</sup> Henok je hodio s Bogom. Po rođenju Metušalahovu Henok je živio trista godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>23</sup> Henok poživje u svemu trista šezdeset i pet godina. <sup>24</sup> Henok je hodio s Bogom, potom iščeznu; Bog ga uze. <sup>25</sup> Kad je Metušalahu bilo sto osamdeset i sedam godina, rodi mu se Lamek. <sup>26</sup> Po rođenju Lamekovu Metušalah je živio sedam stotina osamdeset i dvije godine te

mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>27</sup> Metušalah poživje u svemu devet stotina šezdeset i devet godina. Potom umrije. <sup>28</sup> Kad su Lameku bile sto osamdeset i dvije godine, rodi mu se sin. <sup>29</sup> Nadjene mu ime Noa, govoreći: “Ovaj će nam pribavljati, u trudu i naporu naših ruku, utjehu iz zemlje koju je Bog prokleo.” <sup>30</sup> Po rođenju Noinu Lamek je živio pet stotina devedeset i pet godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>31</sup> Lamek poživje u svemu sedam stotina sedamdeset i sedam godina. Potom umrije. <sup>32</sup> Pošto je Noa proživio pet stotina godina, rode mu se Šem, Ham i Jafet.

## 6

<sup>1</sup> Kad su se ljudi počeli širiti po zemlji i kćeri im se narodile, <sup>2</sup> opaze sinovi Božji da su kćeri ljudske pristale, pa ih uzimahu sebi za žene koje su god htjeli. <sup>3</sup> Onda Jahve reče: “Neće moj duh u čovjeku ostati dovijeka; čovjek je tjelesan, pa neka mu vijek bude stotinu dvadeset godina.” <sup>4</sup> U ona su vremena - a i kasnije - na zemlji bili Nefli, kad su Božji sinovi općili s ljudskim kćerima pa im one rađale djecu. To su oni od starine po snazi glasoviti ljudi. <sup>5</sup> Vidje Jahve kako je čovjekova pokvarenost na zemlji velika i kako je svaka pomisao u njegovoj pameti uvijek samo zloća. <sup>6</sup> Jahve se pokaja i u svom srcu ražalosti što je načinio čovjeka na zemlji. <sup>7</sup> Reče Jahve: “Ljude koje sam stvorio izbrisat ću s lica zemlje - od čovjeka do zvijeri, puzavce i ptice u zraku - jer sam se pokajao što sam ih napravio.” <sup>8</sup> Ali je Noa

našao milost u očima Jahvinim. <sup>9</sup> Ovo je povijest Noina: Noa je bio čovjek pravedan i neporočan u svom vremenu. S Bogom je Noa hodio. <sup>10</sup> Tri su se sina rodila Noi: Šem, Ham i Jafet. <sup>11</sup> U očima Božjim zemlja se bila iskvarila; nepravdom se napunila. <sup>12</sup> I kad je Bog vidio kako se zemlja iskvarila - tÓa svako se biće na zemlji izopačilo - <sup>13</sup> reče Bog Noi: “Odlučio sam da bude kraj svim bićima jer se zemlja napunila opačinom; i, evo, uništit ću ih zajedno sa zemljom. <sup>14</sup> Napravi sebi korablju od smolastoga drveta; korablju načini s prijekletima i obloži je iznutra i izvana paklinom. <sup>15</sup> A praviti ćeš je ovako: neka korablja bude trista lakata u duljinu, pedeset u širinu, a trideset lakata u visinu. <sup>16</sup> Na korablji načini otvor za svjetlo, završi ga jedan lakat od vrha. Vrata na korablji načini sa strane; neka ima donji, srednji i gornji kat. <sup>17</sup> Ja ću, evo, pustiti potop - vode na zemlju - da izgine svako biće pod nebom, sve u čemu ima dah života: sve na zemlji mora poginuti. <sup>18</sup> A s tobom ću učiniti Savez; ti ćeš ući u korablju - ti i s tobom tvoji sinovi, tvoja žena i žene tvojih sinova. <sup>19</sup> A od svega što je živo - od svih bića - uvedi u korablju od svakoga po dvoje da s tobom preživi, i neka budu muško i žensko. <sup>20</sup> Od ptica prema njihovim vrstama, od životinja prema njihovim vrstama i od svih stvorova što po tlu puze prema njihovim vrstama: po dvoje od svega neka uđe k tebi da preživi. <sup>21</sup> Sa sobom uzmi svega za jelo pa čuvaj da bude hrane tebi i njima.” <sup>22</sup> Noa učini tako. Sve kako mu je Bog naredio, tako je izvršio.

# 7

<sup>1</sup> Onda Jahve reče Noi: “Uđi ti i sva tvoja obitelj u korablju, jer sam uvidio da si ti jedini preda mnogom pravedan u ovom vremenu. <sup>2</sup> Uzmi sa sobom od svih čistih životinja po sedam parova: mužjaka i njegovu ženku. <sup>3</sup> Isto tako od ptica nebeskih po sedam parova - mužjaka i ženku - da im se sjeme sačuva na zemlji. <sup>4</sup> Jer ću do sedam dana pustiti dažd po zemlji četrdeset dana i četrdeset noći te ću istrijebiti s lica zemlje svako živo biće što sam ga načinio.” <sup>5</sup> Noa učini sve kako mu je Jahve naredio. <sup>6</sup> Noi bijaše šest stotina godina kad je potop došao na zemlju. <sup>7</sup> I pred vodama potopnim uđu s Noom u korablju njegovi sinovi, njegova žena i žene sinova njegovih. <sup>8</sup> Od čistih životinja i od životinja koje nisu čiste, od ptica, od svega što zemljom puzi, <sup>9</sup> uđe po dvoje - mužjak i ženka - u korablju s Noom, kako je Bog naredio Noi. <sup>10</sup> A sedmoga dana zapljušte potopne vode po zemlji. <sup>11</sup> U dan onaj - šestote godine Noina života, mjeseca drugog, dana u mjesecu sedamnaestog - navale svi izvori bezdana, rastvore se ustave nebeske. <sup>12</sup> I udari dažd na zemlju da pljušti četrdeset dana i četrdeset noći. <sup>13</sup> Onog dana uđe u korablju Noa i njegovi sinovi: Šem, Ham i Jafet, Noina žena i tri žene Noinih sinova s njima; <sup>14</sup> oni, pa sve vrste životinja: stoka, gmizavci što po tlu gmižu, ptice i svakovrsna krilata stvorenja, <sup>15</sup> uđu u korablju s Noom, po dvoje od svih bića što u sebi imaju dah života. <sup>16</sup> Što uđe, sve bijaše par, mužjak i ženka

od svih bića, kako je Bog naredio Noi. Onda Jahve zatvori za njim vrata. <sup>17</sup> Pljusak je na zemlju padao četrdeset dana; vode sveudilj rasle i korablju nosile: digla se visoko iznad zemlje. <sup>18</sup> Vode su nad zemljom bujale i visoko rasle, a korablja plovila površinom. <sup>19</sup> Vode su sve silnije navaljivale i rasle nad zemljom, tako te prekriše sva najviša brda pod nebom. <sup>20</sup> Petnaest lakata dizale se vode povrh potonulih brda. <sup>21</sup> Izgiboše sva bića što se po zemlji kreću: ptice, stoka, zvijeri, svi gmizavci i svi ljudi. <sup>22</sup> Sve što u svojim nosnicama imaše dah života - sve što bijaše na kopnu - izgibe. <sup>23</sup> Istrijebi se svako biće s površja zemaljskog: čovjek, životinje, gmizavci i ptice nebeske, sve se izbrisa sa zemlje. Samo Noa ostade i oni što bijahu s njim u korablji. <sup>24</sup> Stotinu pedeset dana vladahu vode zemljom.

## 8

<sup>1</sup> Onda se Bog sjeti Noe, svih zvijeri i sve stoke što bijaše s njim u korablji, pa pokrenu vjetar nad zemljom da uzbije vodu. <sup>2</sup> Zatvoriše se izvori bezdanu i ustave nebeske, i dažd s neba prestade. <sup>3</sup> Polako se povlačile vode sa zemlje. Nakon stotinu pedeset dana vode su jenjale, <sup>4</sup> a sedmoga mjeseca, sedamnaestog dana u mjesecu korablja se zaustavi na brdima Ararata. <sup>5</sup> Vode su neprestano opadale do desetog mjeseca, a prvoga dana desetog mjeseca pokažu se brdski vrhunci. <sup>6</sup> Kad je izminulo četrdeset dana, Noa otvori prozor što ga je načinio na korablji; <sup>7</sup> ispusti gavrana, a gavran svejednako odlijetaše i dolijetaše dok se vode sa zemlje nisu isušile.

<sup>8</sup> Zatim ispusti golubicu da vidi je li voda nestala sa zemlje. <sup>9</sup> Ali golubica ne nađe uporišta nogama te se vrati k njemu u korablju, jer voda još pokrivaše svu površinu; on pruži ruku, uhvati golubicu te je unese k sebi u korablju. <sup>10</sup> Počeka još sedam dana pa opet pusti golubicu iz korablje. <sup>11</sup> Prema večeri golubica se vrati k njemu, i gle! u kljunu joj svjež maslinov list; tako je Noa doznao da su opale vode sa zemlje. <sup>12</sup> Još počeka sedam dana pa opet pusti golubicu: više mu se nije vratila. <sup>13</sup> Šest stotina prve godine Noina života, prvoga mjeseca, prvog dana u mjesecu uzmakoshe vode sa zemlje. Noa skine pokrov s korablje i pogleda: površina okopnjela. <sup>14</sup> A drugoga mjeseca, sedamnaestog dana u mjesecu, zemlja bijaše suha. <sup>15</sup> Tada Bog reče Noi: <sup>16</sup> "Iziđi iz korablje, ti, tvoja žena, tvoji sinovi i žene tvojih sinova s tobom. <sup>17</sup> Sa sobom izvedi sva živa bića, sva stvorenja što su s tobom: ptice, stoku i sve gmizavce što zemljom puze; neka zemljom vrve, plode se i na zemlji množe!" <sup>18</sup> I Noa iziđe, a s njime sinovi njegovi, žena njegova i žene sinova njegovih. <sup>19</sup> Sve životinje, svi gmizavci, sve ptice - svi stvorovi što se zemljom miču - iziđu iz korablje, vrsta za vrstom. <sup>20</sup> I podiže Noa žrtvenik Jahvi; uze od svih čistih životinja i od svih čistih ptica i prinese na žrtveniku žrtve paljenice. <sup>21</sup> Jahve omirisa miris ugodni pa reče u sebi: "Nikad više neću zemlju u propast strovaliti zbog čovjeka, tÓa čovječje su misli opake od njegova početka; niti ću ikad više uništiti sva živa stvorenja, kako

sam učinio. <sup>22</sup> Sve dok zemlje bude, sjetve, žetve, studeni, vrućine, ljeta, zime, dani, noći nikada prestati neće.”

## 9

<sup>1</sup> Tada Bog blagoslovi Nou i njegove sinove i reče im: “Plodite se i množite i zemlju napunite. <sup>2</sup> Neka vas se boje i od vas strahuju sve životinje na zemlji, sve ptice u zraku, sve što se po zemlji kreće i sve ribe u moru: u vaše su ruke predane. <sup>3</sup> Sve što se kreće i živi neka vam bude za hranu: sve vam dajem, kao što vam dadoh zeleno bilje. <sup>4</sup> Samo ne smijete jesti mesa u kojem je još duša, to jest njegova krv. <sup>5</sup> A za vašu krv, za vaš život, tražit ću obračun: tražit ću ga od svake životinje; i od čovjeka za njegova druga tražit ću obračun za ljudski život. <sup>6</sup> Tko prolije krv čovjekovu, njegovu će krv čovjek proliti! Jer na sliku Božju stvoren je čovjek! <sup>7</sup> A vi, plodite se, i množite i zemlju napunite, i podložite je sebi!” <sup>8</sup> Još reče Bog Noi i njegovim sinovima s njim: <sup>9</sup> “A ja, evo, sklapam svoj Savez s vama i s vašim potomstvom poslije vas <sup>10</sup> i sa svim živim stvorovima što su s vama: s pticama, sa stokom, sa zvijerima - sa svime što je s vama izišlo iz korablje - sa svim živim stvorovima na zemlji. <sup>11</sup> Držat ću se ja svog Saveza s vama te nikada više vode potopne neće uništiti živa bića niti će ikad više potop zemlju opustošiti.” <sup>12</sup> I reče Bog: “A ovo znamen je Saveza koji stavljam između sebe i vas i svih živih bića što su s vama, za naraštaje buduće: <sup>13</sup> Dugu svoju u oblak stavljam, da zalogom bude Savezu

između mene i zemlje. <sup>14</sup> Kad oblake nad zemlju navučem i duga se u oblaku pokaže, <sup>15</sup> spomenut ću se Saveza svoga, Saveza između mene i vas i stvorenja svakoga živog: potopa više neće biti da uništi svako biće. <sup>16</sup> U oblaku kad se pojavi duga, ja ću je vidjeti i vjekovnog ću se sjećati Saveza između Boga i svake žive duše, svakog tijela na zemlji.” <sup>17</sup> I reče Bog Noi: “To neka je znak Saveza koji sam postavio između sebe i svih živih bića što su na zemlji.” <sup>18</sup> Sinovi Noini, koji su iz korablje izišli, bijahu: Šem, Ham i Jafet. Ham je praotac Kanaanaca. <sup>19</sup> Ovo su trojica Noinih sinova i od njih se sav svijet razgranao. <sup>20</sup> Noa, zemljoradnik, zasadio vinograd. <sup>21</sup> Napio se vina i opio, pa se otkrio nasred šatora. <sup>22</sup> Ham, praotac Kanaanaca, opazi oca gola pa to kaza dvojici svoje braće vani. <sup>23</sup> Šem i Jafet uzmu ogrtač, obojica ga prebace sebi preko ramena pa njime, idući natraške, pokriju očevu golotinju. Lica im bijahu okrenuta na drugu stranu, tako te ne vidješe oca gola. <sup>24</sup> Kad se Noa otriježnio od vina i saznao što mu je učinio najmlađi sin, reče: <sup>25</sup> “Neka je proklet Kanaanac, braći svojoj najniži sluga nek' bude!” <sup>26</sup> Onda nastavi: “Blagoslovljen Jahve, Šemov Bog, Kanaanac nek' mu je sluga! <sup>27</sup> Nek Bog raširi Jafeta da prebiva pod šatorima Šemovim, Kanaanac nek' mu je sluga!” <sup>28</sup> Poslije Potopa Noa poživje trista pedeset godina. <sup>29</sup> U svemu poživje Noa devet stotina pedeset godina; potom umrije.



# 10

<sup>1</sup> Ovo je povijest Noinih sinova: Šema, Hama i Jafeta, kojima su se rodili sinovi poslije Potopa. <sup>2</sup> Sinovi su Jafetovi: Gomer, Magog, Madaj, Javan, Tubal, Mešak, Tiras. <sup>3</sup> A sinovi su Gomerovi: Aškenaz, Rifat i Togarma. <sup>4</sup> Javanovi su opet sinovi: Eliša, Taršiš, Kitijci i Dodanci. <sup>5</sup> Od njih su se razgranali narodi po otocima. To su Jafetovi sinovi prema svojim zemljama - svaki s vlastitim jezikom - prema svojim plemenima i narodima. <sup>6</sup> Sinovi su Hamovi: Kuš i Misrajim, Put i Kanaan. <sup>7</sup> Kuševi su: Seba, Havila, Sabta, Rama i Sabteka. Ramini su: Šeba i Dedan. <sup>8</sup> Od Kuša se rodio Nimrod, koji je postao prvi velmoža na zemlji. <sup>9</sup> Voljom Jahve bio je silan lovac. Zato se veli: "Kao Nimrod, silan lovac voljom Jahve." <sup>10</sup> Glavno uporište njegova kraljevstva bili su: Babilon, Ereĳ, Akad i Kalne, svi u zemlji Šinear. <sup>11</sup> Iz ove je zemlje došao Ašur. On je podigao Ninivu, Rehobot Ir, Kalah <sup>12</sup> i Resen između Ninive i Kalaha (to je glavni grad). <sup>13</sup> Od Misrajima potekli su Ludijci, Anamijci, Lehabijci, Nafuhijci, <sup>14</sup> pa Patrušani, Kasluhijci i Kaftorci, od kojih su potekli Filistejci. <sup>15</sup> Od Kanaana potječe Sidon, njegov prvenac, i Het. <sup>16</sup> Dalje: Jebusejci, Amorejci, Girgašani, <sup>17</sup> Hivijci, Arkijci, Sinijci, <sup>18</sup> Arvađani, Semarjani i Hamaćani. Poslije se kanaanska plemena razgranaše, <sup>19</sup> tako da se granica Kanaanaca protezala od Sidona prema Geraru sve do Gaze pa prema Sodomi, Gomori, Admi i Sebojimu sve do Leše. <sup>20</sup> To su sinovi Hamovi prema svojim plemenima i jezicima, po

svojim zemljama i narodima. <sup>21</sup> A i Šemu - praocu svih sinova Eberovih i starijem bratu Jafetovu - rodili se sinovi. <sup>22</sup> Šemovi su sinovi: Elam, Ašur, Arpakšad, Lud i Aram. <sup>23</sup> A Aramovi su sinovi: Us, Hul, Geter i Maš. <sup>24</sup> Arpakšad rodi Šelaha, Šelah rodi Ebera. <sup>25</sup> Eberu su se rodila dva sina: jednomu bješe ime Peleg, jer se za njegova vijeka zemlja razdijelila. Njegovu je bratu bilo ime Joktan. <sup>26</sup> Od Joktana se rodiše: Almodad, Šelef, Hasarmavet, Jerah, <sup>27</sup> Hadoram, Uzal, Dikla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Šeba, <sup>29</sup> Ofir, Havila i Jobab. Sve su to sinovi Joktanovi. <sup>30</sup> Njihova se naselja protezahu od Meše sve do Sefara, brdovitih krajeva na istoku. <sup>31</sup> To su sinovi Šemovi prema svojim plemenima, jezicima i zemljama, po svojim narodima. <sup>32</sup> To su rodovi Noinih sinova prema svojim lozama i narodima. Od njih su se razgranali narodi po zemlji poslije Potopa.

## 11

<sup>1</sup> Sva je zemlja imala jedan jezik i riječi iste. <sup>2</sup> Ali kako su se ljudi selili s istoka, naiđu na jednu dolinu u zemlji Šinearu i tu se nastane. <sup>3</sup> Jedan drugome reče: "Hajdemo praviti opeke te ih peći da otvrdnu!" Opeke im bile mjesto kamena, a paklina im služila za žbuku. <sup>4</sup> Onda rekoše: "Hajde da sebi podignemo grad i toranj s vrhom do neba! Pribavimo sebi ime, da se ne raspršimo po svoj zemlji!" <sup>5</sup> Jahve se spusti da vidi grad i toranj što su ga gradili sinovi čovječji. <sup>6</sup> Jahve reče. "Zbilja su jedan narod, s jednim

jezikom za sve! Ovo je tek početak njihovih nastojanja. Sad im ništa neće biti neostvarivo što god naume izvesti. <sup>7</sup> Hajde da siđemo i jezik im pobrkamo, da jedan drugome govora ne razumije.” <sup>8</sup> Tako ih Jahve rasu odande po svoj zemlji te ne sazidaše grada. <sup>9</sup> Stoga mu je ime Babel, jer je ondje Jahve pobrkao govor svima u onom kraju i odande ih je Jahve raspršio po svoj zemlji. <sup>10</sup> Ovo su potomci Šemovi: Kad je Šemu bilo sto godina - dvije godine poslije Potopa - rodi mu se Arpakšad. <sup>11</sup> Po rođenju Arpakšadovu Šem je živio petsto godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>12</sup> Kad je Arpakšadu bilo trideset i pet godina, rodi mu se Šelah. <sup>13</sup> Po rođenju Šelahovu Arpakšad je živio četiri stotine i tri godine te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>14</sup> Kad je Šelahu bilo trideset godina, rodi mu se Eber. <sup>15</sup> Po rođenju Eberovu Šelah je živio četiri stotine i tri godine te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>16</sup> Kad su Eberu bile trideset i četiri godine, rodi mu se Peleg. <sup>17</sup> Po rođenju Pelegovu Eber je živio četiri stotine i trideset godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>18</sup> Kad je Pelegu bilo trideset godina, rodi mu se Reu. <sup>19</sup> Po rođenju Reuovu Peleg je živio dvjesta i devet godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>20</sup> Kad su Reuu bile trideset i dvije godine, rodi mu se Serug. <sup>21</sup> Po rođenju Serugovu Reu je živio dvjesta i sedam godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>22</sup> Kad je Serugu bilo trideset godina, rodi mu se Nahor. <sup>23</sup> Po rođenju Nahorovu Serug je živio dvjesta

godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>24</sup> Kad je Nahoru bilo dvadeset i devet godina, rodi mu se Terah. <sup>25</sup> Po rođenju Terahovu Nahor je živio sto i devetnaest godina te mu se rodilo još sinova i kćeri. <sup>26</sup> Kad je Terahu bilo sedamdeset godina, rode mu se: Abram, Nahor i Haran. <sup>27</sup> Ovo je povijest Terahova. Terahu se rodio Abram, Nahor i Haran; a Haranu se rodio Lot. <sup>28</sup> Haran umrije za života svoga oca Teraha, u svome rodnom kraju, u Uru Kaldejskom. <sup>29</sup> Abram se i Nahor ožene. Abramovoj ženi bijaše ime Saraja, a Nahorovoj Milka; ova je bila kći Harana, oca Milke i Jiske. <sup>30</sup> Saraja bijaše nerotkinja - nije imala poroda. <sup>31</sup> Terah povede svoga sina Abrama, svog unuka Lota, sina Haranova, svoju snahu Saraju, ženu svoga sina Abrama, pa se zaputi s njima iz Ura Kaldejskoga u zemlju kanaansku. Kad stignu do Harana, ondje se nastane. <sup>32</sup> Dob Terahova dosegnu dvjesta i pet godina; a onda Terah umrije u Haranu.

## 12

<sup>1</sup> Jahve reče Abram: "Idi iz zemlje svoje, iz zavičaja i doma očinskog, u krajeve koje ću ti pokazati. <sup>2</sup> Velik ću narod od tebe učiniti, blagoslovit ću te, ime ću ti uzveličati, i sam ćeš biti blagoslov. <sup>3</sup> Blagoslivljat ću one koji te blagoslivljali budu, koji te budu kleli, njih ću proklinjati; sva plemena na zemlji tobom će se blagoslivljati." <sup>4</sup> Abram se zaputi kako mu je Jahve rekao. S njime krenu i Lot. Abram je bilo sedamdeset i pet godina kad je otišao iz Harana. <sup>5</sup> Abram uze sa sobom svoju ženu

Saraju, svoga bratića Lota, svu imovinu što su je namakli i svu čeljad koju su stekli u Haranu te svi pođu u zemlju kanaansku. Kad su stigli u Kanaan, <sup>6</sup> Abram prođe zemljom do mjesta Šekema - do hrasta More. Kanaanci su onda bili u zemlji. <sup>7</sup> Jahve se javi Abramom pa mu reče: "Tvome ću potomstvu dati ovu zemlju." Abram tu podigne žrtvenik Jahvi koji mu se objavio. <sup>8</sup> Odatle prijeđe u brdoviti kraj, na istok od Betela. Svoj šator postavi između Betela na zapadu i Aja na istoku. Ondje podigne žrtvenik Jahvi i zazva ime Jahvino. <sup>9</sup> Od postaje do postaje Abram se pomicao prema Negebu. <sup>10</sup> Ali kad je zemljom zavladao glad, Abram se spusti u Egipat da ondje proboravi, jer je velika glad harala zemljom. <sup>11</sup> Kad je bio na ulazu u Egipat, reče svojoj ženi Saraji: "Znam da si lijepa žena. <sup>12</sup> Kad te Egipćani vide, reći će: 'To je njegova žena', i mene će ubiti, a tebe na životu ostaviti. <sup>13</sup> Nego reci da si mi sestra, tako da i meni bude zbog tebe dobro i da, iz obzira prema tebi, poštede moj život." <sup>14</sup> Zbilja, kad je Abram ušao u Egipat, Egipćani vide da je žena veoma lijepa. <sup>15</sup> Vide je faraonovi dvorani pa je pohvale faraonu i odvedu ženu na faraonov dvor. <sup>16</sup> Abramom pođe dobro zbog nje; steče on stoke i goveda, magaraca, slugu i sluškinja, magarica i deva. <sup>17</sup> Ali Jahve udari faraona i njegov dom velikim nevoljama zbog Abramove žene Saraje. <sup>18</sup> I faraon pozva Abrama pa reče: "Što si mi to učinio? Zašto mi nisi kazao da je ona tvoja žena? <sup>19</sup> Zašto si rekao: 'Ona mi je

sestra', pa je ja uzeh sebi za ženu? A sad, evo ti žene; uzmi je i hajde!" <sup>20</sup> Faraon ga onda preda momcima, a oni ga otprave s njegovom ženom i sa svime što bijaše njegovo.

## 13

<sup>1</sup> Iz Egipta Abram ode gore u Negeb sa svojom ženom i sa svime što je imao. I Lot bješe s njim. <sup>2</sup> Abram je bio veoma bogat stokom, srebrom i zlatom. <sup>3</sup> Od postaje do postaje iz Negeba išao je do Betela, <sup>4</sup> do mjesta na kojem je bio postavio šator, između Betela i Aja, gdje je prije podigao žrtvenik. Tu je Abram zazivao ime Jahvino. <sup>5</sup> I Lot, koji iđāše s Abramom, imaše ovaca, goveda i šatora, <sup>6</sup> tako da ih kraj ne bi izdržavao kad bi zajedno ostali. Njihovo je blago bilo veliko, te zajedno nisu mogli boraviti. <sup>7</sup> Svađa je nastajala između pastira stoke Abramove i pastira stoke Lotove. Tada su zemlju nastavali Kanaanci i Perizani. <sup>8</sup> Zato Abram reče Lotu: "Neka ne bude svađe između mene i tebe, između pastira mojih i tvojih - tÓa mi smo braća! <sup>9</sup> Nije li sva zemlja pred tobom? Odvoji se od mene! Kreneš li ti nalijevo, ja ću nadesno; ako ćeš ti nadesno, ja ću nalijevo." <sup>10</sup> Lot podiže oči i vidje kako je dobro posvuda natapana sva Jordanska dolina, kao kakav vrt Jahvin, kao zemlja egipatska prema Soaru. - Bilo je to prije nego što je Jahve uništio Sodomu i Gomoru. - <sup>11</sup> Lot izabere za se svu Jordansku dolinu i ode na istok. Tako se odijele jedan od drugoga. <sup>12</sup> Abram ostade u kanaanskoj zemlji, dok je Lot živio po mjestima u dolini i razapeo svoje šatore do Sodome. <sup>13</sup> A

žitelji Sodome bijahu veoma opaki, sami grešnici protiv Jahve. <sup>14</sup> Jahve reče Abram,u, pošto se Lot od njega rastao: "Oči svoje podigni i s mjesta na kojem si pogledaj prema sjeveru, jugu, istoku i zapadu; <sup>15</sup> jer svu zemlju što je možeš vidjeti dat ću tebi i tvome potomstvu zauvijek. <sup>16</sup> Potomstvo ću tvoje učiniti kao prah na zemlji. Ako tko mogne prebrojiti prah zemlje, i tvoje će potomstvo moći prebrojiti. <sup>17</sup> Na noge! Prođi zemljom uzduž i poprijeko jer ću je tebi predati." <sup>18</sup> Abram digne šatore i dođe pa se naseli kod hrasta Mamre, što je u Hebronu. Ondje podigne žrtvenik Jahvi.

## 14

<sup>1</sup> Kad Amrafel bijaše kralj Šineara, Ariok kralj Elasara, Kedor-Laomer kralj Elama, Tidal kralj Gojima, <sup>2</sup> povedoše oni rat protiv Bere, kralja Sodome, Birše, kralja Gomore, Šinaba, kralja Adme, Šemebera, kralja Sebojima, i protiv kralja u Beli, to jest Soaru. <sup>3</sup> I vojske se sliju u dolinu Sidim, gdje je danas Slano more. <sup>4</sup> Dvanaest su godina služili Kedor-Laomera, ali trinaeste godine dignu se na ustanak. <sup>5</sup> U četrnaestoj godini digne se Kedor-Laomer i kraljevi koji su bili s njim te potuku Refaimce u Ašerot Karnajimu, Zuzijce u Hamu, Emijce na ravnici Kirjatajimu, <sup>6</sup> Horiyce u brdskom kraju Seiru, blizu El Parana, koji je uz pustinju. <sup>7</sup> Onda se povuku natrag i stignu u En Mišpat, to jest Kadeš, i pokore sve krajeve Amalečana i Amorejaca, koji su nastavali Haseson Tamar.

<sup>8</sup> Zatim istupi kralj Sodome, kralj Gomore, kralj Adme, kralj Sebojima i kralj Bele, odnosno Soara, te zapodjenu borbu protiv onih u dolini Sidimu: <sup>9</sup> Kedor-Laomera, kralja Elama, Tidalu, kralja Gojima, Amrafela, kralja Šineara, Arioka, kralja Elasara - četiri kralja protiv pet. <sup>10</sup> Dolina Sidim bila je puna provalija s paklinom, pa kraljevi Sodome i Gomore, na bijegu, u njih poskaču, a ostali izmaknu u planine. <sup>11</sup> Pobjednici pakupe sve blago po Sodomi i Gomori i svu hranu pa odu. <sup>12</sup> Pograbe i Lota, Abramova bratića - i on je živio u Sodomi - i njegovo blago pa otiđu. <sup>13</sup> A bjegunac neki - rođak Eškola i Anera, Abramovih saveznika - donese vijest Abramom Hebrejcu dok je boravio kod hrasta Amorejske Mamre. <sup>14</sup> Kad je Abram čuo da mu je bratić zarobljen, skupi svoju momčad - rođenu u njegovu domu - njih trista osamnaest, pa pođe u potjeru do Dana. <sup>15</sup> Podijeli svoje momke u dvije čete, napadne noću te one potuče. Progonio ih je do Hobe, sjeverno od Damaska. <sup>16</sup> Povrati sve blago, svoga bratića Lota i njegovo blago, žene i ostali svijet. <sup>17</sup> Pošto se vratio, porazivši Kedor-Laomera i kraljeve koji su bili s njim, u susret mu, u dolinu Šave, to jest u Kraljev dol, iziđe kralj Sodome. <sup>18</sup> A Melkisedek, kralj Šalema, iznese kruha i vina. On je bio svećenik Boga Svevišnjega. <sup>19</sup> Blagoslovi ga govoreći: "Od Boga Svevišnjega, Stvoritelja neba i zemlje, neka je Abramom blagoslov!" <sup>20</sup> I Svevišnji Bog, što ti u ruke preda neprijatelje, hvaljen bio!" Abram mu dade desetinu od svega. <sup>21</sup> Tada kralj Sodome



reče Abramom: “Meni daj ljude, a dobra uzmi sebi!” <sup>22</sup> Abram odgovori kralju Sodome: “Ruku uzdižem pred Jahvom, Svevišnjim Stvoriteljem neba i zemlje, <sup>23</sup> da neću uzeti ni končica, ni remena od obuće, niti išta što je tvoje da ne kažeš: na meni se Abram obogatio. <sup>24</sup> Ne, meni ništa, osim što su moji momci upotrijebili; i dio za momčad što je sa mnom išla: Aner, Eškol i Mamre, oni neka uzmu svoj dio.”

## 15

<sup>1</sup> Poslije tih događaja Jahve uputi Abramom riječ u ukazanju: “Ne boj se, Abrame, ja sam ti zaštita; a nagrada tvoja bit će vrlo velika!” <sup>2</sup> Abram odgovori: “Gospodine moj, Jahve, čemu mi tvoji darovi kad ostajem bez poroda; kad je mojoj kući nasljednik Eliezer Damašćanin? <sup>3</sup> Kako mi nisi dao potomstva - nastavi Abram - jedan će, eto, od mojih ukućana postati moj baštinik.” <sup>4</sup> Ali mu Jahve opet uputi riječ: “Taj neće biti tvoj baštinik, nego će ti baštinik biti tvoj potomak.” <sup>5</sup> Izvede ga van i reče: “Pogledaj na nebo i zvijezde prebroj ako ih možeš prebrojiti.” A onda doda: “Toliko će biti tvoje potomstvo.” <sup>6</sup> Abram povjerova Jahvi, i on mu to uračuna u pravednost. <sup>7</sup> Tada mu on reče: “Ja sam Jahve koji sam te odveo iz Ura Kaldejskoga da ti predam ovu zemlju u posjed.” <sup>8</sup> A on odvrati: “Gospodine moj, Jahve, kako ću ja doznati da ću je zaposjesti?” <sup>9</sup> Odgovori mu: “Prinesi mi junicu od tri godine, kozu od tri godine, ovna od tri godine, jednu grlicu i jednog golubića.”

<sup>10</sup> Sve mu to donese, rasiječe na pole i metnu sve pole jednu prema drugoj; ptica nije rasijecao. <sup>11</sup> Ptice grabežljivice obarale se na leševe, ali ih je Abram rastjerivao. <sup>12</sup> Kad je sunce bilo pri zalazu, dubok san obuzme Abrama, a onda se na nj spusti gust mrak pun jeze. <sup>13</sup> Tada Bog reče Abram: "Dobro znaj da će tvoji potomci biti stranci u tuđoj zemlji; robovat će i biti tlačeni četiri stotine godina, <sup>14</sup> ali narodu kojem budu služili ja ću suditi; i konačno će izići s velikim blagom. <sup>15</sup> A ti ćeš k ocima svojim u miru poći, u sretnoj starosti bit ćeš sahranjen. <sup>16</sup> Oni će se ovamo vratiti za četvrtog naraštaja, jer mjera se zlodjela amorejskih još nije navršila." <sup>17</sup> Kad je sunce zašlo i pao gust mrak, pojavi se zadimljen žeravnjak i goruća zublja te prođu između onih dijelova. <sup>18</sup> Toga je dana Jahve sklopio Savez s Abramom rekavši: "Potomstvu tvojemu dajem zemlju ovu od Rijeke u Egiptu do Velike rijeke, rijeke Eufrata: <sup>19</sup> Kenijce, Kenižane, Kadmonce, <sup>20</sup> Hetite, Perižane, Refaimce, <sup>21</sup> Amorejce, Kanaance, Girgašane, Jebusejce."

## 16

<sup>1</sup> Abramova žena Saraja nije mu rađala djece. A imaše ona sluškinju Egipćanku - zvala se Hagara. <sup>2</sup> I reče Saraja Abram: "Vidiš, Jahve me učinio nerotkinjom. Hajde k mojoj sluškinji, možda ću imati djece." Abram poslušaj riječ Sarajinu. <sup>3</sup> Tako, pošto je Abram proboravio deset godina u zemlji kanaanskoj, njegova žena Saraja uzme Hagaru, Egipćanku, sluškinju svoju,

pa je dade svome mužu Abram u za ženu. <sup>4</sup> Uđe on k Hagari te ona začē. A kad je vidjela da je začēla, s prezirom je gledala na svoju gospodaricu. <sup>5</sup> Tada reče Saraja Abram u: “Nepravda što se meni nanosi tvoja je krivnja! Prepustila sam svoju sluškinju tvome zagrljaju, ali otkako opazi da je zaniijela, s prezirom na me gleda. Jahve sudio i meni i tebi!” <sup>6</sup> Nato Abram odvrati Saraji: “Tvoja je sluškinja u tvojoj ruci: kako ti se čini da je dobro, tako prema njoj postupi!” Saraja postupi prema njoj tako loše da ona od nje pobježe. <sup>7</sup> Anđeo Jahvin nađe je kod izvora u pustinji - uz vrelo što je na putu prema Šuru - <sup>8</sup> pa je zapita: “Hagaro, sluškinjo Sarajina, odakle dolaziš i kamo ideš?” “Bježim, evo, od svoje gospodarice Saraje”, odgovori ona. <sup>9</sup> Nato joj anđeo Jahvin reče: “Vrati se svojoj gospodarici i pokori joj se!” <sup>10</sup> Još joj reče anđeo Jahvin: “Tvoje ću potomstvo silno umnožiti; od mnoštva se neće moći ni prebrojiti.” <sup>11</sup> Dalje joj je anđeo Jahvin rekao: “Gle, zaniijela si i rodit ćeš sina. Nadjeni mu ime Jišmael, jer Jahve ću jad tvoj. <sup>12</sup> On će biti kao divlje magare: ruka će se njegova dizati na svakoga i svačija ruka na njega; i pred licem sve mu braće on će stan sebi podići.” <sup>13</sup> A Jahvu koji joj govoraše nazva: “Ti si El Roi - Svevid Bog”, jer - reče ona - “vidjeh Boga i nakon viđenja - još živim!” <sup>14</sup> Stoga se taj zdenac zove Beer Lahaj Roi - Zdenac životvornog Svevida, a eno ga između Kadeša i Bereda. <sup>15</sup> Rodi Hagara Abram u sina, a Abram sinu što mu ga rodi Hagara nadjene ime Jišmael. <sup>16</sup> Abram u je bilo

osamdeset i šest godina kad mu je Hagara rodila Jišmaela.

## 17

<sup>1</sup> Kad je Abram u devedeset i devet godina, ukaza mu se Jahve pa mu reče: “Ja sam El Šadaj - Bog Svesilni, Mojim hodi putem i neporočan budi. <sup>2</sup> A Savez svoj ja sklapam s tobom i silno ću te razmnožiti.” <sup>3</sup> Abram pade ničice dok mu Bog govoraše dalje: <sup>4</sup> “A ovo je Savez moj s tobom: postat ćeš ocem mnogim narodima; <sup>5</sup> i nećeš se više zvati Abram - već Abraham će ti ime biti, jer naroda mnogih ocem ja te postavljam. <sup>6</sup> Silno ću te rodnim učiniti; narode ću iz tebe izvesti; i kraljevi će od tebe izaći. <sup>7</sup> Savez svoj sklapam između sebe i tebe i tvoga potomstva poslije tebe - Savez svoj za vjekove: ja ću biti Bogom tvojim i tvoga potomstva poslije tebe. <sup>8</sup> Tebi i tvome potomstvu poslije tebe dajem zemlju u kojoj boraviš kao pridošlica - svu zemlju kanaansku - u vjekovni posjed; a ja ću biti njihov Bog.” <sup>9</sup> Još reče Bog Abrahamu: “A ti Savez čuvaj moj - ti i tvoje potomstvo poslije tebe u sve vijeke. <sup>10</sup> A ovo je Savez moj s tobom i tvojim potomstvom poslije tebe koji ćeš vršiti: svako muško među vama neka bude obrezano. <sup>11</sup> Obrezujte se, i to neka bude znak Saveza između mene i vas. <sup>12</sup> Svako muško među vama, kroz vaša pokoljenja, kad mu se navrši osam dana, neka bude obrezano; i rob, rođen u vašem domu, i onaj što bude kupljen od stranca, koji ne bude od vaše krvi. <sup>13</sup> Da, i rob rođen u tvome domu ili za novac kupljen mora

se obrezati! Tako će moj Savez na vašem tijelu ostati vječnim Savezom. <sup>14</sup> Muško koje se ne bi obrezalo neka se odstrani od svoga roda: takav je prekršio moj Savez.” <sup>15</sup> Još reče Bog Abrahamu: “Tvojoi ženi Saraji nije više ime Saraja: Sara će joj ime biti. <sup>16</sup> Nju ću ja blagosloviti i od nje ti dati sina; blagoslov ću na nju izliti te će se narodi od nje razviti; kraljevi će narodima od nje poteći.” <sup>17</sup> Abraham pade ničice pa se nasmija i reče u sebi: “Onome komu je stotinu godina, zar se može roditi dijete? Zar će Sara u devedesetoj rod rađati!” <sup>18</sup> Abraham reče Bogu: “Neka tvojom milošću Jišmael poživi!” <sup>19</sup> A Bog reče: “Ipak će ti tvoja žena Sara roditi sina; nadjeni mu ime Izak. Savez svoj s njime ću sklopiti, Savez vječni s njime i s njegovim potomstvom poslije njega. <sup>20</sup> I za Jišmaela uslišah te. Evo ga blagoslivljam: rodnim ću ga učiniti i silno ga razmnožiti; dvanaest će knezova od njega postati i u velik će narod izrasti. <sup>21</sup> Ali ću držati svoj Savez s Izakom, koga će ti roditi Sara dogodine u ovo doba.” <sup>22</sup> Kad je završio razgovor s njim, od Abrahama Bog se podiže. <sup>23</sup> Uzme zatim Abraham svoga sina Jišmaela i sve robove koji su bili rođeni u njegovu domu i sve koje je kupio novcem - sve muške ukućane - pa ih toga istog dana obreže, kako mu je Bog rekao. <sup>24</sup> Abrahamu bijaše devedeset i devet godina kad se obrezao, <sup>25</sup> a njegovu sinu Jišmaelu bijaše trinaest godina kad ga obreza. <sup>26</sup> Tako su toga istog dana bili obrezani Abraham i njegov sin Jišmael; <sup>27</sup> i svi muškarci njegova doma, rođeni

u njegovoj kući ili za novac kupljeni od stranca - svi s njim bijahu obrezani.

## 18

<sup>1</sup> Jahve mu se ukaza kod hrasta Mamre dok je on sjedio na ulazu u šator za dnevne žege.

<sup>2</sup> Podigavši oči, opazi tri čovjeka gdje stoje nedaleko od njega. Čim ih spazi, potrča s ulaza šatora njima u susret. Pade ničice na zemlju <sup>3</sup> pa reče: “Gospodine moj, ako sam stekao milost u tvojim očima, nemoj mimoići svoga sluga! <sup>4</sup> Nek’ se donese malo vode: operite noge i pod stablom otpočinite. <sup>5</sup> Donijet ću kruha da se okrijepite prije nego pođete dalje. TÓa k svome ste sluzi navratili.” Oni odgovore: “Dobro, učini kako si rekao!” <sup>6</sup> Abraham se požuri u šator k Sari pa joj reče: “Brzo! Tri mjerice najboljeg brašna! Zamijesi i prevrtu ispeci!” <sup>7</sup> Zatim Abraham otrča govedima, uhvati tele, mlado i debelo, i dade ga momku da ga brže zgotovi. <sup>8</sup> Poslije uzme masla, mlijeka i zgotovljeno tele pa stavi pred njih, a sam stajaše pred njima, pod stablom, dok su blagovali. <sup>9</sup> “Gdje ti je žena Sara?” - zapitaju ga. “Eno je pod šatorom”, odgovori. <sup>10</sup> Onda on reče: “Vratit ću se k tebi kad isteče vrijeme trudnoće; a tvoja žena Sara imat će sina.” Iza njega, na ulazu u šator, Sara je prisluškiivala. <sup>11</sup> Abraham i Sara bijahu u odmakloj dobi, ostarjeli. U Sare bijaše prestalo što biva u žena. <sup>12</sup> Zato se u sebi Sara smijala i govorila: “Pošto sam uvenula, sad da spoznam nasladu? A još mi je i gospodar star!” <sup>13</sup> Onda Jahve upita Abrahama: “A zašto se Sara

smijala i govorila: 'Kako ću rod roditi ja starica?'  
<sup>14</sup> Zar je Jahvi išta nemoguće? Navratit ću se k tebi kad isteče vrijeme trudnoće: Sara će imati sina." <sup>15</sup> Sara se napravi nevještom govoreći: "Nisam se smijala." Jer se prestrašila. Ali on reče: "Jesi, smijala si se!" <sup>16</sup> Ljudi ustanu i krenu put Sodome. Abraham pođe s njima da ih isprati. <sup>17</sup> Jahve pomisli: "Zar da sakrivam od Abrahama što ću učiniti <sup>18</sup> kad će od Abrahama nastati velik i brojan narod te će se svi narodi zemlje njim blagoslivljati? <sup>19</sup> Njega sam izlučio zato da pouči svoju djecu i svoju buduću obitelj kako će hoditi putem Jahvinim, radeći što je dobro i pravedno, tako da Jahve mogne ostvariti što je Abrahamu obećao." <sup>20</sup> Onda Jahve nastavi: "Velika je vika na Sodomu i Gomoru da je njihov grijeh pretežak. <sup>21</sup> Idem dolje da vidim rade li zaista kako veli tužba što je do mene stigla. Želim razvidjeti." <sup>22</sup> Odande ljudi krenu prema Sodomi, dok je Abraham još stajao pred Jahvom. <sup>23</sup> Nato se Abraham primače bliže i reče: "Hoćeš li iskorijeniti i nevinoga s krivim? <sup>24</sup> Možda ima pedeset nevinih u gradu. Zar ćeš uništiti mjesto radije nego ga poštedjeti zbog pedeset nevinih koji budu ondje? <sup>25</sup> Daleko to bilo od tebe da ubijaš nevinoga kao i krivoga, tako da i nevini i krivi prođu jednako! Daleko bilo od tebe! Zar da ni Sudac svega svijeta ne radi pravo?" <sup>26</sup> "Ako nađem u gradu Sodomi pedeset nevinih", odvrati Jahve, "zbog njih ću poštedjeti cijelo mjesto." <sup>27</sup> "Ja se, evo, usuđujem govoriti Gospodinu", opet progovori Abraham. - "Ja,

prah i pepeo! <sup>28</sup> Da slučajno bude nevinih pet manje od pedeset, bi li uništio sav grad zbog tih pet?” “Neću ga uništiti ako ih ondje nađem četrdeset i pet”, odgovori. <sup>29</sup> “Ako ih se ondje možda nađe samo četrdeset?” - opet će Abraham. “Neću to učiniti zbog četrdesetorice”, odgovori. <sup>30</sup> “Neka se Gospodin ne ljuti ako nastavim. Ako ih se ondje nađe možda samo trideset?” - opet će on. “Neću to učiniti”, odgovori, “ako ih ondje nađem samo trideset.” <sup>31</sup> “Evo se opet usuđujem govoriti Gospodinu”, nastavi dalje. “Ako ih se slučajno ondje nađe samo dvadeset?” “Neću ga uništiti”, odgovori, “zbog dvadesetorice.” <sup>32</sup> “Neka se Gospodin ne ljuti”, on će opet, “ako rečem još samo jednom: Ako ih je slučajno ondje samo deset?” “Neću ga uništiti zbog njih deset”, odgovori. <sup>33</sup> Kad je Jahve završio razgovor s Abrahamom, ode, a Abraham se vrati u svoje mjesto.

## 19

<sup>1</sup> Ona dva anđela stignu navečer u Sodomu dok je Lot sjedio na vratima Sodome. Kad ih Lot ugleda, ustade i pođe im u susret. Nakloni se licem do zemlje, <sup>2</sup> a onda im reče: “Molim, gospodo, svrnite u kuću svoga sluga da noć provedete i noge operete; a onda možete na put rano.” A oni rekoše: “Ne, noć ćemo provesti na trgu.” <sup>3</sup> Ali ih on uporno navraćашe, i oni se uvratiše k njemu i uđoše u njegovu kuću. On ih ugosti, ispeče pogaču te blagovaše. <sup>4</sup> Još ne bijahu legli na počinak, kad građani Sodome, mladi i stari, sav narod do posljednjeg čovjeka,



opkole kuću. <sup>5</sup> Zovnu Lota pa mu reknu: “Gdje su ljudi što su noćas došli k tebi? Izvedi nam ih da ih se namilujemo?” <sup>6</sup> Lot iziđe k njima na ulaz, a za sobom zatvori vrata. <sup>7</sup> “Braćo moja,” reče on, “molim vas, ne činite toga zla! <sup>8</sup> Imam, evo, dvije kćeri s kojima još čovjek nije imao dodira: njih ću vam izvesti pa činite s njima što želite; samo ovim ljudima nemojte ništa učiniti jer su došli pod sjenu moga krova.” <sup>9</sup> “Odstupi odatle!” - rekoše. - “Došao kao dotepenac, a za suca se već postavlja. Sad ćemo mi s tobom gore nego s njima.” I nasrnuše na jadrnika Lota i navališe na vrata da ih razbiju. <sup>10</sup> Ali ona dvojica pruže ruke van, povukoše Lota k sebi u kuću i zatvore vrata; <sup>11</sup> a ljude pred vratima, mlade i stare, zablješte tako da nisu mogli naći vrata. <sup>12</sup> Onda ona dvojica upitaju Lota: “Koga još ovdje imaš: sinove i kćeri, sve koje imaš u gradu iz mjesta izvedi! <sup>13</sup> Jer mi ćemo zatrti ovo mjesto: vika je na njih pred Jahvom postala tolika te nas Jahve posla da ga uništimo.” <sup>14</sup> Iziđe Lot da to kaže svojim budućim zetovima koji namjeravahu uzeti njegove kćeri te reče: “Na noge! Odlazite iz ovog mjesta jer će Jahve uništiti grad!” Ali je u očima svojih budućih zetova ispao kao da zbija šalu. <sup>15</sup> Kako zora puče, anđeli navale na Lota govoreći: “Na noge! Uzmi svoju ženu i svoje dvije kćeri koje su ovdje da ne budeš zatrt kaznom grada!” <sup>16</sup> Ali on oklijevaše. Zato ga oni uzeše za ruku, a tako i njegovu ženu i njegove dvije kćeri i - po smilovanju Jahvinu nad njim - odvedoše ih i ostaviše izvan grada. <sup>17</sup> Kad

ih izvedoše u polje, jedan progovori: “Bježi da život spasiš! Ne obaziri se niti se igdje u ravnici zaustavlja! Bježi u brdo da ne budeš zatrt!” <sup>18</sup> Ali Lot odvrati: “Nemoj, gospodine! <sup>19</sup> Nego ako je tvoj sluga našao milost u tvojim očima - a toliko milosrđe već si mi iskazao spasivši mi život - ja ne mogu pobjeći u brdo a da me nesreća ne snađe i ne poginem. <sup>20</sup> Eno onamo grada; dosta je blizu da u nj pobjegnem, a mjesto je tako malo. Daj da onamo bježim - mjesto je zbilja maleno - daj da život spasim!” <sup>21</sup> Odgovori mu: “Uslišat ću ti i tu molbu i neću zatrti grada o kojemu govoriš. <sup>22</sup> Brzo! Bježi onamo, jer ne mogu ništa činiti dok ti onamo ne stigneš.” Zato se onaj grad zove Soar. <sup>23</sup> Kako je sunce na zemlju izlazilo i Lot ulazio u Soar, <sup>24</sup> Jahve zapljušti s neba na Sodomu i Gomoru sumpornim ognjem <sup>25</sup> i uništi one gradove i svu onu ravnicu, sve žitelje gradske i sve raslinstvo na zemlji. <sup>26</sup> A Lotova se žena obazre i pretvori se u stup soli. <sup>27</sup> Sutradan u rano jutro Abraham se požuri na mjesto gdje je stajao pred Jahvom, <sup>28</sup> upravi pogled prema Sodomi i Gomori i svoj ravnici u daljini: i vidje kako se diže dim nad zemljom kao dim kakve klačine. <sup>29</sup> Tako se Bog, dok je zatirao gradove u ravnici u kojima je Lot boravio, sjetio Abrahama i uklonio Lota ispred propasti. <sup>30</sup> Lot se bojao boraviti u Soaru, pa sa svoje dvije kćeri ode gore iz Soara i nastani se u brdu. On i njegove dvije kćeri živjeli su u pećini. <sup>31</sup> Starija reče mlađoj: “Otac nam ostarje, a muža na zemlji nema da bude s nama, kako je običaj po svem svijetu.

<sup>32</sup> Hajdemo oca opiti vinom, pa s njime leći: tako ćemo s ocem sačuvati potomstvo.” <sup>33</sup> One noći opiju oca vinom, i starija ode te legne sa svojim ocem, a on nije znao kad je legla ni kad je ustala. <sup>34</sup> Sutradan starija reče mlađoj: “Sinoć sam, eto, ležala ja s našim ocem; napojimo ga vinom i noćas, pa idi ti i s njim lezi: tako ćemo ocu sačuvati potomstvo.” <sup>35</sup> Opiju oca vinom i one noći te mlađa ode i s njim legne, a on nije znao kad je legla ni kad je ustala. <sup>36</sup> Tako obje Lotove kćeri zanesu s ocem. <sup>37</sup> Starija rodi sina i nadjenu mu ime Moab. On je praotac današnjih Moabaca. <sup>38</sup> I mlađa rodi sina i nadjene mu ime Ben-Ami. On je praotac današnjih Amonaca.

## 20

<sup>1</sup> Odande Abraham krene u krajeve Negeba i nastani se između Kadeša i Šura. Dok je boravio kao pridošlica u Geraru, <sup>2</sup> rekao je Abraham za svoju ženu Saru da mu je sestra. I Abimelek, kralj gerarski, uze Saru sebi. <sup>3</sup> Ali Bog dođe Abimeleku noću u snu te mu reče: “Zbog žene koju si uzeo moraš umrijeti, jer je ona žena udata.” <sup>4</sup> A nije se Abimelek k njoj približavao. Zato reče: “Gospodine, zar ćeš pravednika pogubiti?” <sup>5</sup> Zar mi on nije rekao: ‘Ona mi je sestra.’ A ona mi je sama rekla: ‘On je moj brat.’ Čiste sam savjesti i neokaljanih ruku ovo učinio.” <sup>6</sup> Bog mu odvrati u snu: “Znam da si to učinio čiste savjesti; i ja sam te zadržavao da protiv mene ne griješiš; i nisam dopuštao da je dotakneš. <sup>7</sup> Sada vrati čovjeku ženu njegovu;

prorok je on; molit će se za tebe da ostaneš na životu. Ako je ne vratiš, znaj da ćeš umrijeti, ti i svi tvoji.” <sup>8</sup> Rano ujutro Abimelek ustane, sazove sve svoje slugе i kaže im sve što je bilo, a ljudi se veoma uplaše. <sup>9</sup> Potom Abimelek dozva Abrahama te mu reče: “Što si nam učinio! Čime sam se ja ogriješio prema tebi da izložiš mene i moje kraljevstvo velikoj grehoti? Ponio si se prema meni kako ne valja. <sup>10</sup> Što si, dakle na umu imao”, upita dalje Abimelek, “kad si tako radio?” <sup>11</sup> Abraham uzvrati: “Zbilja sam držao da nema Božjeg straha u ovome mjestu, pa će me ljudi ubiti zbog moje žene. <sup>12</sup> A onda, ona je uistinu moja sestra: kći je moga oca, iako ne i moje majke, pa je poslala za me. <sup>13</sup> A kad me Bog udaljio od doma očeva, rekoh joj: Ovu mi uslugu učini: kamo god dođemo, reci o meni da sam ti brat.” <sup>14</sup> Abimelek uzme ovaca i goveda, sluga i sluškinja pa ih dade Abrahamu; vrati mu i njegovu ženu Saru. <sup>15</sup> Abimelek zatim reče: “Evo, moja ti je zemlja otvorena. Nastani se gdje ti se sviđi!” <sup>16</sup> A Sari reče: “Evo tisuću srebrnika što ih dajem tvome bratu: neka ti budu koprenom pred očima sviju što su s tobom. Ti si svakako opravdana.” <sup>17</sup> Abraham se pomoli Bogu, i Bog ozdravi Abimeleka, njegovu ženu i njegove sluškinje, tako te opet mogahu rađati. <sup>18</sup> Jer Jahve bijaše zbog Sare, Abrahamove žene, zatvorio svaku utrobu u domu Abimelekovu.

## 21

<sup>1</sup> Jahve se sjeti Sare kako je rekao i učini joj kako je obećao: <sup>2</sup> Sara začne i rodi Abrahamu

sina u njegovoj starosti - u vrijeme koje je Bog označio. <sup>3</sup> Abraham nadjene ime Izak svome sinu što mu ga Sara rodi. <sup>4</sup> I poslije osam dana obreza Abraham svoga sina Izaka, kako mu je Bog naredio. <sup>5</sup> Abrahamu bijaše stotinu godina kad mu se rodio sin Izak. <sup>6</sup> Sara reče: "Dade mi Bog da se nasmijem, i tko god to čuje nasmijati će mi se." <sup>7</sup> Još doda: "Tko bi ikad rekao Abrahamu: djecu će ti Sara dobiti! Ipak sina mu rodih u starosti". <sup>8</sup> Dijete je raslo i bilo od sise odbijeno. A u dan u koji Izak bijaše od sise odbijen Abraham priredi veliku gozbu. <sup>9</sup> Jednom opazi Sara gdje se sin koga je Egipćanka Hagara Abrahamu rodila igra s njezinim sinom Izakom, <sup>10</sup> pa reče Abrahamu: "Otjeraj tu sluškinju i njezina sina, jer sin sluškinje ne smije biti baštinik s mojim sinom - s Izakom!" <sup>11</sup> To je Abrahamu bilo nemilo, jer je i Jišmael bio njegov sin. <sup>12</sup> Ali Bog reče Abrahamu: "Nemoj se uznemirivati zbog dječaka i zbog svoje sluškinje; sve što ti kaže Sara poslušaj, jer će Izakovo potomstvo tebi ovjekovječiti ime. <sup>13</sup> I od sina tvoje sluškinje podići ću velik narod, jer je tvoj potomak." <sup>14</sup> Rano ujutro Abraham uze kruha i mješanicu vode pa dade Hagari; stavi to na njezina ramena, zajedno s dječakom, te je otpusti. Vrludala je amo-tamo po pustinji Beer Šebe. <sup>15</sup> Potrošivši vodu iz mješanice, ostavi dijete pod jednim grmom, <sup>16</sup> a sama ode i sjede nasuprot, daleko koliko luk može dobiti. Govorila je u sebi: "Neću da vidim kako dijete umire." Sjedeći tako, udari u jecanje. <sup>17</sup> Bog ču

plač dječaka te anđeo Božji zovne s neba Hagaru i reče joj: “Što ti je, Hagaru? Ne boj se! Jer je Bog čuo plač dječaka u njegovoj nevolji. <sup>18</sup> Na noge! Digni dječaka i utješi ga, jer od njega ću podići velik narod.” <sup>19</sup> Tada joj Bog otvori oči pa ona opazi studenac. Ode i napuni vodom mješinicu pa napoji dječaka. <sup>20</sup> Bog je bio s dječakom te je rastao i odrastao. Živio je u pustinji te postao vješt u strijeljanju iz luka. <sup>21</sup> Dom mu bijaše u pustinji Paranu; a njegova mu majka dobavi ženu iz zemlje egipatske. <sup>22</sup> U to vrijeme Abimelek - koga je pratio Fikol, zapovjednik njegove vojske - reče Abrahamu: “Bog je s tobom u svemu što radiš. <sup>23</sup> Stoga mi se ovdje i sada zakuni Bogom da nećeš varati ni mene ni moju rodbinu i prijatelje nego da ćeš se prema meni i prema zemlji u kojoj sad boraviš ponašati pošteno, kao što sam se ja prema tebi ponio.” <sup>24</sup> “Kunem se”, odgovori Abraham. <sup>25</sup> Onda Abraham prekori Abimeleka zbog zdenca vode što su ga Abimelekove sluge bile prisvojile. <sup>26</sup> A Abimelek reče: “Ne znam tko je to učinio; ni ti me nisi o tome obavijestio, niti sam ja o tome čuo, osim danas.” <sup>27</sup> Abraham uzme ovaca i goveda pa ih dade Abimeleku te njih dvojica sklope savez. <sup>28</sup> Potom Abraham razluči napose sedam janjaca od stada. <sup>29</sup> Nato Abimelek zapita Abrahama: “Što znači ovih sedam janjaca koje si na stranu stavio?” <sup>30</sup> A on odgovori: “Primi ovih sedam janjaca iz moje ruke da mi bude dokazom da sam ja iskopao ovaj zdenac.” <sup>31</sup> Zato se ono mjesto nazvalo Beer Šeba; jer se njih

dvojica ondje zakleše. <sup>32</sup> Pošto su sklopili savez kod Beer Šebe, Abimelek i zapovjednik njegove vojske Fikol odu i vrata se u zemlju Filistejaca. <sup>33</sup> Abraham zasadi kod Beer Šebe tamarisku i ondje zazove ime Jahve - Boga Vječnoga. <sup>34</sup> Dugo je vremena Abraham proveo u zemlji filistejskoj kao pridošlica.

## 22

<sup>1</sup> Poslije tih događaja Bog stavi Abrahama na kušnju. Zovnu ga: “Abrahame!” On odgovori: “Evo me!” <sup>2</sup> Bog nastavi: “Uzmi svoga sina, jedinca svoga Izaka koga ljubiš, i pođi u krajinu Moriju pa ga ondje prinesi kao žrtvu paljenicu na brdu koje ću ti pokazati.” <sup>3</sup> Ujutro Abraham podrani, osamari magarca, sa sobom povede dvojicu svojih slugu i svog sina Izaka, pošto je prije nacijepao drva za žrtvu paljenicu, i uputi se na mjesto koje mu je Bog označio. <sup>4</sup> Treći dan Abraham podigne oči i opazi mjesto izdaleka. <sup>5</sup> Abraham onda reče slugama: “Vi ostanite ovdje uz magarca, a ja i dječak odosmo gore da se poklonimo, pa ćemo se vratiti k vama”. <sup>6</sup> Abraham uzme drva za žrtvu paljenicu, stavi ih na sina Izaka, a u svoju ruku uzme kremen i nož. Tako pođu obojica zajedno. <sup>7</sup> Onda Izak reče svome ocu Abrahamu: “Oče!” “Evo me, sine!” - javi se on. “Evo kременa i drva,” opet će sin, “ali gdje je janje za žrtvu paljenicu?” <sup>8</sup> “Bog će već providjeti janje za žrtvu paljenicu, sine moj!” - odgovori Abraham. I nastave put. <sup>9</sup> Stignu na mjesto o kojemu je Bog govorio. Ondje Abraham podigne žrtvenik, naslaže drva,

sveže svog sina Izaka i položi ga po drvima na žrtvenik. <sup>10</sup> Pruži sad Abraham ruku i uzme nož da zakolje svog sina. <sup>11</sup> Uto ga zovne s neba anđeo Jahvin i poviče: “Abrahame! Abrahame!” “Evo me!” - odgovori on. <sup>12</sup> “Ne spuštaj ruku na dječaka”, reče, “niti mu što čini! Sad, evo, znam da se Boga bojiš, jer nisi uskratio ni svog sina, jedinca svoga.” <sup>13</sup> Podiže Abraham oči i pogleda, i gle - za njim ovan, rogovima se zapleo u grmu. Tako Abraham ode, uzme ovna i prinese ga za žrtvu paljenicu mjesto svoga sina. <sup>14</sup> Onome mjestu Abraham dade ime “Jahve provida”. Zato se danas veli: “Na brdu Jahvina providanja.” <sup>15</sup> Anđeo Jahvin zovne Abrahama s neba drugi put <sup>16</sup> i reče: “Kunem se samim sobom, izjavljuje Jahve: Kad si to učinio i nisi mi uskratio svog jedinca sina, <sup>17</sup> svoj ću blagoslov na te izliti i učiniti tvoje potomstvo brojnim poput zvijezda na nebu i pijeska na obali morskoj! A tvoji će potomci osvajati vrata svojih neprijatelja. <sup>18</sup> Budući da si poslušao moju zapovijed, svi će se narodi zemlje blagoslivljati tvojim potomstvom.” <sup>19</sup> Zatim se Abraham vrati k svojim slugama pa se zajedno upute u Beer Šebu. U Beer Šebi se Abraham nastani. <sup>20</sup> Poslije tih događaja obavijeste Abrahama: “I tvome bratu Nahoru Milka je porodila djecu: <sup>21</sup> njegova prvorođenca Usa, brata mu Buza i Kemuela - oca Aramova, <sup>22</sup> Keseda, Haza, Pildaša, Jidlafa i Betuela.” <sup>23</sup> Betuel je bio otac Rebekin. Njih je osam rodila Milka Nahoru, Abrahamovu bratu. <sup>24</sup> A i njegova suložnica, kojoj bijaše ime Reuma,



rodila je Tebaha, Gahama, Tahaša i Maaku.

## 23

<sup>1</sup> Duljina Sarina života bila je stotinu dvadeset i sedam godina. <sup>2</sup> Sara umrije u Kirjat Arbi, to jest u Hebronu, u zemlji kanaanskoj; i Abraham uđe u žalost za Sarom i naricaše za njom. <sup>3</sup> Potom se Abraham digne ispred svoje pokojnice te prozbori sinovima Hetovim: <sup>4</sup> “Premda sam ja među vama doseljeni stranac, prodajte mi zemljište za grob među vama, tako da mogu iznijeti svoju pokojnicu i sahraniti je.” <sup>5</sup> A sinovi Hetovi odgovore Abrahamu: <sup>6</sup> “Gospodine, saslušaj nas! Ti si izabranik Božji u našoj sredini. Pokopaj svoju pokojnicu u našem najbirauijem grobu. Nitko ti od nas neće odbiti svoga groba da mogneš sahraniti svoju pokojnicu.” <sup>7</sup> Nato se Abraham diže pa se mještanima, sinovima Hetovim, duboko pokloni <sup>8</sup> te im reče: “Ako se slažete da svoju pokojnicu uklonim i sahranim, čujte me: zauzmite se za me kod Efrona, sina Soharova, <sup>9</sup> da mi proda spilju Makpelu što njemu pripada a nalazi se na kraju njegova posjeda; neka mi je za punu cijenu, u vašoj nazočnosti, proda u vlasništvo za sahranjivanje.” <sup>10</sup> A Efron je sjedio sa sinovima Hetovim. Potom Efron, Hetit, odgovori Abrahamu da ga čuju sinovi Hetovi svojim ušima - svi koji su sjedili u vijeću onoga grada: <sup>11</sup> “Ne, moj gospodine! Saslušaj mene! Ja tebi dajem poljanu i spilju što je na njoj; darujem ti to pred sinovima svoga naroda. Sahrani svoju pokojnicu.” <sup>12</sup> Abraham se duboko nakloni mještanima, <sup>13</sup> a onda progovori

Efronu da mještani čuju na svoje uši: “Ded me samo poslušaj! Dajem ti cijenu za poljanu; primi je od mene da ondje mogu sahraniti svoju pokojnicu!” <sup>14</sup> Efron odgovori Abrahamu: <sup>15</sup> “Čuj me, moj gospodine: zemljište u vrijednosti od četiri stotine srebrnika, što je to tebi i meni! Sahrani, dakle, svoju pokojnicu!” <sup>16</sup> Abraham se složi s Efronom; isplati Abraham Efronu novac što ga je spomenuo tako da su na svoje uši čuli sinovi Hetovi - četiri stotine srebrnika trgovačke mjere. <sup>17</sup> I tako Efronova poljana u Makpeli nasuprot Mamri - poljana, spilja i sva stabla što su bila na poljani - <sup>18</sup> prijeđe u vlasništvo Abrahamovo u nazočnosti sinova Hetovih, sviju koji su sjedili u vijeću svoga grada. <sup>19</sup> A onda Abraham sahrani svoju ženu Saru u spilji na poljani Makpeli nasuprot Mamri - danas Hebronu - u zemlji kanaanskoj. <sup>20</sup> Tako je poljana i spilja na njoj prešla od sinova Hetovih u vlasništvo Abrahamovo za sahranjivanje.

## 24

<sup>1</sup> Abraham bijaše već ostario, zašao u godine, Jahve je Abrahama blagoslovio u svemu. <sup>2</sup> Abraham prozbori svome najstarijem sluzi u kući, pod čijom je upravom bilo sve njegovo: “Stavi svoju ruku pod moje stegno <sup>3</sup> da te zakunem Jahvom, Bogom neba i Bogom zemlje, da mome sinu nećeš nabaviti za ženu ni jednu od kćeri Kanaanaca, među kojima boravim, <sup>4</sup> nego ćeš otići u moj rodni kraj i dobiti ženu mom sinu Izaku.” <sup>5</sup> A sluga mu reče: “A što ako žena ne htjedne za mnom ići u ovu zemlju?”

Hoću li ja onda odvesti tvoga sina u zemlju iz koje si ti došao?” <sup>6</sup> Abraham mu odgovori: “Dobro pripazi da onamo ne vodiš moga sina! <sup>7</sup> Jahve, Bog nebesa, koji me odveo iz kuće moga oca i rodnog kraja i koji mi je pod zakletvom obećao: 'Tvome ću potomstvu dati ovu zemlju', pred tobom će poslati svog anđela, i odande ćeš ti dovesti ženu mome sinu. <sup>8</sup> A ako žena ne bude htjela za tobom poći, ti ćeš biti oslobođen od ove moje zakletve; ali moga sina onamo ne vodi!” <sup>9</sup> Tako sluga stavi svoju ruku pod stegno Abrahamu, svom gospodaru, te mu se zakune. <sup>10</sup> Sluga opremi deset gospodarevih deva, ponese sa sobom svakog blaga svoga gospodara pa se zaputi u Aram Naharajim, u Nahorov grad. <sup>11</sup> Pusti deve da poliježu izvan grada, pokraj studenca. Bijaše večer, kad žene izlaze da crpu vodu. <sup>12</sup> Onda reče: “Oh, Jahve, Bože moga gospodara Abrahama, molim te, iziđi mi danas u susret i mome gospodaru Abrahamu milost iskaži! <sup>13</sup> Evo me kraj studenca, a kćeri onih iz grada dolaze crpsti vodu; <sup>14</sup> pa neka djevojka kojoj ja rečem: 'Molim te, spusti svoj vrč da se napijem', a ona odgovori: 'Pij! I deve ću ti napojiti', bude ona koju si odredio za svoga slugu Izaka. Tako ću saznati da si iskazao milost mome gospodaru.” <sup>15</sup> Tek što on izreče svoje, gle, dođe Rebeka, kći Betuelova; taj Betuel bijaše sin Milke, žene Abrahamova brata Nahora. Dođe ona s krčagom na ramenu. <sup>16</sup> Djevojka je bila krasna, djeвица koju muškarac nije dirnuo. Siđe ona k vrelu, napuni krčag i eto je opet gore. <sup>17</sup> Sluga joj potrča u susret i reče: “Daj mi malo vode

iz svog vrča!” <sup>18</sup> “Pij, gospodine!” - odgovori ona. Brzo spusti krčag na ruku i dade mu piti. <sup>19</sup> Kad je njega napojila, reče: “Nalit ću i tvojim devama da se napoje.” <sup>20</sup> Izlivši brzo krčag u korito, otrča natrag zdencu da ponovo zahvaća, i tako nali svim njegovim devama. <sup>21</sup> Čovjek ju je šutke motrio ne bi li saznao je li Jahve njegov put uspješno priveo kraju ili nije. <sup>22</sup> Kad su deve prestale piti, čovjek izvadi viticu od zlata, tešku pol šekela, i stavi je na njezine nosnice, a na ruke joj stavi dvije zlatne narukvice, teške deset šekela. <sup>23</sup> Zatim reče: “Kaži mi čija si kći. Ima li u kući tvoga oca mjesta za nas da prenoćimo?” <sup>24</sup> Ona mu odgovori: “Ja sam kći Betuela, koga je Milka rodila Nahoru.” <sup>25</sup> Još mu doda: “Ima slame i pšiče kod nas u obilju, a i mjesta za prenoćište.” <sup>26</sup> Čovjek se onda duboko nakloni te iskaže poštovanje Jahvi <sup>27</sup> i progovori: “Neka je blagoslovljen Jahve, Bog moga gospodara Abrahama, što nije uskratio svoju ljubav i svoju vjernost mome gospodaru. Mene je Jahve vodio pravim putem, u kuću brata moga gospodara.” <sup>28</sup> Djevojka otrča i sve ovo ispriповjedi u kući svoje majke. <sup>29</sup> A Rebeka imala brata komu bijaše ime Laban. Laban se požuri van, k čovjeku kod studenca. <sup>30</sup> Čim je vidio nosnu viticu i narukvice na rukama svoje sestre te čuo kako je njegova sestra Rebeka rekla: “Ovako mi je čovjek govorio”, on pođe onome koji je još stajao kod deva na studencu. <sup>31</sup> Reče on: “Hajde unutra, blagoslovljeni od Jahve! Što stojiš vani kad sam ja spremio kuću

i mjesto za deve.” <sup>32</sup> Tako čovjek uđe u kuću. Rastovare deve i dadu im slame i pšiče, a njemu i ljudima koji su ga pratili donesu vode da operu noge. <sup>33</sup> Ali kad su preda nj stavili hranu, reče: “Neću jesti dok ne kažem što imam kazati.” A Laban mu reče: “Onda kazuj!” <sup>34</sup> “Ja sam sluga Abrahamov”, poče on. <sup>35</sup> “Jahve je uvelike blagoslovio moga gospodara te je postao bogat. Nadavao mu je ovaca i goveda, srebra i zlata, sluga i sluškinja, deva i magaradi. <sup>36</sup> Sara, žena moga gospodara, rodi mu sina pošto je ostarjela, i on mu ustupi sve svoje. <sup>37</sup> Potom mene moj gospodar zakune rekavši: 'Nemoj uzeti za ženu mome sinu djevojku Kanaanku, u zemlji u kojoj boravim kao stranac, <sup>38</sup> nego otiđi k obitelji moga oca, k mojoj rodbini, da nađeš ženu mome sinu.' <sup>39</sup> A ja rekoh svome gospodaru: 'A što ako žena za mnom ne pođe?' <sup>40</sup> On mi odgovori: 'Jahve, pred čijim sam licem hodio, poslat će s tobom svog anđela i tvoje će putovanje dovesti k cilju, a ti ćeš naći ženu mome sinu od moje rodbine, od obitelji moga oca. <sup>41</sup> Jedino ćeš ovako biti oslobođen moje zakletve: ako dođeš k mojoj rodbini, i oni te odbiju, od moje si zakletve oslobođen.' <sup>42</sup> Danas dođoh na studenac i rekoh: 'Jahve, Bože moga gospodara Abrahama, ako si voljan da uspješno završim putovanje što sam ga poduzeo, <sup>43</sup> ja, evo, stojim kraj studenca, a djevojka koja dođe vodu crpsti i ja joj rečem: Daj mi da se napijem malo vode iz tvog vrča! - <sup>44</sup> i koja mi kaže: Pij ti, a i tvojim ću devama zahvatiti! - ona neka bude žena koju je Jahve

odredio sinu moga gospodara.' <sup>45</sup> Tek što sam ja završio govor u sebi, kad se, evo, pojavi Rebeka s vrčem na ramenu; siđe k izvoru i zahvati. Ja joj rekoh: 'Daj mi da se napijem!' <sup>46</sup> Ona brzo spusti vrč i odvrati: 'Pij! A napojit ću i tvoje deve.' Tako sam se ja napio, a ona napoji i moje deve. <sup>47</sup> Pitao sam je: 'Čija si kći?' Odgovorila je: 'Kći sam Betuela, koga je Nahoru rodila Milka.' Tada joj stavim viticu na nos a narukvice na ruke. <sup>48</sup> Duboko se naklonim i štovanje Jahvi iskažem te blagoslovim Jahvu, Boga gospodara moga, koji me vodio pravim putem da uzmem kćer brata moga gospodara njegovu sinu. <sup>49</sup> A sad, ako kanite iskazati ljubav i vjernost mome gospodaru, recite mi; ako li ne, to mi kažite, tako da mogu krenuti bilo desno bilo lijevo." <sup>50</sup> Tada odgovore Laban i Betuel: "Od Jahve to dolazi; mi tu ne možemo reći ni da ni ne. <sup>51</sup> Rebeka je, eto, pred tobom: uzmi je pa idi, neka bude ženom sinu tvoga gospodara, kako je Jahve rekao." <sup>52</sup> Kad Abrahamov sluga ču njihov pristanak, do zemlje se nakloni Jahvi. <sup>53</sup> Sluga zatim izvadi srebrnih i zlatnih predmeta te haljina i dade ih Rebeki, a dade darova i njezinu bratu i majci. <sup>54</sup> Tada jedoše i piše on i ljudi koji su bili s njim i provedoše noć. Kad su ujutro ustali, on reče: "Pustite me da se vratim svome gospodaru!" <sup>55</sup> A njezin brat i majka odgovore: "Neka djevojka ostane s nama još desetak dana, pa poslije toga pođi!" <sup>56</sup> On im reče: "Ne zadržavajte me kad je Jahve moje putovanje uspješno kraju priveo. Pustite me da

se vratim svome gospodaru!” <sup>57</sup> Oni odgovore: “Pozovimo djevojku i upitajmo što ona misli!” <sup>58</sup> Dozovu Rebeku pa je upitaju: “Hoćeš li poći s ovim čovjekom?” Ona odgovori: “Hoću.” <sup>59</sup> I tako otpreme svoju sestru Rebeku i njezinu do-  
jilju s Abrahamovim slugom i njegovim ljudima. <sup>60</sup> Blagoslove Rebeku i reknu joj: “Sejo naša, budi  
mati nebrojenim tisućama, a dušmana svojih  
vrata potomci ti zaposjeli!” <sup>61</sup> Onda se diže  
Rebeka i njezine dvorkinje, zajahaše deve te  
pođoše za čovjekom. Tako sluga preuze Rebeku  
i ode. <sup>62</sup> Izak se vratio iz blizine Beer Lahaj  
Roja; živio je, naime, u kraju Negeba. <sup>63</sup> U  
predvečerje iziđe Izak da se poljem prošeta; diže  
oči i ugleda deve gdje dolaze. <sup>64</sup> Kad Rebeka,  
podigavši svoje oči, opazi Izaka, sjaha s deve  
<sup>65</sup> pa zapita slugu: “Tko je onaj čovjek što poljem  
ide nama u susret?” A sluga odgovori: “Ono je  
moj gospodar.” Nato ona uze koprenu te se pokri.  
<sup>66</sup> Sluga ispriča Izaku sve što je učinio. <sup>67</sup> Tada  
Izak uvede Rebeku u svoj šator i uze je sebi za  
ženu. U ljubavi prema njoj Izak je nalazio utjehu  
nakon smrti svoje majke.

## 25

<sup>1</sup> Abraham je sebi uzeo još jednu ženu; zvala  
se Ketur. <sup>2</sup> Ona mu je rodila Zimrana, Jokšana,  
Medana, Midjana, Jiškaka i Šuaha. <sup>3</sup> A od  
Jokšana rodili se Šeba i Dedan. Dedanovi su  
potomci: Ašurci, Letušci i Leumci. <sup>4</sup> Sinovi su  
Midjanovi: Efa, Efer, Hanok, Abida i Eldaa. Sve  
su to potomci Keturini. <sup>5</sup> Abraham prenese sav

svoj imetak na Izaka; <sup>6</sup> a sinovima od svojih suložnica dade Abraham samo darove i još ih za svoga života razaslaše po istoku - daleko od svoga sina Izaka - u Istočni kraj. <sup>7</sup> Ovo je duljina Abrahamova života što ga je proživio: stotinu sedamdeset i pet godina. <sup>8</sup> Zatim Abraham preminu, umrije u sretnoj dobi - star i pun godina - te bi pridružen svojim precima. <sup>9</sup> Njegovi sinovi, Izak i Jišmael, sahrane ga u spilji Makpeli, na poljani Efrona, sina Hetita Sohara, nasuprot Mamri: <sup>10</sup> to je poljana što ju je Abraham kupio od Hetovih sinova. Ondje je sahranjen Abraham i njegova žena Sara. <sup>11</sup> Poslije Abrahamove smrti Bog je blagoslivljao njegova sina Izaka. Izak je živio blizu Beer Lahaj Roja. <sup>12</sup> Ovo je povijest Abrahamova sina Jišmaela, koga je Abrahamu rodila Sarina sluškinja, Egipćanka Hagara. <sup>13</sup> A ovo su sinovi Jišmaelovi, svaki po svom imenu i po svom rođenju: Jišmaelov prvenac Nebajot, Kedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Mišma, Duma, Masa, <sup>15</sup> Hadad, Tema, Jetur, Nafiš i Kedma. <sup>16</sup> To su Jišmaelovi sinovi i to su njihova imena prema njihovim naseljima i taborištima: dvanaest poglavica od isto toliko plemena. <sup>17</sup> A ovo je duljina Jišmaelova života: stotinu trideset i sedam godina. Zatim izdahnu; umrije i bi pridružen svojim precima. <sup>18</sup> Potomstvo mu se naselilo od Havile do Šura, koji je na istok Egiptu idući prema Ašuru. Nastaniše se nasuprot svojoj braći. <sup>19</sup> Ovo je povijest Abrahamova sina Izaka: Izak se rodio od Abrahama. <sup>20</sup> Izaku je bilo četrdeset godina kad se oženio Rebekom,



kćerkom Aramejca Betuela iz Padan Arama, a sestrom Aramejca Labana. <sup>21</sup> Izak se obrati Jahvi za svoju ženu jer je bila nerotkinja. Jahve ga usliša te njegova žena Rebeka začne. <sup>22</sup> No djeca se u njezinoj utrobi tako sudarala te ona uzviknu: "Ako je tako, zašto ću živjeti!" Ode, dakle, da se posavjetuje s Jahvom. <sup>23</sup> I Jahve joj reče: "Dva su svijeta u utrobi tvojoj; dva će se naroda iz tvog krila odijeliti. Narod će nad narodom gospodovati, stariji će služiti mlađemu." <sup>24</sup> Došlo vrijeme da rodi, kad gle - blizanci u njezinoj utrobi. <sup>25</sup> Pojavi se prvi. Bio je crven; sav runjav kao ogrtač. Stoga mu nadjenuše ime Ezav. <sup>26</sup> Potom se pojavi njegov brat. Rukom se držao Ezavu za petu. Zato mu nadjenuše ime Jakov. Izaku je bilo šezdeset godina kad su oni rođeni. <sup>27</sup> Kad su dječaci odrasli, Ezav postane vješt lovac, čovjek pustare. Jakov je bio čovjek krotak i boravio je u šatorima. <sup>28</sup> Izaku je Ezav bio draži jer je volio divljač, a Rebeka je više voljela Jakova. <sup>29</sup> Jednom Jakov kuhaše jelo. Ezav stigne s polja, gladan. <sup>30</sup> Reče Ezav Jakovu: "Daj mi toga crvenog variva da pojedem jer sam izgladnio." Stoga mu je ime Edom. <sup>31</sup> A Jakov odgovori: "Ustupi mi prije svoje prvorodstvo!" <sup>32</sup> Ezav reče: "Evo me skoro na smrti; što će mi prvorodstvo!" <sup>33</sup> Jakov nastavi: "Prije mi se zakuni!" On mu se zakune, i tako proda Jakovu svoje prvorodstvo. <sup>34</sup> Tada Jakov dade Ezavu kruha i čorbe od sočivice. Jeo je i pio, onda se digao i otišao. Tako Ezav pogazi svoje prvorodstvo.

## 26

<sup>1</sup> U zemlji zavlada glad, različita od prijašnje što je bila za vrijeme Abrahama, pa Izak ode Abimeleku, kralju Filistejaca, u Geraru. <sup>2</sup> Jahve mu se ukaza i reče: “Ne silazi u Egipat: boravi u zemlji koju ću ti označiti. <sup>3</sup> U ovoj se zemlji nastani, ja ću s tobom biti i blagoslivljati te; tebi i tvome potomstvu dat ću sve ove krajeve, da izvršim zakletvu kojom sam se zakleo tvome ocu Abrahamu. <sup>4</sup> Tvoje ću potomstvo umnožiti kao zvijezde na nebesima i tvome ću potomstvu predati sve ove krajeve, tako da će se tvojim potomstvom blagoslivljati svi narodi zemlje; <sup>5</sup> a to zato što je Abraham slušao moj glas i pokoravao se mojim zapovijedima, mojim zakonima i odredbama!” <sup>6</sup> Tako Izak ostane u Geraru. <sup>7</sup> Kad su ga mještani pitali o njegovoj ženi, reče: “Ona mi je sestra.” Bojao se reći: “Ona mi je žena”, misleći: “Mještani bi me mogli ubiti zbog Rebeke jer je lijepa.” <sup>8</sup> Kako su se ondje duže zadržali, kralj Filistejaca Abimelek jednom pogleda kroz prozor i opazi kako Izak miluje svoju ženu Rebeku. <sup>9</sup> Nato Abimelek pozove Izaka te reče: “Tako, ona ti je žena! Kako si mogao reći da ti je sestra?” Izak mu odgovori: “Jer sam mislio da bih zbog nje mogao poginuti.” <sup>10</sup> Abimelek reče: “Zašto si nam to učinio? Umalo netko od ljudi nije legao s tvojom ženom. Tako bi na nas svalio krivnju.” <sup>11</sup> Onda Abimelek izda naredbu svemu narodu: “Tko se god dotakne ovog čovjeka i njegove žene, glavu će izgubiti.” <sup>12</sup> Izak je sijao u onom kraju i one godine urodilo mu stostruko. Jahve ga blagoslivljao <sup>13</sup> te je čovjek bivao sve

bogatiji, dok nije postao vrlo bogat. <sup>14</sup> Stekao je stada ovaca i goveda i mnogu služinčad, tako da su mu Filistejci zavidjeli. <sup>15</sup> Zato Filistejci zasuše sve bunare što su ih sluge njegova oca bile iskopale - u vrijeme njegova oca Abrahama - i napuniše ih zemljom. <sup>16</sup> Onda Abimelek reče Izaku: “Idi od nas jer si postao mnogo moćniji od nas!” <sup>17</sup> Tako Izak ode odande, postavi svoj šator u gerarskoj dolini i nastani se ondje. <sup>18</sup> Izak opet iskopa bunare za vodu što su bili iskopani u vrijeme njegova oca Abrahama, a Filistejci ih bili zasuli poslije Abrahamove smrti. On ih je nazvao istim imenima kojima ih je zvao i njegov otac. <sup>19</sup> Ali kad su Izakove sluge, dok su u dolini kopale, ondje našle bunar sa živom vodom, <sup>20</sup> pastiri iz Gerara posvade se s Izakovim pastirima govoreći: “Naša je voda!” Bunaru je dao ime Esek, jer su se oni s njim svadili. <sup>21</sup> A kad su iskopali drugi bunar te se i zbog njega svađali, nazva ga imenom Sitna. <sup>22</sup> Odatle se preseli pa iskopa drugi bunar. Zbog njega se nisu svađali, pa ga nazove imenom Rehobot i protumači: “Jer nam je Jahve dao prostor da se na zemlji umnožimo.” <sup>23</sup> Odande se popne u Beer Šebu. <sup>24</sup> Iste mu se noći ukaže Jahve i reče: “Ja sam Bog oca tvoga Abrahama. Ne boj se, ja sam s tobom! Blagoslovit ću te, potomke ti umnožit, zbog Abrahama, sluge svojega.” <sup>25</sup> Izak tu podigne žrtvenik i zazove Jahvu po imenu; postavi ondje svoj šator, a njegove sluge počnu kopati bunar. <sup>26</sup> Uto mu dođe Abimelek iz Gerara sa svojim savjetnikom Ahuzatom i s Fikolom,

zapovjednikom vojske. <sup>27</sup> Izak ih upita: “Zašto ste došli k meni kad me mrzite i kad ste me otjerali od sebe?” <sup>28</sup> Oni odgovore: “Jasno vidimo da je Jahve s tobom. Stoga pomislismo: neka zakletva bude veza između nas i tebe. Daj da s tobom sklopimo savez: <sup>29</sup> ti nama nećeš zla nanositi, kao što mi tebe nismo zlostavljali, nego uvijek prema tebi lijepo postupali i s mirom te otpustili. A blagoslov Jahvin bio nad tobom.” <sup>30</sup> On im priredi gozbu te su jeli i pili. <sup>31</sup> Rano ujutro jedni se drugima zakunu. Potom ih Izak otpusti i oni od njega odu u miru. <sup>32</sup> Toga istog dana dođu Izakove sluge i obavijeste ga o bunaru što su ga iskopali te mu reknu: “Našli smo vodu.” <sup>33</sup> On ga prozva Šiba. Zato je ime onom gradu do danas - Beer Šeba. <sup>34</sup> Kad je Ezavu bilo četrdeset godina, uzme za ženu Juditu, kćer Hetita Beerija, i Basematu, kćer Hetita Elona. <sup>35</sup> One postadoše izvor ogorčenja Izaku i Rebeki.

## 27

<sup>1</sup> Ostarje Izak, vid mu se očinji gasio. Zato zovne svoga starijeg sina Ezava i reče mu: “Sine!” On mu odgovori: “Evo me!” <sup>2</sup> A on nastavi: “Vidiš, ostario sam, a ne znam dana svoje smrti. <sup>3</sup> Zato uzmi svoju opremu, svoj tobolac i luk, pa idi u pustaru i ulovi mi divljači. <sup>4</sup> Onda mi pripremi ukusan obrok, kako volim, te mi ga donesi da blagujem, pa da te mognem blagosloviti prije nego umrem.” <sup>5</sup> Rebeka je slušala dok je Izak govorio svome sinu Ezavu, i kad je Ezav otišao u pustaru da ulovi divljači svome ocu, <sup>6</sup> Rebeka reče svome sinu Jakovu:

“Upravo sam čula kako tvoj otac govori tvome bratu Ezavu: <sup>7</sup> 'Donesi mi divljači te mi priredi ukusan obrok da blagujem pa da te pred licem Jahvinim blagoslovim prije nego umrem.' <sup>8</sup> A sad, sine moj, poslušaj me i učini kako ti naredim. <sup>9</sup> Otiđi k stadu i odande mi donesi dva lijepa kozleta, a ja ću od njih prirediti ukusan obrok tvome ocu, kako on voli. <sup>10</sup> Onda ti donesi svome ocu da jede te tebe mogne blagosloviti prije nego umre.” <sup>11</sup> Ali Jakov odgovori svojoj majci Rebeki: “E, ali moj je brat Ezav runjav, a ja sam bez dlaka! <sup>12</sup> Možda me se moj otac dotakne te ću u njegovim očima ispasti varalicom i na se svaliti prokletstvo, a ne blagoslov.” <sup>13</sup> Ali njegova mu majka odgovori: “Sine moj, tvoje prokletstvo neka padne na mene! Samo ti mene poslušaj, otiđi i donesi!” <sup>14</sup> Ode on, nađe i donese svojoj majci, a njegova majka priredi ukusan obrok, kako je njegov otac volio. <sup>15</sup> Potom Rebeka uzme najljepše odijelo svoga starijeg sina Ezava što je u kući imala, pa u nj odjene svoga mlađeg sina Jakova. <sup>16</sup> U kožu kozleta zamota mu ruke i goli dio vrata. <sup>17</sup> Stavi zatim ukusan obrok i kruh što ga je pripravila na ruke svoga sina Jakova. <sup>18</sup> Ode on k ocu i reče: “Oče!” On odgovori: “Evo me. Koji si ti moj sin?” <sup>19</sup> A Jakov odgovori svome ocu: “Ja sam Ezav, tvoj prvorođenac; učinio sam kako si mi rekao. Sad ustaj, sjedi pa jedi moje lovine, da me onda mogneš blagosloviti.” <sup>20</sup> Izak upita svoga sina: “Kako si tako brzo uspio, sine moj?” On odgovori: “Jer mi je Jahve, Bog tvoj, bio milostiv.” <sup>21</sup> Potom Izak reče Jakovu: “Primakni se, sine moj, da opipam jesi li ti zbilja moj sin

Ezav ili nisi.”<sup>22</sup> Jakov se primakne k svome ocu Izaku, koji ga opipa i reče: “Glas je Jakovljev, ali su ruke Ezavove.”<sup>23</sup> Nije ga prepoznao jer su mu ruke bile runjave kao i ruke njegova brata Ezava. Kad ga je htio blagosloviti,<sup>24</sup> upita još jednom: “Jesi li ti zaista moj sin Ezav?” Odgovori on: “Jesam.”<sup>25</sup> Potom reče Izak: “Stavi preda me da blagujem lovine svoga sina pa da te blagoslovi duša moja.” Jakov ga posluži pa je jeo. Zatim mu donese i vina, pa je pio.<sup>26</sup> Poslije toga reče mu njegov otac Izak: “Primakni se, sine moj, i poljubi me!”<sup>27</sup> Kad se primače i poljubi ga, Izak osjeti miris njegove odjeće pa ga blagoslovi: “Gle, miris sina mog nalik je mirisu polja koje Jahve blagoslovi.”<sup>28</sup> Neka ti Bog daje rosu s neba i rodnost zemlje: izobilje žita i mladoga vina.<sup>29</sup> Narodi ti služili, plemena ti se klanjala! Braćom svojom gospodari, nek sinci majke tvoje pred tobom padaju! Proklet bio tko tebe proklinje; blagoslovljen tko te blagoslavlja!”<sup>30</sup> Tek što se Jakov udaljio od svoga oca Izaka - pošto je Izak podijelio blagoslov Jakovu - njegov brat Ezav dođe iz lova.<sup>31</sup> I on priredi ukusan obrok i donese ga svome ocu. I reče svome ocu: “Ustani, oče moj, i blaguj od lovine svoga sina da me onda mogneš blagosloviti!”<sup>32</sup> A njegov ga otac Izak zapita: “Tko si ti?” On odgovori: “Ja sam tvoj prvorođenac Ezav!”<sup>33</sup> Izak se silno prepadne: “Pa tko je onda bio onaj što je divljači ulovio i meni već donio? Blagovao sam je prije nego si ti došao; onoga sam blagoslovio i blagoslovljen će ostati.”<sup>34</sup> Kad je Ezav čuo

riječi svoga oca, kriknu glasno i gorko zaplaka pa reče svome ocu: “I mene blagoslovi, oče!”<sup>35</sup> A on odvrati: “Brat tvoj dođe na prijevaru i odnese tvoj blagoslov.”<sup>36</sup> “Zato valjda što mu je ime Jakov, dvaput me već prevario”, reče Ezav. “Oduzeo mi prvorodstvo, a sad mi evo oduze i blagoslov.” Onda doda: “Zar za me nisi sačuvao nikakva blagoslova?”<sup>37</sup> Izak odgovori Ezavu: “Njega sam već postavio za tvoga gospodara; njemu sam svu njegovu braću predao za sluge; žitom sam ga i vinom opskrbio. A što sad za te mogu učiniti, sine moj?”<sup>38</sup> Ezav odgovori svome ocu: “Zar ti, oče, raspolažeš samo jednim blagoslovom? Blagoslovi i mene, oče moj!” Ezav jecaše na sav glas.<sup>39</sup> Tada otac njegov Izak progovori i reče: “Daleko od plodna tla dom tvoj će biti, daleko od rose s neba.<sup>40</sup> Od mača svoga ćeš živjeti, brata svoga ćeš služiti. Ali jednom, kada se pobuniš, jaram ćeš njegov stresti sa svog vrata.”<sup>41</sup> Ezav zamrzi Jakova zbog blagoslova kojim ga je otac njegov blagoslovio pa reče u sebi: “Čim dođu dani žalosti za mojim ocem, ubit ću ja svoga brata Jakova.”<sup>42</sup> Kada su Rebeci javili te riječi što ih je izrekao njezin stariji sin Ezav, zovne ona svoga mlađeg sina Jakova te mu reče: “Pazi! Brat ti se Ezav nosi mišlju kako će te ubiti.<sup>43</sup> Ali ti, sine moj, poslušaj mene: odmah bježi mome bratu Labanu u Haran.<sup>44</sup> Ostani kod njega neko vrijeme, dok bijes brata tvoga na te jenja,<sup>45</sup> dok se srdžba brata tvoga odvrati od tebe te on zaboravi što si mu učinio. Ja ću onda po te poslati i odande te dovesti. Zašto da vas obojicu

izgubim u jedan dan!” <sup>46</sup> Potom Rebeka reče Izaku: “Moj mi je život dosadio zbog ovih žena Hetitkinja. Ako se i Jakov oženi kojom kao što su ove urođenice, Hetitkinjom, što će mi onda život!”

## 28

<sup>1</sup> Stoga Izak pozove Jakova, blagoslovi ga te mu naloži: “Nemoj uzimati ženu od kanaanskih djevojaka. <sup>2</sup> Odmah se zaputi u Padan Aram, u dom Betuela, oca svoje majke, pa odande sebi uzmi ženu, od kćeri Labana, brata svoje majke. <sup>3</sup> A Bog Svemožni, El-Šadaj, neka te blagoslovi i neka te učini rodnim i brojnim, tako da postaneš mnoštvo naroda. <sup>4</sup> Neka protegne na te blagoslov Abrahamov, na te i na tvoje potomstvo, tako da zaposjedneš zemlju u kojoj boraviš kao pridošlica, a koju je Bog predao Abrahamu!” <sup>5</sup> Tako Izak otpremi Jakova, i on ode u Padan Aram Labanu, sinu Aramejca Betuela, bratu Rebeke, majke Jakova i Ezava. <sup>6</sup> Kad je Ezav vidio kako je Izak blagoslovio Jakova kad ga je otpremao u Padan Aram da odande sebi uzme ženu, naređujući mu kad ga je blagoslivljao: “Ne smiješ uzeti ženu od kanaanskih djevojaka”, <sup>7</sup> i da je Jakov poslušao svoga oca i svoju majku te otišao u Padan Aram, <sup>8</sup> Ezav shvati koliko su djevojke kanaanske mrske njegovu ocu Izaku. <sup>9</sup> Stoga ode k Jišmaelu te se, uza žene koje već imaše, oženi Mahalatom, kćerju Jišmaela, sina Abrahamova, a sestrom Nebajotovom. <sup>10</sup> Jakov ostavi Beer Šebu i zaputi se u Haran. <sup>11</sup> Stigne u neko mjesto i tu prenoći, jer sunce bijaše već



zašlo. Uzme jedan kamen s onog mjesta, stavi ga pod glavu i na tom mjestu legne. <sup>12</sup> I usne san: ljestve stoje na zemlji, a vrhom do neba dopiru, i anđeli Božji po njima se penju i silaze. <sup>13</sup> Uza nj je Jahve te mu govori: “Ja sam Jahve, Bog tvoga praoca Abrahama i Bog Izakov. Zemlju na kojoj ležiš dat ću tebi i tvome potomstvu. <sup>14</sup> Tvojih će potomaka biti kao i praha na zemlji; raširit ćete se na zapad, istok, sjever i jug; tobom će se i tvojim potomstvom blagoslivljati svi narodi zemlje. <sup>15</sup> Dobro znaj: ja sam s tobom; čuvat ću te kamo god pođeš te ću te dovesti natrag u ovu zemlju; i neću te ostaviti dok ne izvršim što sam ti obećao.” <sup>16</sup> Jakov se probudi od sna te reče: “Zaista se Jahve nalazi na ovome mjestu, ali ja nisam znao!” <sup>17</sup> Potresen, uzviknu: “Kako je strašno ovo mjesto! Zaista, ovo je kuća Božja, ovo su vrata nebeska!” <sup>18</sup> Rano ujutro Jakov uzme onaj kamen što ga bijaše stavio pod glavu, uspravi ga kao stup i po vrhu mu izlije ulja. <sup>19</sup> Ono mjesto on nazva Betel, dok je ime tome gradu prije bilo Luz. <sup>20</sup> Tada učini zavjet: “Ako Bog ostane sa mnom i uščuva me na ovom putu kojim idem, dade mi kruha da jedem i odijela da se oblačim, <sup>21</sup> te se zdravo vratim kući svoga oca, Jahve će biti moj Bog. <sup>22</sup> A ovaj kamen koji sam uspravio kao stup bit će kuća Božja. A od svega što mi budeš davao za te ću odlagati desetinu.”

## 29

<sup>1</sup> Jakov nastavi put i dođe u zemlju istočnu.

<sup>2</sup> Najednom opazi studenac u polju. Tri su

stada ovaca oko njega plandovala, jer se na tome studencu napajahu. Velik se kamen nalazio studencu na otvoru. <sup>3</sup> Jedino kad bi se svi pastiri ondje skupili, mogli bi odvaliti kamen s otvora i ovce napojiti; tada bi opet prevalili kamen na njegovo mjesto, na otvor studenca. <sup>4</sup> “Odakle ste, braćo moja?” - zapita ih Jakov. “Iz Harana”, odgovore. <sup>5</sup> “Poznajete li”, pitaše ih dalje, “Nahorova sina Labana?” “Poznajemo”, odgovore. <sup>6</sup> “Je li zdravo?” - opet ih upita. “Zdravo je; a evo mu dolazi kći Rahela sa stadom”, odgovore. <sup>7</sup> “Još ima mnogo dana”, nastavi on, “nije vrijeme spraćati blago. Zašto ga ne napojite i ne otjerate na pašu?” <sup>8</sup> “Ne možemo dok se ne skupe svi pastiri”, odgovoriše, “da odvale kamen s otvora studenca, tako da mognemo napojiti ovce.” <sup>9</sup> Dok je on još s njima govorio, dođe Rahela s ovcama svoga oca. Bila je, naime, pastirica. <sup>10</sup> Kako Jakov ugleda Rahelu, kćer Labana, brata svoje majke, sa stadom svoga ujaka Labana, Jakov se primače i odvali kamen s otvora studenca te napoji stado svoga ujaka Labana. <sup>11</sup> Zatim Jakov poljubi Rahelu, a onda briznu u plač. <sup>12</sup> Potom Jakov kaza Raheli da je on sestrić njezina oca, sin Rebekin. Nato ona otrča i obavijesti oca. <sup>13</sup> Kad je Laban čuo vijest o Jakovu, sinu svoje sestre, potrča mu u susret. Zagrli ga i poljubi te dovede u svoju kuću. Ispriča Labanu sve što mu se dogodilo. <sup>14</sup> A onda Laban reče. “Zbilja si ti moja kost i moje meso!” Pošto je Jakov proboravio s Labanom mjesec dana, <sup>15</sup> Laban reče Jakovu: “Zar ćeš me zato što si mi sestrić badava služiti!

Kaži mi koliko ćeš tražiti za najam?” <sup>16</sup> A Laban imaše dvije kćeri. Starijoj bijaše ime Lea, a mlađoj Rahela. <sup>17</sup> Lea imala slabe oči, a Rahela bila stasita i lijepa. <sup>18</sup> Kako je Jakov volio Rahelu, reče: “Služit ću ti sedam godina za tvoju mlađu kćer Rahelu.” <sup>19</sup> Laban odvrati: “Bolje je da je tebi dam nego kakvu strancu. Ostani sa mnom!” <sup>20</sup> Tako je Jakov služio za Rahelu sedam godina, ali mu se učinile, zbog ljubavi prema njoj, kao nekoliko dana. <sup>21</sup> Poslije toga Jakov reče Labanu: “Daj mi moju ženu, jer se moje vrijeme navršilo pa bih htio k njoj.” <sup>22</sup> Laban sabra sav svijet onog mjesta i priredi gozbu. <sup>23</sup> Ali navečer uzme svoju kćer Leu pa nju uvede k Jakovu, i on priđe k njoj. <sup>24</sup> Laban dade svoju sluškinju Zilpu svojoj kćeri Lei za sluškinju. <sup>25</sup> Kad bi ujutro, a to, gle, Lea! Tada Jakov reče Labanu: “Zašto si mi to učinio! Zar te ja nisam služio za Rahelu? Zašto si me prevario?” <sup>26</sup> Laban odgovori: “U našem mjestu nije običaj da se mlađa udaje prije starije. <sup>27</sup> Završi s njom ovu ženidbenu sedmicu, a onda ću ti dati i drugu, za drugih sedam godina službe kod mene.” Jakov pristane: navrši onu ženidbenu sedmicu. <sup>28</sup> Onda mu Laban dade i svoju kćer Rahelu za ženu. <sup>29</sup> Laban dade svoju sluškinju Bilhu svojoj kćeri Raheli za sluškinju. <sup>30</sup> Jakov nato priđe Raheli. Rahelu je više volio nego Leu. I tako je služio Labana još sedam godina. <sup>31</sup> Jahve je vidio da Lea nije voljena, te je učini plodnom, dok Rahela ostade nerotkinja. <sup>32</sup> Lea začne i rodi sina; nadjenu mu ime Ruben, a to znači, kako je ona protumačila: “Jahve je vidio

moju nevolju i stoga će me sada muž moj ljubiti.”  
<sup>33</sup> Opet začē i rodi sina te izjavi: “Jahve je čuo da nisam voljena, stoga mi je dao i ovoga.” Zato mu nadjenu ime Šimun. <sup>34</sup> Opet začē i rodi sina te izjavi: “Sad će se moj muž meni prikloniti: tri sam mu sina rodila.” Zato mu nadjenu ime Levi. <sup>35</sup> A kad je još jednom začēla i sina rodila, izjavi: “Ovaj put hvalit ću Jahvu.” Stoga sinu nadjenu ime Juda. Potom prestade rađati.

## 30

<sup>1</sup> Vidjevši Rahela da Jakovu ne rađa djece, postade zavidna svojoj sestri pa reče Jakovu: “Daj mi djecu! Inače ću svisnuti!” <sup>2</sup> Jakov se razljuti na Rahelu te reče. “Zar sam ja namjesto Boga koji ti je uskratio plod utrobe?” <sup>3</sup> A ona odgovori: “Evo moje sluškinje Bilhe: uđi k njoj, pa neka rodi na mojim koljenima, da tako i ja steknem djecu po njoj.” <sup>4</sup> Dade mu dakle svoju sluškinju Bilhu za ženu, i Jakov priđe k njoj. <sup>5</sup> Bilha začē te Jakovu rodi sina. <sup>6</sup> Tada Rahela reče: “Jahve mi je dosudio pravo. Uslišao je moj glas i dao mi sina.” Stoga mu nadjenu ime Dan. <sup>7</sup> Rahelina sluškinja Bilha opet začē i rodi Jakovu drugoga sina. <sup>8</sup> Tada Rahela reče: “Žestoko sam se borila sa sestrom, ali sam pobijedila.” Tako mu nadjenu ime Naftali. <sup>9</sup> A vidjevši Lea da je prestala rađati, uzme svoju sluškinju Zilpu pa je dade Jakovu za ženu. <sup>10</sup> I kad je Leina sluškinja Zilpa rodila Jakovu sina, <sup>11</sup> Lea uskliknu: “Koje sreće!” Tako mu nadjenu ime Gad. <sup>12</sup> Leina sluškinja Zilpa rodi Jakovu i drugog

sina, <sup>13</sup> i Lea opet uskliknu: “Blago meni! Žene će me zvati blaženom!” Tako mu nadjenu ime Ašer. <sup>14</sup> Jednoga dana, u vrijeme pšenične žetve, namjeri se Ruben u polju na ljubavčice te ih donese svojoj majci Lei. I Rahela reče Lei: “Daj mi od ljubavčica svoga sina!” <sup>15</sup> A Lea odgovori: “Zar ti nije dosta što si mi oduzela muža pa još hoćeš da od mene uzmeš i ljubavčice moga sina?” Rahela odgovori: “Pa dobro, neka s tobom noćas leži u zamjenu za ljubavčice tvog sina.” <sup>16</sup> Kad je Jakov navečer stigao iz polja, Lea mu iziđe u susret pa reče: “Treba da dođeš k meni, jer sam te unajmila za ljubavčice moga sina.” One je noći on s njom ležao. <sup>17</sup> Bog usliša Leu; ona zače te Jakovu rodi petog sina. <sup>18</sup> Onda Lea reče: “Bog mi je uzvratio nagradom što sam ustupila svoju sluškinju svome mužu.” Stoga sinu nadjenu ime Jisakar. <sup>19</sup> Lea opet zače i rodi Jakovu šestoga sina. <sup>20</sup> Onda Lea reče: “Bog me obdari dragocjenim darom; sada će mi moj muž dati darove: tÓa rodila sam mu šest sinova.” Tako mu nadjenu ime Zebulun. <sup>21</sup> Zatim rodi kćer te joj nadjenu ime Dina. <sup>22</sup> Uto se Bog sjeti Rahele: Bog je usliša i otvori njezinu utrobu. <sup>23</sup> Ona zače i rodi sina te reče: “Ukloni Bog moju sramotu!” <sup>24</sup> Nadjene mu ime Josip, rekavši: “Neka mi Jahve pridoda drugog sina!” <sup>25</sup> Pošto je Rahela rodila Josipa, Jakov reče Labanu: “Pusti me da idem u svoj zavičaj! <sup>26</sup> Daj mi moje žene za koje sam te služio i moju djecu da mogu otići: tÓa dobro znaš kako sam te služio.” <sup>27</sup> A Laban mu odgovori: “Ne idi, ako si mi

prijatelj. Znam da me Jahve blagoslivljao zbog tebe.”<sup>28</sup> I nadoda: “Odredi plaću koju želiš od mene, i dat ću ti.”<sup>29</sup> On mu odgovori: “Ti dobro znaš što je moja služba značila za te i kako je tvome blagu bilo sa mnom.”<sup>30</sup> Malenkost što si je imao prije nego sam ja došao povećala se vrlo mnogo, jer kuda god sam prolazio Jahve te blagoslivljao na mojim koracima. A sad je vrijeme da poradim i za svoj dom.”<sup>31</sup> On upita: “Koliko da ti platim?” Jakov odgovori: “Nemoj mi platiti ništa! Ako mi učiniš ovo, opet ću na pašu goniti i čuvati tvoje stado.”<sup>32</sup> Daj da prođem danas kroz tvoje stado i od njega izlučim svaku garavu ovcu i svaku šarenu ili napruganu kozu! Neka to bude moja plaća!”<sup>33</sup> A ubuduće kad budeš svojim očima provjeravao moju naplatu, moje će poštenje biti svjedok za mene: nađe li se među mojim kozama ijedna koja ne bude šarena ili naprugana, ili među ovcama koja ne bi bila garava, neka se smatra ukradenom!”<sup>34</sup> Laban reče: “Dobro, neka bude kako si kazao.”<sup>35</sup> Ali toga dana Laban izluči naprugane i šarene jarce i sve riđaste i šarene koze - svaku koja je na sebi imala bijelo - i sve garave ovce pa ih preda svojim sinovima.<sup>36</sup> I odande gdje je Jakov pasao ostatak Labanova stada udalji se za koja tri dana hoda.<sup>37</sup> A Jakov uzme zelenih mladica od topola, badema i platana; na njima izreza bijele pruge, otkrivši bjeliku na mladicama.<sup>38</sup> Pruće tako isprugano postavi u korita, u pojila iz kojih se stoka napajala. A kako se stoka parila kad je na vodu dolazila,<sup>39</sup> to su se jarci parili uz pruće,

pa su koze kozile prugaste, riđaste i šarene kozlice. <sup>40</sup> Tako je i ovce Jakov bio izlučio i glave im okrenuo prema prugastima ili posve garavima što su bile u Labanovu stadu. Tako je za se namicao posebna stada koja nije miješao s Labanovim stadima. <sup>41</sup> Osim toga, kad bi se god dobro uzrasla stoka parila, Jakov bi stavio pruće u korita, baš pred oči živine, tako da se pari pred prućem. <sup>42</sup> Ali ga pred kržljavu marvu nije stavljao. Tako je kržljava zapadala Labana, a dobro razvijena Jakova. <sup>43</sup> Čovjek se tako silno obogatio, stekao mnogu stoku, sluge i sluškinje, deve i magarad.

## 31

<sup>1</sup> Uto Jakov dozna kako Labanovi sinovi govore: "Sve dobro našega oca uze Jakov; i od onoga što bi moralo pripasti našem ocu namaknuo je sve ono bogatstvo." <sup>2</sup> A opazi Jakov i na Labanovu licu da se on ne drži prema njemu kao prije. <sup>3</sup> Tada Jahve reče Jakovu: "Vrati se u zemlju svojih otaca, u svoj zavičaj, i ja ću biti s tobom!" <sup>4</sup> Jakov onda pozove Rahelu i Leu u polje, k svome stadu, <sup>5</sup> pa im reče: "Ja vidim na licu vašega oca da se on ne drži prema meni kao prije; ali Bog oca moga sa mnom je bio. <sup>6</sup> I same znate da sam vašega oca služio koliko sam god mogao; <sup>7</sup> pa ipak je vaš otac mene varao, deset mi je puta plaću mijenjao. Ali Bog nije dopuštao da mi nanese štetu. <sup>8</sup> Ako bi on rekao: 'Svaka šarena neka bude tebi za naplatu', onda bi cijelo stado mladilo šarene; ako bi opet rekao:

'Prugasti neka budu tebi za plaću', onda bi cijelo stado mladilo prugaste. <sup>9</sup> Tako je Bog uzimao blago od vašeg oca pa ga meni davao. <sup>10</sup> Jednom, kad se stado oplodivalo, nenadano vidjeh u snu da su jarci u stadu, dok su se parili, bili prugasti, mjestimično bijeli i šareni. <sup>11</sup> Još u snu anđeo Božji mene zovne: 'Jakove!' 'Evo me!' rekoh. <sup>12</sup> A on nastavi: 'Primijeti dobro da su jarci u stadu što se pare prugasti, mjestimično bijeli i šareni. Ja sam, naime, vidio sve što ti je Laban činio. <sup>13</sup> Ja sam Bog koji ti se ukazao u Betelu, gdje si uljem pomazao stup i gdje si mi učinio zavjet. Sad ustaj i idi iz ove zemlje; vrati se u svoj zavičaj!' <sup>14</sup> Nato mu Rahela i Lea odgovore: "Zar još imamo baštinskog dijela u svome očinskom domu? <sup>15</sup> Zar nas otac nije smatrao tuđinkama? TÓa on je nas prodao, a onda je pojeo novac što ga je za nas dobio! <sup>16</sup> Sve bogatstvo što je Bog oduzeo našem ocu zbilja je naše i djece naše. Zato izvrši sve što ti je Bog rekao!" <sup>17</sup> Nato Jakov naprti na deve svoju djecu i svoje žene; <sup>18</sup> pred sobom potjera sve svoje blago, sva svoja dobra što ih je stekao, stoku što ju je namaknuo u Padan Aramu: krenu u zemlju kanaansku, k svome ocu Izaku. <sup>19</sup> Laban bijaše otišao da striže svoje ovce, pa Rahela prisvoji kućne kumire koji su pripadali njezinu ocu. <sup>20</sup> Jakov zavara Aramejca Labana tako da nije ni slutio da će bježati. <sup>21</sup> I pobjegne sa svim što je bilo njegovo. Ubrzo prijeđe Eufrat i upravi put prema brdu Gileadu. <sup>22</sup> Trećeg dana obavijeste Labana da je Jakov pobjegao. <sup>23</sup> On povede sa sobom svoje



rođake te je za Jakovom išao u potjeru sedam dana hoda; stiže ga na brdu Gileadu. <sup>24</sup> Ali se Bog ukaza Aramejcu Labanu, noću u snu, te mu reče. "Pazi da protiv Jakova ne poduzimlješ ništa, ni dobro ni zlo!" <sup>25</sup> Uto Laban stigne Jakova. Jakov bijaše postavio svoj šator na Glavici, a Laban se utabori na brdu Gileadu. <sup>26</sup> Onda Laban reče Jakovu: "Što si to htio zavaravajući me i odvođeci mi kćeri kao zarobljenice na maču?" <sup>27</sup> Zašto si potajno pobjegao, u bludnju me zaveo i nisi me obavijestio? Otpratio bih te s veseljem i pjesmom, uz bubnje i lire. <sup>28</sup> Nisi mi dopustio ni da izljubim svoje kćeri i svoju unučad! Zbilja si ludo postupio. <sup>29</sup> U mojoj je ruci da s tobom loše postupim. Ali Bog tvoga oca noćas mi reče: 'Pazi da protiv Jakova ne poduzmeš ništa, ni dobro ni zlo!' <sup>30</sup> Sada dobro, otišao si jer si čeznuo za svojim očinskim domom; ali zašto si mi kumire pokrao?" <sup>31</sup> Jakov odgovori Labanu: "Strepio sam od pomisli da bi mi mogao silom oteti svoje kćeri. <sup>32</sup> A kumire svoje u koga nađeš, onaj neka pogine! Ovdje pred našom braćom kaži što je tvoga pri meni i nosi!" Jakov nije znao da ih je Rahela prisvojila. <sup>33</sup> Tako Laban uđe u šator Jakovljev, pa u šator Lein, onda u šator dviju sluškinja, ali ništa ne nađe. Izišavši iz Leina šatora, uđe u šator Rahelin. <sup>34</sup> A Rahela bijaše uzela kumire i stavila ih u sjedalo svoje deve, a onda na njih sjela. Laban je premetao po svemu šatoru, ali ih ne nađe. <sup>35</sup> Ona je, naime, rekla svome ocu: "Neka se moj gospodar ne ljuti što ne mogu pred njim ustati jer imam ono što je red kod žena." I tako je pretraživao, ali

kumira nije našao. <sup>36</sup> Sad se Jakov ražesti i zađe u prepirku s Labanom. Otvoreno Jakov reče Labanu: “Kakvo je moje zlodjelo, koja li je moja krivnja da me progoniš? <sup>37</sup> Eto si premetnuo sve moje stvari, pa kakav si predmet našao od svega svog kućanstva? Položi ga tu pred moj i svoj rod pa neka oni budu suci među nama dvojicom. <sup>38</sup> Za ovih dvadeset godina što sam ih s tobom proveo ni tvoje ovce ni tvoje koze nisu se jalovile niti sam ja jeo ovnova iz tvoga stada. <sup>39</sup> Ono što bi zvijer razdrila, tebi nisam donosio, nego bih od svoga gubitak nadoknadio. Ti si to od mene tražio, bilo da je nestalo danju ili da je nestalo noću. <sup>40</sup> Često sam danju skapavao od žeđi, a obnoć od studeni. San je bježao od mojih očiju. <sup>41</sup> Od ovih dvadeset godina što sam ih proveo u tvojoj kući četrnaest sam ti godina služio za tvoje dvije kćeri, a šest godina za tvoju stoku, jer si mi mijenjao zaradu deset puta. <sup>42</sup> Da sa mnom nije bio Bog moga oca, Bog Abrahamov, Strah Izakov, otpravio bi me praznih ruku. Ali je Bog gledao moju nevolju i trud mojih ruku te je sinoć dosudio.” <sup>43</sup> Nato Laban odgovori Jakovu: “Kćeri su moje kćeri; djeca su moja djeca; stada su moja stada, sve što gledaš moje je. Ali što danas mogu učiniti ovim svojim kćerima ili djeci koju su rodile? <sup>44</sup> Pa dobro, hajde da ti i ja napravimo ugovor, tako da bude svjedok između mene i tebe.” <sup>45</sup> Nato Jakov uzme jedan kamen pa ga uspravi kao stup, <sup>46</sup> a onda reče svojim ljudima: “Skupite kamenja!” Tako oni nakupe kamenja i nabace gomilu. Tu su na gomili blagovali.

<sup>47</sup> Laban je nazva “Jegar sahaduta”, a Jakov je nazva “Gal-ed”. <sup>48</sup> Onda Laban izjavi: “Neka ova gomila danas bude svjedok između mene i tebe!” Stoga je nazvana Gal-ed, <sup>49</sup> ali i Mispa, jer je rekao. “Neka Jahve bude na vidu i tebi i meni kad jedan drugog ne budemo gledali. <sup>50</sup> Ako budeš loše postupao prema mojim kćerima, ili ako uzmeš druge žene uz moje kćeri, sve da nitko drugi ne bude s nama, znaj da će Bog biti svjedok između mene i tebe.” <sup>51</sup> Potom Laban reče Jakovu: “Ovdje je, evo, gomila; ovdje je stup koji sam uspravio između sebe i tebe: <sup>52</sup> ova gomila i ovaj stup neka budu jamac da ja u zloj namjeri neću ići na te iza ove gomile i da ti nećeš ići na me iza ove gomile i ovog stupa. <sup>53</sup> Neka Bog Abrahamov i Bog Nahorov budu naši suci!” Jakov se zakune Bogom - Strahom svoga oca Izaka. <sup>54</sup> Poslije toga Jakov prinese žrtvu na Glavici i pozva svoje ljude da blaguju. Poslije objeda proveli su noć na Glavici.

## 32

<sup>1</sup> Ranim se jutrom Laban digno, izljubi svoje sinove i svoje kćeri te ih blagoslovi; onda se zaputi natrag u svoje mjesto. <sup>2</sup> Jakov je putovao svojim putem, kad mu u susret izađu anđeli Božji. <sup>3</sup> Kad ih Jakov opazi, reče: “Ovo je Božje taborište!” Zato nazva ono mjesto Mahanajim. <sup>4</sup> Jakov pošalje pred sobom glasnike svome bratu Ezavu u zemlju Seir, u Edomsku pustaru, <sup>5</sup> i naloži im: “Ovako ćete reći mome gospodaru Ezavu: 'Sluga tvoj Jakov poručuje ti: Boravio sam

kod Labana i dosad se ondje zadržao. <sup>6</sup> Stekao sam goveda, magaradi, ovaca, sluga i sluškinja. Javljam to svome gospodaru, ne bih li našao naklonost u njegovim očima.” <sup>7</sup> Glasnici se vrate Jakovu te mu reknu: “Bili smo kod tvoga brata Ezava; on sam dolazi ti u susret sa četiri stotine momaka.” <sup>8</sup> Jakov se silno uplaši. U zabrinutosti rastavi na dva tabora ljude, stada, krda i deve što ih je sa sobom imao. <sup>9</sup> Računao je: ako Ezav naiđe na jedan tabor i napadne ga, drugi bi se tabor mogao spasiti. <sup>10</sup> Onda se Jakov pomoli: “O Bože oca moga Abrahama! Bože oca moga Izaka! O Jahve, koji si mi naredio: 'Vrati se u svoj rodni kraj, i ja ću ti biti dobrostiv!’” <sup>11</sup> Nisam vrijedan sve dobrote koju si tako postojano iskazivao svome sluzi. TÓa samo sam sa svojim štapom nekoć prešao ovaj Jordan, a sad sam narastao u dva tabora. <sup>12</sup> Izbavi me od šaka moga brata, od šaka Ezavovih! Inače se bojim da bi mogao doći i umlatiti i mene, i majke, i djecu. <sup>13</sup> Ti si rekao: 'Obilnim ću te dobrima obasipati i tvoje potomstvo umnožiti poput pijeska u moru koji se ne da prebrojiti zbog množine.’” <sup>14</sup> Ondje provede onu noć; a onda, od onog što je imao pri ruci, pripravi dar svome bratu Ezavu: <sup>15</sup> dvjesta koza i dvadeset jaraca, dvjesta ovaca i dvadeset ovnova; <sup>16</sup> trideset deva dojljica s njihovim mladima; četrdeset krava i deset junaca; dvadeset magarica i deset magaraca. <sup>17</sup> Stado po stado preda svojim slugama. Onda reče svojim slugama: “Idite preda mnom, ali držite razmak među stadima!” <sup>18</sup> A prvom izda

naredbu rekavši: “Kad te sretne moj brat Ezav pa te upita: 'Čiji si ti? Kamo ideš? Čije je ovo pred tobom?' <sup>19</sup> odgovori: 'Tvoga sluge Jakova; ovo je dar koji šalje svome gospodaru Ezavu; on je tamo za nama.'” <sup>20</sup> Tako je naredio i drugome, pa trećemu i svima drugima koji su išli za stadima: “Ovo i ovako reci Ezavu kad ga sretnoš. <sup>21</sup> Još mu dodaj: 'A sluga tvoj Jakov i sam je za nama.'” Mislio je naime: “Ako ga unaprijed udobrostivim darovima, a onda se s njim suočim, možda će mi oprostiti.” <sup>22</sup> Tako darovi krenu naprijed, dok je on ostao one noći u taborištu. <sup>23</sup> One noći on ustane, uzme svoje obje žene, obje svoje sluškinje i svoje jedanaestero djece te prijeđe Jabok preko gaza. <sup>24</sup> Prebacivši njih na drugu stranu toka, prebaci zatim i ostalo što bijaše njegovo. <sup>25</sup> Jakov ostane sam. I neki se čovjek rvaao s njim dok nije zora svanula. <sup>26</sup> Videći da ga ne može svladati, ugame mu bedro pri zglobu, tako da se Jakovu kuk iščašio dok su se rvali. <sup>27</sup> Potom reče: “Pusti me jer zora sviće!” Ali on odgovori: “Neću te pustiti dok me ne blagosloviš.” <sup>28</sup> Nato ga onaj zapita: “Kako ti je ime?” Odgovori: “Jakov.” <sup>29</sup> Onaj reče. “Više se nećeš zvati Jakov nego Izrael, jer si se hrabro borio i s Bogom i s ljudima i nadvladao si.” <sup>30</sup> Onda zapita Jakov: “Reci mi svoje ime!” Odgovori onaj: “Za moje me ime ne smiješ pitati!” I tu ga blagoslovi. <sup>31</sup> Onom mjestu Jakov nadjene ime Penuel jer - reče - “Vidjeh Boga licem u lice, i na životu ostadoh.” <sup>32</sup> Sunce je nad njim bilo ogranulo kad je prošao

Penuel. Hramao je zbog kuka. <sup>33</sup> Zato Izraelci do današnjeg dana ne jedu kukovnu tetivu što se nalazi na bedrenom zglobu, budući da je Jakovljevi bedreni zglob bio iščašen u kukovnoj tetivi.

## 33

<sup>1</sup> Jakov podiže oči i opazi gdje dolazi Ezav i s njime četiri stotine ljudi. Onda on podijeli svoju djecu među Leu, Rahelu i dvije sluškinje; <sup>2</sup> postavi sluškinje i njihovu djecu na čelo; iza njih Leu i njezinu djecu; a Rahelu i Josipa straga. <sup>3</sup> Sam prođe naprijed, nakloni se do zemlje sedam puta dok se ne primače svome bratu. <sup>4</sup> Ezav mu potrča u susret. Zagrlji ga padnuvši mu oko vrata, poljubi ga i zaplaka. <sup>5</sup> Onda podiže oči i vidje žene i djecu. "Tko su ovi s tobom?" - zapita. On odgovori: "Djeca kojom je Bog obdario tvoga slugu." <sup>6</sup> Potom naprijed stupe sluškinje sa svojom djecom te se duboko naklone. <sup>7</sup> Naprijed stupi i Lea sa svojom djecom te se duboko nakloni. Najposlije stupe naprijed Josip i Rahela te se duboko naklone. <sup>8</sup> Ezav upita: "Što kaniš sa svom ovom povorkom što sam je sreo?" Odgovori: "Naći naklonost svoga gospodara." <sup>9</sup> Ezav odgovori: "Ja imam dosta, brate moj. Neka ostane tebi što je tvoje." <sup>10</sup> A Jakov reče: "Nemoj tako! Ako sam našao naklonost u tvojim očima, primi dar iz moje ruke; jer meni je, što si me ljubezno primio, kao da gledam lice Božje. <sup>11</sup> Zato prihvati moj dar što sam ti ga donio; Bog mi je bio sklon te imam svega." Kako ga je uporno nagovarao, Ezav

prihvati. <sup>12</sup> “Pođimo na put”, reče Ezav, “i ja ću s tobom putovati.” <sup>13</sup> Ali mu on odvrati: “Zna moj gospodar da su djeca nejaka. Osim toga, valja mi se brinuti o ovcama i kravama koje doje: ako bi se tjerale prebrzo samo jednog dana, sve bi pocrkale.” <sup>14</sup> Neka moj gospodar ide ispred svoga sluge, a ja ću ići polako, uz korak marve pred sobom i uz korak djece, dok ne stignem k svome gospodaru u Seir.” <sup>15</sup> Onda reče Ezav: “Da ti barem ostavim nekoliko ljudi koji se sa mnom nalaze.” Ali on odgovori: “Čemu to? Neka ja samo nađem milost u očima svoga gospodara!” <sup>16</sup> Tako se Ezav onog dana zaputi natrag u Seir, <sup>17</sup> dok je Jakov otišao u Sukot, gdje sebi sagradi kuću, a svom blagu podigne staje. Stoga je onom mjestu dano ime Sukot. <sup>18</sup> Došavši tako iz Padan Arama, Jakov sretno stigne u grad Šekem, koji se nalazi u zemlji kanaanskoj, i postavi svoj šator pred gradom. <sup>19</sup> A komad zemlje na kojoj je postavio svoj šator kupi od sinova Hamora, Šekemova oca, za stotinu kesita. <sup>20</sup> Tu podiže žrtvenik i nazva ga “El, Bog Izraelov”.

## 34

<sup>1</sup> Dina, kći koju je Lea rodila Jakovu, iziđe da posjeti neke žene onoga kraja. <sup>2</sup> Opazi je Hivijac Šekem, sin Hamora, poglavice kraja, pa je pograbi i na silu s njom leže. <sup>3</sup> Njegovo srce prione za Dinu, Jakovljevu kćer, i on se u djevojku zaljubi. Nastojao je pridobiti djevojčino srce. <sup>4</sup> Šekem je govorio i svom ocu Hamoru: “Onu mi djevojku uzmi za ženu!” <sup>5</sup> Jakov sazna

da je Šekem obeščastio njegovu kćer Dinu. Ali kako su njegovi sinovi bili uz blago na polju, Jakov nije poduzimao ništa dok oni ne dođu. <sup>6</sup> Uto dođe k Jakovu Šekemov otac Hamor da se s njim sporazumije, <sup>7</sup> upravo kad su se Jakovljevi sinovi vraćali iz polja. Kad su čuli vijest, ljudi su bili ojađeni i vrlo ljuti. Što je Šekem učinio - legavši s Jakovljevom kćeri - u Izraelu je bila sramota. To se nije smjelo trpjeti. <sup>8</sup> Hamor im reče. "Moj se sin Šekem svom dušom zaljubio u vašu kćer. Dajte mu je za ženu! <sup>9</sup> Oprijateljite se s nama: dajte nam svoje kćeri, a naše kćeri uzimajte sebi! <sup>10</sup> Tako možete živjeti među nama; zemlja je pred vama da se naselite, u njoj se slobodno krećete i stječete imovinu!" <sup>11</sup> Potom Šekem reče njezinu ocu i njezinoj braći: "Da nađem milost u vašim očima, dat ću vam što zatražite. <sup>12</sup> Tražite od mene koliko hoćete: sve što god zapitate dat ću, samo mi dajte djevojku za ženu." <sup>13</sup> Jakovljevi sinovi odgovore Šekemu i njegovu ocu Hamoru - govorili su s prijevarom jer je obeščastio njihovu sestru Dinu - <sup>14</sup> te im rekoše: "Ne možemo pristati da svoju sestru damo čovjeku koji nije obrezan, jer bi to za nas bila sramota. <sup>15</sup> Jedino ćemo je dati ako postanete kao i mi, ako obrežete sve svoje muškarce. <sup>16</sup> Onda vam možemo davati svoje kćeri i uzimati vaše sebi, s vama se naseliti i biti jedan rod. <sup>17</sup> A ako ne pristajete na obrezanje, uzet ćemo svoju kćer i otići." <sup>18</sup> Hamoru i Šekemu, Hamorovu sinu, njihov se zahtjev učini povoljan. <sup>19</sup> Mladić nije časio



da zahtjev izvrši, jer je čeznuo za Jakovljevom kćeri; a bio je najuvaženiји od svih u očevu domu. <sup>20</sup> Tako Hamor i njegov sin Šekem dođu u svoje gradsko vijeće i obrate se svojim sugrađanima ovako: <sup>21</sup> “Ovaj je svijet prijazan; neka se među nama u zemlji nasele; neka se po njoj slobodno kreću; ima dosta prostora u zemlji za njih; možemo uzimati njihove kćeri sebi za žene, a njima davati svoje. <sup>22</sup> No ljudi će pristati da među nama žive i s nama budu jedan rod samo ako se svi naši muškarci obrežu kao što su oni obrezani. <sup>23</sup> Zar tako ne bi stoka koju su stekli, sve njihovo blago - bilo naše? Pristanimo, pa neka se među nama nasele!” <sup>24</sup> Svi odrasli muškarci koji imaju pravo izaći na gradska vrata poslušашe Hamora i njegova sina Šekema, pa bude obrezan svaki muškarac - svaki koji ima pravo izaći na gradska vrata. <sup>25</sup> A trećega dana, dok su oni još bili u bolovima, dva Jakovljeva sina, Šimun i Levi, Dinina braća, pograbe svaki svoj mač i nesmetano dođu u grad te poubijaju sve muškarce. <sup>26</sup> Sasijeku mačem Hamora i njegova sina Šekema, uzmu Dinu iz Šekemove kuće i odu. <sup>27</sup> Ostali Jakovljevi sinovi dođu na ubijene i opustoše grad što je njihova sestra bila obeščašćena. <sup>28</sup> Što je bilo krupne i sitne stoke i magaradi, u gradu i u polju, otjeraju; <sup>29</sup> opljačkaju sva njihova dobra, a svu im djecu i žene - sve što je bilo po kućama - odvedu u roblje. <sup>30</sup> Jakov reče Šimunu i Leviju: “Uveli ste me u nepriliku omrazivši me stanovnicima zemlje, Kanaancima i Perižanima.

Ako se ujedine protiv mene i napadnu me, dok je nas ovako malo na broj, istrijebit će me s mojim domom.”<sup>31</sup> Oni odgovore: “Zar da prema našoj sestri postupaju kao prema kakvoj bludnici?”

## 35

<sup>1</sup> Bog reče Jakovu: “Ustani, idi gore u Betel te ondje ostani! Načini ondje žrtvenik Bogu koji ti se objavio kad si bježao od svoga brata Ezava!”<sup>2</sup> I Jakov reče svojoj obitelji i svima koji bijahu s njime: “Odbacite tuđe kumire koji se nalaze u vašoj sredini; očistite se i preobucite.<sup>3</sup> Idemo gore u Betel; ondje ću načiniti žrtvenik Bogu, koji me uslišao kad sam bio u nevolji i sa mnom bio na putu kojim sam hodio.”<sup>4</sup> Oni predaju Jakovu sve tuđe kumire što su ih imali i naušnice što su bile o njihovim ušima, pa ih Jakov zakopa pod hrast kod Šekema.<sup>5</sup> Kad su se zaputili, strah od Boga spopadne okolišna mjesta, tako da nisu išli u potjeru za Jakovljevim sinovima.<sup>6</sup> Jakov stigne u Luz, to jest Betel, u zemlji kanaanskoj, i sav puk što je bio s njim.<sup>7</sup> Ondje sagradi žrtvenik i mjesto nazva El Betel, jer mu se ondje Bog objavio kad on bježaše pred svojim bratom Ezavom.<sup>8</sup> Tada umre Rebekina dojlja Debora te je sahraniše pod Betelom, pod hrastom, koji se otad zove “Tužni hrast”.<sup>9</sup> Bog se opet objavi Jakovu kad je stigao iz Padan Arama, te ga blagoslovi.<sup>10</sup> Bog mu reče: “Ime ti je Jakov, ali se odsad nećeš zvati Jakov nego će Izrael biti tvoje ime.” Tako ga prozva Izraelom.<sup>11</sup> Onda mu Bog reče: “Ja sam El Šadaj - Bog Svesilni!

Budi rodan i množi se! Od tebe poteći će narod, mnoštvo naroda, i kraljevi iz tvog će izaći krila. <sup>12</sup> Zemlju što je dadoh Abrahamu i Izaku tebi predajem; i potomstvu tvojem poslije tebe zemlju ću ovu dati.” <sup>13</sup> A onda Bog ode od njega gore. <sup>14</sup> Na mjestu gdje je Bog s njim govorio Jakov uspravi stup, stup od kamena; na njemu prinese žrtvu i izli ulja. <sup>15</sup> A mjesto gdje mu je Bog govorio Jakov nazva Betel. <sup>16</sup> Potom odu iz Betela. Još bijaše malo puta do Efrate, a Rahela se nađe pri porođaju. Napali je teški trudovi. <sup>17</sup> Kad su joj porođajni bolovi bili najteži, reče joj babica: “Ne boj se jer ti je i ovo sin!” <sup>18</sup> Kad se rastavljala s dušom - jer umiraše Rahela - nadjenu sinu ime Ben Oni; ali ga otac prozva Benjamin. <sup>19</sup> Tako umrije Rahela. Sahrane je na putu u Efratu, to jest Betlehem. <sup>20</sup> A na njezinu grobu Jakov podigne spomenik - onaj što je na Rahelinu grobu do danas. <sup>21</sup> Izrael krenu dalje te razape svoj šator s onu stranu Migdal-Edera. <sup>22</sup> Dok je Izrael boravio u onom kraju, ode Ruben i legne s Bilhom, priležnicom svoga oca. Sazna za to Izrael. Izrael je imao dvanaest sinova. <sup>23</sup> S Leom: Rubena, koji je Jakovljevi prvorođenac, Šimuna, Levija, Judu, Jisakara i Zebuluna; <sup>24</sup> s Rahelom: Josipa i Benjamina; <sup>25</sup> s Bilhom, Rahelinom sluškinjom: Dana i Naftalija; <sup>26</sup> sa Zilpom, sluškinjom Leinom: Gada i Ašera. To su Jakovljevi sinovi što su mu se rodili u Padan Aramu. <sup>27</sup> Jakov dođe k svome ocu Izaku u Mamru u Kirjat Arbu, to je Hebron - gdje su boravili Abraham i Izak kao pridošlice. <sup>28</sup> Kad je

Izaku bilo sto i osamdeset godina, umrije. <sup>29</sup> Izak izdahne i umre, starac i godinama zasićen, te bude pridružen svojim precima. Sahrane ga njegovi sinovi, Ezav i Jakov.

## 36

<sup>1</sup> Ovo su potomci Ezava, koji se zvao i Edom. <sup>2</sup> Ezav je uzeo sebi žene od kanaanskih djevojaka: Adu, kćer Hetita Elona; Oholibamu, kćer Ane, unuku Sibeona Horijca; <sup>3</sup> i Basematu, kćer Jišmaelovu, sestru Nebajotovu. <sup>4</sup> Ada Ezavu rodi Elifaza, a Basemata rodi Reuela, <sup>5</sup> Oholibama rodi Jeuša, Jalama i Koraha. To su Ezavovi sinovi koji se rodiše u zemlji kanaanskoj. <sup>6</sup> Ezav uzme svoje žene, svoje sinove, svoje kćeri, svu čeljad svoga doma; svoju stoku - krupnu i sitnu; svu imovinu što ju je namakao u zemlji kanaanskoj, pa ode u zemlju seirsku, daleko od svog brata Jakova. <sup>7</sup> Njihov se, naime, posjed jako uvećao te nisu mogli ostati zajedno: kraj u kojem su boravili nije ih mogao izdržavati zbog njihova blaga. <sup>8</sup> Tako se Ezav - Edom nazvani - naseli u brdskom kraju Seiru. <sup>9</sup> Ovo je, dakle, potomstvo Ezava, praoca Edomaca, u brdskom kraju Seiru. <sup>10</sup> Ovo su imena Ezavovih sinova: Elifaz, sin Ezavove žene Ade; Reuel, sin Ezavove žene Basemate. <sup>11</sup> Elifazovi su sinovi bili: Teman, Omar, Sefo, Gatam i Kenaz. <sup>12</sup> Timna je bila inoča Ezavova sina Elifaza; ona je Elifazu rodila Amaleka. To su potomci Ezavove žene Ade. <sup>13</sup> A ovo su sinovi Reuelovi: Nahat, Zerah, Šama i Miza. Oni su bili sinovi Ezavove žene Basemate. <sup>14</sup> A ovo su opet sinovi Ezavove žene Oholibame,

Anine kćeri, unuke Sibeonove; ona je Ezavu rodila Jeuša, Jalama i Koraha. <sup>15</sup> Ovo su rodovske glave Ezavovih potomaka. Potomci Ezavova prvorodjenca Elifaza: knez Teman, knez Omar, knez Sefo, knez Kenaz, <sup>16</sup> knez Korah, knez Gatam i knez Amalek. To su rodovski glavari Elifazovi u zemlji edomskoj; to su potomci Adini. <sup>17</sup> A ovo su potomci Ezavova sina Reuela: knez Nahat, knez Zerah, knez Šama i knez Miza. To su rodovski glavari Reuelovi u zemlji edomskoj; to su potomci Ezavove žene Basemate. <sup>18</sup> A ovo su potomci Ezavove žene Oholibame: knez Jeuš, knez Jalam i knez Korah. To su rodovski glavari Ezavove žene Oholibame, kćeri Anine. <sup>19</sup> To su bili sinovi Ezava-Edoma, njihovi knezovi. <sup>20</sup> A ovo su sinovi Seira Horijca, žitelji one zemlje: Lotan, Šobal, Sibeon, Ana, <sup>21</sup> Dišon, Eser i Dišan. To su koljenovići Horijci, sinovi Seirovi, u zemlji edomskoj. <sup>22</sup> Lotanovi sinovi bili su: Hori i Hemam; a sestra Lotanova bila je Timna. <sup>23</sup> Ovo su bili sinovi Šobalovi: Alvan, Manahat, Ebal, Šefo i Onam. <sup>24</sup> Sinovi Sibeonovi bijahu Aja i Ana. Ana je onaj koji je našao vruća vrela u pustari dok je čuvao magarad svoga oca Sibeona. <sup>25</sup> Ovo su bila djeca Ane: sin Dišon i Anina kći Oholibama. <sup>26</sup> Ovo su bili sinovi Dišonovi: Hemdan, Ešban, Jitran i Keran. <sup>27</sup> Ovo su bili sinovi Eserovi: Bilhan, Zaavan i Akan. <sup>28</sup> A sinovi Dišanovi bili su: Uz i Aran. <sup>29</sup> Ovo su knezovi Horijaca: knez Lotan, knez Šobal, knez Sibeon, knez Ana, <sup>30</sup> knez Dišon, knez Eser i knez Dišan. To su bili knezovi Horijaca, glavari

za glavarem, u zemlji seirskoj. <sup>31</sup> Evo kraljeva koji su kraljevali u edomskoj zemlji prije nego je zavladao kralj sinova Izraelovih. <sup>32</sup> Beorov sin Bela vladao je u Edomu; njegov se grad zvao Dinhaba. <sup>33</sup> Kad je umro Bela, na njegovo se mjesto zakraljio Jobab, sin Zeraha iz Bosre. <sup>34</sup> Kad je umro Jobab, zakraljio se na njegovo mjesto Hušam iz temanske zemlje. <sup>35</sup> Kad je umro Hušam, zakraljio se na njegovo mjesto Bedadov sin Hadad, koji je potukao Midjance na Moapskom polju. Ime je njegovu gradu bilo Avit. <sup>36</sup> Kad je umro Hadad, zakraljio se na njegovo mjesto Samla iz Masreke. <sup>37</sup> Kad je umro Samla, zakraljio se na njegovo mjesto Šaul iz Rehobota na Rijeci. <sup>38</sup> Kad umrije Šaul, zavlada Baal Hanan, Akborov sin. <sup>39</sup> Kad je umro Baal Hanan, Akborov sin, vladaše Hadad. Ime je njegovu gradu bilo Pai. Žena mu se zvala Mehetabela. Bila je kći Matredova, iz Me Zahaba. <sup>40</sup> Ovo su imena Ezavovih knezova s njihovim nazivima po rodovima i smještaju: knez Timna, knez Alva, knez Jetet, <sup>41</sup> knez Oholibama, knez Ela, knez Pinon, <sup>42</sup> knez Kenaz, knez Teman, knez Mibzar, <sup>43</sup> knez Magdiel i knez Iram. To su bili knezovi edomski, prema njihovim naseljima u zemlji koju su zaposjeli. To je Ezav, praotac Edomaca.

## 37

<sup>1</sup> A Jakov se bijaše nastanio u zemlji gdje je njegov otac boravio kao pridošlica - u zemlji kanaanskoj. <sup>2</sup> Evo nasljedstva Jakovljeva. Kao

mladić, u dobi od sedamnaest godina, Josip je čuvao stada sa svojom braćom, sinovima Bilhe i Zilpe, koje bijahu žene njegova oca. Josip je ocu svome donosio zle glasove o njima. <sup>3</sup> Izrael je volio Josipa više nego ijednog svoga sina jer je bio dijete njegove staračke dobi; i on mu napravi kićenu haljinu. <sup>4</sup> Kako njegova braća opaze da ga njihov otac voli više od svih drugih svojih sinova, zamrže ga toliko da mu nisu mogli ni prijaznu riječ progovoriti. <sup>5</sup> Jednom Josip usni san i kaza ga svojoj braći, a oni ga zbog toga još više zamrže. <sup>6</sup> “Poslušajte”, reče im, “san što sam ga usnio! <sup>7</sup> Pomislite! Vezali smo nasred polja snopove, kadli se najednom moj snop uspravi i stade uzgor. Uto se vaši snopovi okupe okolo i duboko se poklone mom snopu.” <sup>8</sup> Njegova ga braća upitaše: “Kaniš li nad nama zakraljevati? Hoćeš li nam biti gospodar?” I još ga više zamrže zbog njegova pričanja o snovima. <sup>9</sup> Usni on još jedan san te ga ispriča svojoj braći: “Još sam jedan san usnuo. Pazite! Sunce, mjesec i jedanaest zvijezda duboko mi se klanjahu!” <sup>10</sup> Kad je to ispričao svome ocu, ukori ga otac i reče mu: “Što znači taj san što si ga usnuo? Zar ćemo doći ja, tvoja majka i tvoja braća pa ti se do zemlje klanjati?” <sup>11</sup> I dok su braća od zavisti bila ljuta na nj, njegov je otac razmišljao o svemu. <sup>12</sup> Jednom njegova braća odu čuvati očeva stada blizu Šekema. <sup>13</sup> Izrael reče Josipu: “Tvoja braća čuvaju stada kod Šekema, pa hajde da te pošaljem k njima.” On mu odgovori: “Dobro, idem.” <sup>14</sup> Potom će mu otac: “Hajde i

vidi kako su ti braća i stoka pa mi javi.” Tako ga otpremi iz doline Hebrona, i on stigne u Šekem. <sup>15</sup> Neki čovjek nađe ga gdje luta poljem pa ga upita: “Što tražiš?” <sup>16</sup> “Tražim braću”, odgovori. “Možeš li mi kazati gdje čuvaju stada?” <sup>17</sup> A čovjek reče: “Oдавde su otišli. Čuo sam ih gdje govore: 'Hajdemo u Dotan.’” Tako Josip ode za svojom braćom i nađe ih u Dotanu. <sup>18</sup> Oni ga opaze izdaleka; prije nego im se približio, počnu se dogovarati da ga ubiju. <sup>19</sup> I jedan drugom reče: “Eno stiže onaj sanjar! <sup>20</sup> Hajde da ga sad ubijemo i bacimo u kakvu čatrnju! Možemo kazati da ga je proždrla divlja zvijer. Vidjet ćemo što će biti od njegovih snova!” <sup>21</sup> Ali kad je to čuo Ruben, pokuša da ga izbavi iz njihovih šaka. I reče: “Nemojmo oduzimati njegova života! <sup>22</sup> Ne prolijevajte krvi” - dalje je govorio Ruben. “Bacite ga u čatrnju u pustari; ali ne dižite na nj ruke!” Htio ga je tako izbaviti iz njihovih šaka i odvesti ocu. <sup>23</sup> Ali kad je Josip stigao braći, oni s Josipa svuku njegovu haljinu, haljinu kićenu što je bila na njemu; <sup>24</sup> pograbe ga i bace u čatrnju. Čatrnja je bila prazna; nije bilo u njoj vode. <sup>25</sup> Potom sjednu da ručaju. Kako podignu svoje oči, opaze povorku Jišmaelaca gdje dolazi iz Gileada. Deve su im nosile mirodije, balzam i mirisavu smolu da ih preprodaju u Egipat. <sup>26</sup> Tada reče Juda svojoj braći: “Što ćemo postići ako ubijemo svog brata a krv njegovu sakrijemo? <sup>27</sup> Hajde da ga prodamo Jišmaelcima; ali ne dižimo na nj ruke. TÓa on je naš brat, naše



meso.” Braća ga poslušaju. <sup>28</sup> Uto naiđu ljudi, midjanski trgovci. Braća izvuku Josipa iz čatrnje i prodaju ga za dvadeset srebrnika Jišmaelcima, a oni Josipa dovedu u Egipat. <sup>29</sup> Kad se Ruben vratio k čatrnji i vidio da Josipa nema u čatrnji, razdere svoju odjeću. <sup>30</sup> A kad se vratio svojoj braći, povika: “Dječaka nema! Kamo ću ja sad?” <sup>31</sup> A oni uzmu Josipovu haljinu, zakolju jedno kozle i haljinu zamoče u krv. <sup>32</sup> Kićenu haljinu otpreme ocu i poruče: “Ovo smo našli; gledaj je li ovo haljina tvoga sina ili nije.” <sup>33</sup> Prepoznala je on pa reče: “Haljina je moga sina! Divlja ga je zvijer rastrgla! Na komade je Josip rastrgan!” <sup>34</sup> I razdere Jakov svoje haljine, stavi pokorničku kostrijet oko bokova i dugo vremena oplakivaše svoga sina. <sup>35</sup> Svi su ga njegovi sinovi i sve njegove kćeri nastojali utješiti, ali se on ne mogao utješiti. Govorio je: “Ne, sići ću k svome sinu u Šeol tugujući!” Tako ga je oplakivao njegov otac. <sup>36</sup> A Midjanci ga prodaju u Egipat Potifaru, dvoraninu faraonovu, zapovjedniku straže.

## 38

<sup>1</sup> Otprilike u to vrijeme Juda ode od svoje braće te okrenu nekom Adulamcu komu ime bijaše Hira. <sup>2</sup> Tu Juda zapazi kćer jednog Kanaanca - zvaao se Šua - i njome se oženi. Priđe njoj <sup>3</sup> te ona začne i rodi sina, komu dade ime Er. <sup>4</sup> Opet ona začne, rodi sina i dade mu ime Onan. <sup>5</sup> Još jednog sina rodi te mu nadjene ime Šela. Nalazila se u Kezibu kad je njega rodila. <sup>6</sup> Juda oženi svoga prvorođenca Era djevojkom kojoj bijaše

ime Tamara. <sup>7</sup> Ali Judin prvorođenac Er uvrijedi Jahvu i Jahve ga pogubi. <sup>8</sup> Tada reče Juda Onanu: “Priđi k udovici svoga brata, izvrši prema njoj djeversku dužnost i tako očuvaj lozu svome bratu!” <sup>9</sup> Ali Onan, znajući da se sjeme neće računati kao njegovo, ispuštaše ga na zemlju kad god bi prišao bratovoj udovici, tako da ne dade potomstva svome bratu. <sup>10</sup> To što je činio uvrijedilo je Jahvu, pa i njega pogubi. <sup>11</sup> Onda Juda reče svojoj nevjesti Tamari: “Ostani kao udovica u domu svoga oca dok poodraste moj sin Šela.” Bojao se, naime, da bi i on mogao umrijeti kao i njegova braća. I tako Tamara ode da živi u očevu domu. <sup>12</sup> Dugo vremena poslije toga umre Šuina kći, Judina žena. Kad je prošlo vrijeme žalosti, Juda ode, zajedno sa svojim prijateljem Adulamcem Hirom, u Timnu da striže svoje ovce. <sup>13</sup> Obavijeste Tamaru: “Eno ti je svekar”, rekoše joj, “na putu u Timnu da striže ovce.” <sup>14</sup> Ona svuče udovičko ruho, navuče koprenu i zamota se pa sjede na ulazu u Enajim, što je na putu k Timni. Vidjela je, naime, da je Šela odrastao, ali nju još ne udaše za nj. <sup>15</sup> Kad je Juda opazi, pomisli da je bludnica, jer je bila pokrila lice. <sup>16</sup> Svrati se on k njoj i reče: “Daj da ti pridem!” Nije znao da mu je nevjesta. A ona odgovori: “Što ćeš mi dati da uđeš k meni?” <sup>17</sup> “Spremit ću ti jedno kozle od svoga stada”, odgovori. “Trebalo da ostaviš jamčevinu dok ga ne pošalješ.” <sup>18</sup> A on zapita: “Kakvu jamčevinu da ti ostavim?” Ona odgovori: “Svoj pečatnjak o vrpci i štap što ti je u ruci.” Dade joj jedno i drugo, a onda priđe

k njoj i ona po njem začē. <sup>19</sup> Potom ona ustade i ode; skide sa sebe koprenu i opet se odjenu u svoje udovičko ruho. <sup>20</sup> Uto Juda pošalje kozle po svom prijatelju Adulamcu da iskupi jamčevinu iz ruku žene, ali je nije mogao naći. <sup>21</sup> Upita ljude u mjestu: “Gdje je bludnica što se nalazila uz put u Enajim?” Oni mu odgovore: “Ovdje nije nikad bilo bludnice.” <sup>22</sup> Tako se on vrati k Judi pa reče: “Nisam je mogao naći. Osim toga, ljudi mi u mjestu rekoše da ondje nije nikad bilo bludnice.” <sup>23</sup> Onda reče Juda: “Da ne ostanemo za ruglo, neka ih drži! Slao sam joj, eto, ovo kozle, ali je ti nisi našao.” <sup>24</sup> Otprilike poslije tri mjeseca donesoše vijest Judi: “Tvoja nevjesta Tamara odala se bludništvu; čak je u bludničenju i začēla.” “Izvedite je”, naredi Juda, “pa neka se spali!” <sup>25</sup> Dok su je izvodili, ona poruči svekru: “Začēla sam po čovjeku čije je ovo.” Još doda: “Vidi čiji je ovaj pečatnjak o vrpci i ovaj štap!” <sup>26</sup> Juda ih prepozna pa reče: “Ona je pravednija nego ja, koji joj nisam dao svoga sina Šelu.” Ali više s njom nije imao posla. <sup>27</sup> Kad joj je došlo vrijeme da rodi, pokaže se da nosi blizance. <sup>28</sup> Dok je rađala, jedan od njih pruži ruku van. Nato babica priveže za njegovu ruku crven konac govoreći: “Ovaj je izišao prvi.” <sup>29</sup> Ali baš tada on uvuče ruku te iziđe njegov brat. A ona reče: “Kakav li proder napravi!” Stoga mu nadjenu ime Peres. <sup>30</sup> Poslije iziđe njegov brat koji je oko ruke imao crveni konac. Njemu dade ime Zerah.

## 39

<sup>1</sup> Josipa dovedoše u Egipat. Tu ga od Jišmaelaca koji su ga onamo doveli kupi Egipćanin Potifar, dvoranin faraonov i zapovjednik njegove tjelesne straže. <sup>2</sup> Jahve je bio s Josipom, zato je u svemu imao sreću: Egipćanin ga uzme k sebi u kuću. <sup>3</sup> Vidje njegov gospodar da je Jahve s njim i da svemu što mu ruka poduzme Jahve daje uspjeh; <sup>4</sup> zavolje on Josipa, uze ga za dvoranina i postavi ga za upravitelja svoga doma i povjeri mu sav svoj imetak. <sup>5</sup> I otkad mu je povjerio upravu svoga doma i svega svog imetka, blagoslovi Jahve dom Egipćaninov zbog Josipa: blagoslov Jahvin bijaše na svemu što je imao - u kući i u polju. <sup>6</sup> I tako sve svoje prepusti brizi Josipovoj te se više ni za što nije brinuo, osim za jelo što je jeo. A Josip je bio mladić stasit i naočit. <sup>7</sup> Poslije nekog vremena žena njegova gospodara zagleda se u Josipa i reče mu: "Legni sa mnom!" <sup>8</sup> On se oprije i reče ženi svoga gospodara: "Gledaj! Otkako sam ja ovdje, moj se gospodar ne brine ni za što u kući; sve što ima meni je povjerio. <sup>9</sup> On u ovoj kući nema više vlasti negoli ja i ništa mi ne krati, osim tebe, jer si njegova žena. Pa kako bih ja mogao učiniti tako veliku opačinu i sagriješiti protiv Boga!" <sup>10</sup> Iako je Josipa salijetala iz dana u dan, on nije pristajao da uz nju legne; nije joj prilazio. <sup>11</sup> Jednog dana Josip uđe u kuću na posao. Kako nikog od služinčadi nije bilo u kući, <sup>12</sup> ona ga uhvati za ogrtač i reče: "Legni sa mnom!" Ali on ostavi svoj ogrtač u njezinoj

ruci, otrže se i pobježe van. <sup>13</sup> Vidjevši ona da je u njezinoj ruci ostavio ogrtač i pobjegao van, <sup>14</sup> zovne svoje sluge te im reče: “Gledajte! Trebalo je da nam dovede jednog Hebrejca da se s nama poigrava. Taj k meni dođe da sa mnom legne, ali sam ja na sav glas zaviknula. <sup>15</sup> A čim je čuo kako vičem, ostavi svoj ogrtač pokraj mene i pobježe van.” <sup>16</sup> Uza se je držala njegov ogrtač dok mu je gospodar došao kući. <sup>17</sup> Onda i njemu kaza istu priču: “Onaj sluga Hebrejac koga si nam doveo dođe k meni da sa mnom ljubaka! <sup>18</sup> Ali čim je čuo kako vičem, ostavi svoj ogrtač pokraj mene i pobježe van.” <sup>19</sup> Kad je njegov gospodar čuo pripovijest svoje žene koja reče: “Eto, tako sa mnom tvoj sluga”, razgnjevi se. <sup>20</sup> Gospodar pograbi Josipa i baci ga u tamnicu - tamo gdje su bili zatvoreni kraljevi utamničeni. I osta u tamnici. <sup>21</sup> Ali je Jahve bio s njim, iskaza naklonost Josipu te on nađe milost u očima upravitelja tamnice. <sup>22</sup> Tako upravitelj tamnice preda u Josipove ruke sve utamničenike koji su se nalazili u tamnici; i ondje se ništa nije radilo bez njega. <sup>23</sup> Budući da je Jahve bio s njim, upravitelj tamnice nije nadgledao ništa što je Josipu bilo povjereno: Jahve bijaše s njim, i što god bi poduzeo, Jahve bi to okrunio uspjehom.

## 40

<sup>1</sup> Poslije toga peharnik se i pekar egipatskog kralja ogriješe o svoga gospodara, kralja egipatskog. <sup>2</sup> Faraon se razljuti na svoja dva dvoranina, glavnog peharnika i glavnog pekara,

<sup>3</sup> te ih stavi u zatvor, u zgradu zapovjednika tjelesne straže - u istu tamnicu gdje je i Josip bio zatvoren. <sup>4</sup> Zapovjednik tjelesne straže odredi Josipa da ih poslužuje. Pošto su proveli u zatvoru neko vrijeme, <sup>5</sup> obojica njih - peharnik i pekar egipatskog kralja, utamničenici - usnu san jedne te iste noći. Svaki je usnuo svoj san; i svaki je san imao svoje značenje. <sup>6</sup> Kad je Josip ujutro došao k njima, opazi da su nerasploženi. <sup>7</sup> Upita faraonove dvorane koji su bili s njim u zatvoru u zgradi njegova gospodara: "Zašto ste danas tako potišteni?" <sup>8</sup> Odgovore mu: "Sne smo usnuli, ali nikog nema da nam ih protumači." Josip im reče: "Zar tumačenje ne spada na Boga? Dajte, pričajte mi!" <sup>9</sup> Onda je glavni peharnik ispriповjedio Josipu svoj san: "Sanjao sam da je preda mnom lozov trs. <sup>10</sup> Na trsu bile tri mladice. I tek što je propupao, procvjeta i na njegovim grozdovima sazru bobе. <sup>11</sup> Kako sam u ruci držao faraonov pehar, uzmem grožđa, istiještim ga u faraonov pehar, a onda stavim pehar u faraonovu ruku." <sup>12</sup> Josip mu reče: "Ovo ti je značenje: tri mladice tri su dana. <sup>13</sup> Poslije tri dana faraon će te pomilovati i vratiti na tvoje mjesto; opet ćeš stavljati pehar faraonu u ruku, kao i prije, dok si mu bio peharnik. <sup>14</sup> Kada ti bude opet dobro, sjeti se da sam i ja bio s tobom, pa mi učini ovu uslugu: spomeni me faraonu i pokušaj me izvesti iz ove kuće. <sup>15</sup> Jer, zbilja, bio sam silom odveden iz zemlje Hebreja; ni ovdje nisam ništa skrivio, a baciše me u tamnicu." <sup>16</sup> Kad je glavni pekar vidio kako je

Josip dao dobro tumačenje, reče mu: “Usnuh da su mi na glavi tri bijele košare. <sup>17</sup> U najgornjoj bilo svakovrsna peciva što ga pekar pripravlja faraonu, ali su ptice jele iz košare povrh moje glave.” <sup>18</sup> Josip odgovori: “Ovo je značenje: tri košare tri su dana. <sup>19</sup> Poslije tri dana faraon će uzdići tvoju glavu i o drvo te objesiti te će ptice jesti meso s tebe.” <sup>20</sup> I zaista, trećega dana, kad je faraon priredio gozbu za sve svoje službenike - bio mu je rođendan - iz sredine svojih službenika izluči glavnog peharnika i glavnog pekara. <sup>21</sup> Vрати glavnog peharnika u peharničku službu te je i dalje stavljao pehar u faraonovu ruku, <sup>22</sup> a glavnog pekara objesi, kako je Josip protumačio. <sup>23</sup> Ipak se glavni peharnik nije sjetio Josipa - zaboravio je na nj.

## 41

<sup>1</sup> Poslije dvije godine usnu faraon da stoji pokraj Nila. <sup>2</sup> Iz Nila iziđe sedam krava, lijepih i debelih; pasle su po šašu. <sup>3</sup> Ali odmah poslije njih iz Nila iziđe sedam drugih krava, ružnih i mršavih, te stanu uz one krave na obali Nila. <sup>4</sup> Ružne i mršave krave požderu ono sedam lijepih i pretelih, i uto se faraon probudi. <sup>5</sup> Opet zaspi te usnu drugi san: sedam punih i jedrih klasova izraste na jednoj stabljici. <sup>6</sup> Ali, eto, poslije njih uzraste sedam klasova šturih, istočnjakom opaljenih. <sup>7</sup> Šturi klasovi proždru sedam jedrih i punih klasova. I faraon se probudi, i gle: bio je to san. <sup>8</sup> Ujutro faraon bijaše uznemiren u duši, pa pozva sve

čarobnjake i sve mudrace egipatske: ispriča im faraon svoje sne, ali mu ih nitko nije mogao protumačiti. <sup>9</sup> Onda progovori faraonov glavni peharnik: “Moram danas spomenuti jedan svoj propust. <sup>10</sup> Jednom, kad se faraon razljutio na svoje službenike, mene i glavnog pekara stavio je u zatvor u zgradi glavnog upravitelja. <sup>11</sup> Usnusmo san iste noći, i ja i on, ali je svaki od nas usnuo san drugog značenja. <sup>12</sup> Onda je s nama bio neki mladi Hebrej, sluga zapovjednika straže. Ispričasmo njemu svoje sne, a on nam ih protumači: kaza svakom značenje njegova sna. <sup>13</sup> Kako nam ih je protumačio, tako nam se i dogodilo: mene vratiše na moje mjesto, a onoga objesiše.” <sup>14</sup> Faraon odmah pošalje po Josipa; izvuku ga brže-bolje iz tamnice; ošišaju mu kosu, obuku novo odijelo i on stupi pred faraona. <sup>15</sup> Onda faraon reče Josipu: “Usnuo sam san, a nitko ga ne može protumačiti. Čuo sam o tebi da možeš protumačiti san čim ga čuješ.” <sup>16</sup> “Ništa ja ne mogu”, odgovori Josip faraonu, “nego će Bog dati pravi odgovor faraonu.” <sup>17</sup> Onda je faraon pripovjedao Josipu: “U svom snu stojim na obali Nila. <sup>18</sup> I gle! Iz Nila iziđe sedam debelih i lijepih krava. Pasle su po šašu. <sup>19</sup> Poslije njih izađe drugih sedam krava. Bile su mršave, vrlo ružne i koštunjave. Još nikad ne vidjeh onako ružnih krava u svojoj zemlji egipatskoj! <sup>20</sup> I sedam mršavih i ružnih krava proždru prvih sedam debelih krava. <sup>21</sup> Pa iako su ih progutale, nije se vidjelo da im je što u trbuhu: bile su ružne kao i prije. Uto se probudim. <sup>22</sup> Zatim sam u snu vidio



kako na jednoj stabljici uzraste sedam punih i lijepih klasova. <sup>23</sup> Ali poslije njih uzraste sedam klasova zgrčenih, šturih, istočnjakom opaljenih. <sup>24</sup> I šturi klasovi proždru sedam jedrih klasova. Kazao sam ovo i vračarima, ali nema nikoga da mi razjasni.” <sup>25</sup> Onda Josip reče faraonu: “Faraonov je san samo jedan: Bog javlja faraonu što kani učiniti. <sup>26</sup> Sedam lijepih krava, to je sedam godina; sedam lijepih klasova opet je sedam godina. Tako je samo jedan san. <sup>27</sup> Sedam mršavih i ružnih krava poslije njih, a tako i sedam praznih, istočnjakom opaljenih klasova, označuje sedam gladnih godina. <sup>28</sup> To je ono što sam već faraonu rekao: Bog objavljuje faraonu što kani učiniti. <sup>29</sup> Dolazi, evo, sedam godina velikog obilja svoj zemlji egipatskoj. <sup>30</sup> A poslije njih nastat će sedam gladnih godina, kada će se zaboraviti sve obilje u zemlji egipatskoj. <sup>31</sup> Kako glad bude harala zemljom, neće se ni znati da je u zemlji bilo obilje - zbog gladi koja će doći - jer će biti vrlo velika. <sup>32</sup> A što se faraonov san ponovio, znači da se Bog na to zaista odlučio i da će to uskoro provesti. <sup>33</sup> Zato neka faraon izabere sposobna i mudra čovjeka te ga postavi nad zemljom egipatskom. <sup>34</sup> Nadalje, neka se faraon pobrine da postavi nadglednika u zemlji koji će kŎupiti petinu sve žetve u zemlji egipatskoj za sedam godina obilja. <sup>35</sup> Neka skupljaju od svakog žita za sedam dobrih godina što dolaze; neka s ovlaštenjem faraonovim sabiru žito za hranu i pohranjuju ga po gradovima. <sup>36</sup> Neka zalihe služe za hranu u zemlji za sedam godina

gladi što će snaći zemlju egipatsku, tako da za gladi zemlja ne propadne.”<sup>37</sup> Svidje se odgovor faraonu i svim njegovim službenicima.<sup>38</sup> Zato faraon reče svojim službenicima: “Zar bismo mogli naći drugoga kao što je on, čovjeka koji bi bio tako obdaren duhom Božjim?”<sup>39</sup> A onda faraon reče Josipu: “Otkako je sve to Bog tebi otkrio, nikoga nema sposobna i mudra kao što si ti.”<sup>40</sup> Ti ćeš biti upravitelj moga dvora: sav će se moj narod pokoravati tvojim naredbama. Jedino prijestoljem ja ću biti veći od tebe.<sup>41</sup> Postavljam te, evo,” reče faraon Josipu, “nad svom zemljom egipatskom.”<sup>42</sup> Poslije toga skine faraon sa svoje ruke pečatni prsten i stavi ga Josipu na ruku. Zatim zaodjene Josipa odjećom od najljepše tkanine, a o vrat mu objesi zlatan lanac.<sup>43</sup> Vozio se on u kolima kao njegov zamjenik, a pred njim klicahu: “Abrek! Na koljena!” Tako ga postavi nad svu zemlju egipatsku.<sup>44</sup> Još faraon reče Josipu: “Premda sam ja faraon, neće nitko dići svoje ruke ni noge bez tvog odobrenja u svoj zemlji egipatskoj.”<sup>45</sup> Faraon nazva Josipa “Safenat Paneah”, a za ženu mu dade Asenatu, kćer Poti-Fere, svećenika u Onu. I Josip postade poznat po zemlji egipatskoj.<sup>46</sup> Josipu je bilo trideset godina kad je stupio u službu faraona, kralja egipatskog. A otišavši Josip ispred faraona, putovao je po svoj zemlji egipatskoj.<sup>47</sup> Za sedam rodnihi godina zemlja je rađala u obilju;<sup>48</sup> on je - u tih sedam godina što ih je egipatska zemlja uživala - kóupio od različite ljetine i hranu pohranjivao u gradove, smještajući u svakom

gradu urod iz okolnih polja. <sup>49</sup> Tako Josip nagomila mnogo žita, kao pijeska u moru, pa ga prestade i mjeriti jer mu mjere ne bijaše. <sup>50</sup> Dok još ne nastala gladna godina, Josip imade dva sina koje mu rodi Asenata, kći Poti-Fere, svećenika u Onu. <sup>51</sup> Prvorodencu Josip nadjenu ime Manaše, “jer Bog je”, reče, “dao te sam zaboravio svoje teškoće i svoj očinski dom.” <sup>52</sup> Drugomu nadjenu ime Efrajim, “jer Bog me”, reče, “učinio rodnim u zemlji moje nevolje.” <sup>53</sup> Sedam godina obilja koje je uživala zemlja egipatska dođe kraju, <sup>54</sup> a primače se sedam gladnih godina, kako je Josip prorekao. U svim zemljama bijaše glad, a u svoj zemlji egipatskoj bijaše kruha. <sup>55</sup> A kad je i sva zemlja egipatska osjetila glad, puk zavapi faraonu za kruh; a faraon reče Egipćanima: “Idite k Josipu i što god vam rekne, činite!” <sup>56</sup> Kad se glad proširi po svoj zemlji, Josip rastvori skladišta te je Egipćane opskrbljivao žitom, jer je glad postala žestoka i u zemlji egipatskoj. <sup>57</sup> Sav je svijet išao u Egipat k Josipu da kupuje žita, jer je strašna glad vladala po svem svijetu.

## 42

<sup>1</sup> Kad je Jakov čuo da u Egiptu ima žita, reče svojim sinovima: “Što tu zurite jedan u drugoga? <sup>2</sup> Čujem da ima žita u Egiptu. Otiđite dolje te nam ga odande nabavite da ostanemo na životu i ne pomremo.” <sup>3</sup> Tako desetero Josipove braće siđe da nabavi žita iz Egipta. <sup>4</sup> Benjamina, Josipova pravog brata, Jakov ne posla s ostalima. “Da ga ne bi zadesila kakva nesreća”, govorio je.

<sup>5</sup> Među onima koji su išli nabavljati žito, jer u zemlji kanaanskoj vladaše glad, bijahu i sinovi Izraelovi. <sup>6</sup> Josip je bio namjesnik u zemlji; on je dijelio žito svemu svijetu. Dođu tako i Josipova braća i poklone mu se licem do zemlje. <sup>7</sup> Josip prepozna braću čim ih ugleda, ali se prema njima vladao kao stranac i oštro im govorio. Zapita ih: “Odakle dolazite?” Odgovore: “Iz zemlje kanaanske došli smo da kupimo hrane.” <sup>8</sup> Iako je Josip prepoznao svoju braću, oni njega nisu prepoznali. <sup>9</sup> Josip se sjeti snova što ih je o njima sanjao. I reče im: “Vi ste uhode! Došli ste da izvidite slaba mjesta ove zemlje.” <sup>10</sup> Oni mu odgovore: “Ne, gospodaru! Tvoje su sluge došle da nabave hrane. <sup>11</sup> Svi smo sinovi jednog oca; poštteni smo ljudi; sluge tvoje nikad nisu bile uhode.” <sup>12</sup> On će im opet: “Ne, nego ste došli da izvidite slaba mjesta ove zemlje.” <sup>13</sup> Nato oni uzvrate: “Nas, tvojih slugu, bijaše dvanaestero braće - sinovi jednog oca, u zemlji kanaanskoj; najmlađi je sad s ocem, a jednoga više nema.” <sup>14</sup> No Josip im dobaci: “Onako kako sam vam već rekao: vi ste uhode! <sup>15</sup> Ovako ću vas iskušati; odavde, tako mi faraona, nećete izići ako vaš najmlađi brat ne dođe ovamo! <sup>16</sup> Pošaljite jednoga između sebe da vam dovede brata, a vi ostali u zatvor! Tako ću iskušati vaše riječi i vidjeti je li u vas istina ili nije. Inače, tako mi faraona, vi ste uhode!” <sup>17</sup> Potom ih baci u zatvor na tri dana. <sup>18</sup> Treći im dan reče Josip: “Izvršite to, i ostat ćete na životu, jer sam ja čovjek bogobožan. <sup>19</sup> Ako ste poštteni, neka jedan od vas ostane u zatvoru, a vi ostali idite i nosite

žito svojim izgladnjelim domovima. <sup>20</sup> Poslije toga dovedite mi svoga najmlađeg brata, tako da se obistine vaše riječi te da ne izginete.” Oni pristanu. <sup>21</sup> Zatim je jedan drugom govorio : “Jao nama! Stiže nas kazna zbog našega brata; gledali smo njegovu muku dok nas je molio za milost, ali ga nismo uslišali. Stoga nas je ova nevolja snašla.” <sup>22</sup> Ruben im odvrati: “Zar vam nisam govorio: Ne ogrešujte se o mladića! Ali vi niste slušali. Sad se traži račun za njegovu krv.” <sup>23</sup> Nisu znali da ih Josip razumije, jer su se s njim razgovarali preko tumača. <sup>24</sup> On se od njih udalji te zaplaka. Opet se vrati i razgovaraše s njima. Onda izdvoji Šimuna između njih i naredi da bude svezan na njihove oči. <sup>25</sup> Potom Josip zapovjedi da im vreće napune žitom; da svakome njegov novac metnu u vreću i da im daju poputninu. Tako im učine. <sup>26</sup> Tada oni natovare žito na svoje magarce i krenu odande. <sup>27</sup> Kad na prenoćištu jedan od njih otvori svoju vreću da nahrani magarca, opazi svoj novac ozgo u vreći. <sup>28</sup> “Moj je novac vraćen!” - povika braći. - “Evo ga u mojoj vreći!” Zadrhta srce u njima. Zgledaše se, uplašeni, i rekoše: “Što nam ovo Bog uradi!” <sup>29</sup> Došavši k svome ocu Jakovu u zemlju kanaansku, kazaše mu sve što ih je snašlo. <sup>30</sup> “Čovjek koji je gospodar one zemlje”, rekoše, “oštro nam je govorio i optužio nas kao uhode. <sup>31</sup> Pošteni smo ljudi, kazasmo mu, i nikad nismo bili uhode. <sup>32</sup> Bilo nas je dvanaestero braće, sinovi istog oca, ali jednoga više nema, dok se najmlađi sad nalazi s našim ocem u zemlji

kanaanskoj. <sup>33</sup> Ali čovjek koji je gospodar one zemlje reče nam: 'Ovim ću doznati da ste pošteni ljudi: ostavite jednoga brata kod mene, a vi ostali uzmite što vam treba za izgladnjele domove, pa idite. <sup>34</sup> Onda mi dovedite svoga najmlađeg brata, tako da znam da niste uhode, nego pošteni ljudi. Poslije toga vratit ću vam vašeg brata, i vi ćete se moći slobodno kretati u ovoj zemlji.'" <sup>35</sup> Kako su praznili svoje vreće, svaki nađe u vreći svoju kesu. Opazivši to, zapadoše u strah - i oni i njihov otac. <sup>36</sup> "Mene vi ostavljate bez djece!" - reče im njihov otac. - "Josipa je nestalo, Šimuna nema, a sad biste odveli i Benjamina. Sve se to na me svaljuje!" <sup>37</sup> Onda Ruben reče svome ocu: "Ubij moja dva sina ako ti ga ja natrag ne dovedem! Predaj ga u moje ruke, i ja ću ti ga vratiti!" <sup>38</sup> "Moj sin neće s vama!" - uzvрати on. - "Njegov je pravi brat već mrtav, a on je ostao sam. Ako bi ga na putu na koji ćete poći snašla nesreća, u tuzi biste otpravili moju sijedu glavu dolje u Šeol."

## 43

<sup>1</sup> Strašna glad pritisla zemlju. <sup>2</sup> Kad su pojeli hranu koju bijahu donijeli iz Egipta, njihov im otac reče: "Idite opet i nabavite nam malo hrane." <sup>3</sup> Nato će mu Juda: "Onaj nam je čovjek jasno rekao: 'Ne smijete preda me ako vaš brat ne bude s vama.'" <sup>4</sup> Ako si, dakle, voljan s nama poslati našega brata, mi ćemo otići dolje i kupit ćemo ti žita. <sup>5</sup> Ali ako njega ne pustiš s nama, onda mi tamo i ne idemo, jer nam je onaj

zaprijetio: 'Ne smijete preda me ako vaš brat ne bude s vama.'" <sup>6</sup> "Zašto ste mi", zapita Izrael, "nanijeli jad rekavši onom čovjeku da imate još jednoga brata?" <sup>7</sup> Oni odgovore: "Čovjek nas je neprestano zapitkivao o nama i o našoj obitelji: 'Je li vam još živ otac? Imate li još kojega brata?' Mi smo mu odgovarali na pitanja. Kako smo mogli znati da će reći : 'Dovedite svoga brata!'" <sup>8</sup> Potom Juda reče svome ocu Izraelu: "Pusti dječaka sa mnom pa da se dignemo i krenemo; tako ćemo preživjeti, a ne pomrijeti, i mi, i ti, i naša djeca. <sup>9</sup> Ja za nj jamčim; mene drži odgovornim za nj. Ako ga tebi ne vratim i preda te ga ne dovedem, bit ću ti kriv svega vijeka. <sup>10</sup> TÓa da nismo toliko oklijevali, mogli smo se već i dvaput vratiti." <sup>11</sup> Njihov otac Izrael reče im: "Kad je tako, neka bude, ali učinite ovo: metnite u torbe najbيرانijih proizvoda ove zemlje i ponesite na dar onom čovjeku: nešto balzama, nešto meda i mirodija, mirisne smole, pa lješnjaka i badema. <sup>12</sup> Sa sobom uzmite dvostruko novaca, jer treba vratiti novac koji ste našli u grlima svojih vreća. Možda je ono bila zabuna. <sup>13</sup> Uzmite svoga brata pa se opet zaputite onom čovjeku. <sup>14</sup> Neka Bog Svemogućí, El Šadaj, potakne onog čovjeka na milosrđe prema nama te vam pusti i drugoga brata i Benjamina. A ja, moram li bez djece ostati, neka ostanem." <sup>15</sup> Uzmite ljudi darove; uzmu sa sobom dvostruko novaca, povedu Benjamina te siđu u Egipat i stupe pred Josipa. <sup>16</sup> Kad Josip ugleda s njima Benjamina, reče upravitelju svoga kućanstva:

“Odvedi ljude u kuću, zakolji jedno živinče i pripremi, jer će ovi ljudi blagovati sa mnom o podne!” <sup>17</sup> Čovjek učini kako je Josip rekao i povede ljude u Josipov dom. <sup>18</sup> Ljudi se pobojaše kad su bili povedeni u dom Josipov te rekoše: “Zbog novca koji se našao u našim vrećama prvi put vode nas unutra tako da nas napadnu i zajedno s našom magaradi uzmu za robove.” <sup>19</sup> Stoga se primaknu upravitelju Josipova doma te mu, na ulazu u kuću, reknu: <sup>20</sup> “Oprosti, gospodaru! Mi smo i prije jednom dolazili da nabavimo hrane; <sup>21</sup> i kad smo stigli na prenoćište i otvorili svoje vreće, a to novac svakoga od nas ozgo u njegovoj vreći, naš novac, ista svota. Sad smo ga donijeli sa sobom. <sup>22</sup> A ponijeli smo i drugog novca da kupimo hrane. Mi ne znamo tko nam je stavio novac u naše vreće.” <sup>23</sup> “Budite mirni”, reče im on. “Ne bojte se! Bog vaš i Bog vašega oca stavio je blago u vaše vreće. Vaš je novac k meni stigao.” Potom im izvede šimuna. <sup>24</sup> Čovjek zatim uvede ljude u Josipovu kuću; dade im vode da operu noge, a njihovoj magaradi baci pšiće. <sup>25</sup> Potom priprave oni svoje darove za dolazak Josipov o podne, jer su čuli da će ondje ručati. <sup>26</sup> Kad je Josip došao u kuću, dadu mu darove koje su sa sobom donijeli i do zemlje mu se poklone. <sup>27</sup> Upita ih on za zdravlje te će dalje: “A je li dobro vaš stari otac o kome ste mi govorili? Je li još dobra zdravlja?” <sup>28</sup> “Sluga tvoj, otac naš, dobro je i još je dobra zdravlja”, odgovore i duboko se naklone iskazujući poštovanje. <sup>29</sup> Podigavši svoje oči,



Josip opazi svoga brata Benjamina - sina svoje majke - te upita: "Je li ovo vaš najmlađi brat o kome ste mi govorili?" Onda nastavi: "Bog ti bio milostiv, sine moj!" <sup>30</sup> Josip se poslije toga požuri van jer mu se srce uzбудilo zbog brata; bilo mu je da zaplače. Uđe u jednu sobu i tu se isplaka. <sup>31</sup> Onda opere lice, ponovo se javi i, svladavajući se, naredi: "Poslužite ručak!" <sup>32</sup> Staviše njemu napose, njima napose, a napose opet Egipćanima koji su s njim jeli. Egipćani ne bi mogli jesti s Hebrejima, jer bi to Egipćanima bilo odvratno. <sup>33</sup> I kad posjedaše pred njim, najstariji prema starosti svojoj, a najmlađi prema mladosti svojoj, samo se zgledah. <sup>34</sup> I naređivaše on da jela ispred njega nose njima, a obrok Benjaminov bijaše pet puta veći od svih ostalih. I pili su i gostili se s njim.

## 44

<sup>1</sup> Onda Josip naredi upravitelju svoga kućanstva: "Napuni vreće ovih ljudi hranom koliko mogu ponijeti, a novac svakog stavi u grlo njegove vreće. <sup>2</sup> A moj pehar - onaj od srebra - stavi u grlo vreće najmlađega, zajedno s njegovim novcem za žito." On učini kako mu je Josip naredio. <sup>3</sup> Kad je svanulo, otpreme ljude i njihove magarce. <sup>4</sup> Tek što su izišli iz grada - nisu bili odmakli daleko - kad Josip reče upravitelju svoga kućanstva: "Na noge! Pođi za onim ljudima! Kad ih stigneš, kaži im: 'Zašto uzvraćate zlo za dobro?' <sup>5</sup> Zar iz onog pehara ne pije moj gospodar i ne čita iz njega proricanje? Zlo ste učinili!" <sup>6</sup> Stigavši

ih, ponovi im te riječi. <sup>7</sup> Oni odgovore: “Zašto nam gospodar govori tako? Daleko bilo od slugu tvojih da učine takvo što! <sup>8</sup> Čak i novac koji smo našli u svojim vrećama donijeli smo ti natrag iz zemlje kanaanske. Kako bismo onda mogli ukrasti srebra ili zlata iz kuće tvoga gospodara! <sup>9</sup> Onaj u koga se od tvojih slugu nađe, neka se usmrti, a mi drugi postat ćemo robovi tvome gospodaru.” <sup>10</sup> “Premda je ono što predlažeš pravo”, preuzme on, “ipak će samo onaj u koga se ukradeno pronade biti moj rob, a ostali bit ćete slobodni.” <sup>11</sup> Brže spustiše vreće na zemlju i svaki svoju otvori. <sup>12</sup> On je pretraživao, počevši s najstarijim i završivši s najmlađim. Pehar se nađe u Benjaminovoj vreći. <sup>13</sup> Nato oni razdru svoje haljine; svaki ponovo natovari svoga magarca i vrata se u grad. <sup>14</sup> Kad su Juda i njegova braća ponovo stupili u Josipov dom, još je on bio ondje. Bace se preda nj na zemlju. <sup>15</sup> Onda im Josip reče: “Kakvo je to djelo što ste ga učinili? Zar ne znate da se čovjek kao što sam ja bavi proricanjem?” <sup>16</sup> Nato Juda odgovori: “Što bismo mogli reći svome gospodaru? Što možemo kazati, čime li se opravdati? Bog je otkrio zlodjelo tvojih slugu. Evo nas za robove svome gospodaru - jednako nas kao i onog u koga se našao pehar.” <sup>17</sup> “Daleko od mene da učinim tako!” - odgovori. “Nego, onaj u koga se našao pehar bit će moj rob, a vi drugi pođite mirno k svome ocu!” <sup>18</sup> Onda mu se Juda primače i reče: “Gospodaru moj, molim te, dopusti sluzi svojem da rekne riječ ušima gospodara svojega i neka

se tvoja srdžba ne razlijeva na tvog slugu. TÓa ti si ravan faraonu. <sup>19</sup> Pitao je moj gospodar svoje slugu: 'Imate li oca ili još kojega brata?' <sup>20</sup> Svome smo gospodaru odgovorili: 'Imamo stara oca; on još ima jednog sina, rođena u njegovoj staračkoj dobi. Taj je najmlađi. Njegov je pravi brat umro, tako da je on jedini ostao od svoje majke. Njegov ga otac osobito voli.' <sup>21</sup> Potom si rekao svojim slugama: 'Dovedite mi ga ovamo da ga vide moje oči?' <sup>22</sup> A mi smo odgovorili svome gospodaru: 'Dječak ne može ostaviti oca; kad bi ga ostavio, njegov bi otac umro.' <sup>23</sup> Nato si rekao svojim slugama: 'Ako vaš najmlađi brat s vama ne dođe ovamo, više ne smijete preda me.' <sup>24</sup> Kad smo se vratili tvome sluzi, ocu mome, kazali smo mu riječi moga gospodara. <sup>25</sup> Naš nam je otac rekao: 'Idite opet i nabavite nam malo hrane!' <sup>26</sup> Odgovorili smo: 'Ne možemo onamo. Samo ako s nama pođe naš najmlađi brat, sići ćemo, jer ne smijemo pred onoga čovjeka ako ne bude s nama naš najmlađi brat.' <sup>27</sup> Tvoj sluga, otac moj, odvrati nam: 'Kako znate, žena mi je rodila dva sina. <sup>28</sup> Jedan je nestao, te sam zaključio: sigurno je rastrgan! Odonnda ga više nisam vidio. <sup>29</sup> Ako i ovoga od mene odvedete pa ga kakva nesreća snađe, moju ćete sijedu glavu s tugom strovaliti dolje u Šeol.' <sup>30</sup> Ako sad dođem k tvome sluzi, ocu svome, a mladić - čiji je život tako povezan s njegovim - ne bude s nama, <sup>31</sup> on će svisnuti kad vidi da dječaka nema s nama; tako će tvoje slugu strovaliti u tuzi sijedu glavu tvoga slugu, oca našega, dolje u Šeol. <sup>32</sup> Jer

tvoj je sluga zajamčio ocu svome za dječaka, rekavši: 'Ako ti ga ne vratim, bit ću kriv svome ocu svega vijeka.' <sup>33</sup> Zato, molim te, neka tvoj sluga ostane kao rob mome gospodaru, a dječak neka ide natrag s braćom. <sup>34</sup> Jer, kako mogu k svome ocu ako dječaka nema sa mnom! Ne bih mogao gledati jad što bi snašao moga oca.”

## 45

<sup>1</sup> Josip se više nije mogo svladavati pred onima koji su ga okruživali pa povika: “Neka svi odstupe!” Tako nitko nije ostao s Josipom kad se očitovao svojoj braći. <sup>2</sup> Briznuo je u glasan plač, da su ga i Egipćani mogli čuti. Doznalo se za to i na faraonovu dvoru. <sup>3</sup> “Ja sam Josip”, reče Josip svojoj braći. “Otac mi je, dakle, još na životu!” Ali mu braća nisu mogla odgovoriti, toliko se zapanjiše pred njim. <sup>4</sup> Onda će opet Josip svojoj braći: “Primaknite se k meni!” Kad su se primakli, nastavi: “Ja sam Josip, vaš brat; onaj koga ste prodali u Egipat. <sup>5</sup> Ali se nemojte uznemirivati i prekoravati što ste me ovamo prodali; jer Bog je onaj koji me pred vama poslao da vas održi u životu. <sup>6</sup> Dvije su već godine što je glad došla na zemlju, a još pet godina neće biti ni oranja ni žetve u zemlji. <sup>7</sup> Zato me Bog poslao pred vama da vam se sačuva ostatak na zemlji te da vam život spasi velikim izbavljenjem. <sup>8</sup> Tako niste vi mene poslali ovamo nego Bog; on me postavio faraonu za oca, gospodara nad svim njegovim domom i vladaocem nad svom zemljom egipatskom. <sup>9</sup> Žurite se k mome ocu

te mu recite: 'Ovo ti poručuje tvoj sin Josip: Bog me postavio gospodarem nad svim Egiptom; siđi k meni bez oklijevanja. <sup>10</sup> Nastanit ćeš se u kraju Gošenu. Tako ćeš biti blizu mene: ti, tvoja djeca, tvoja unučad, tvoje ovce i goveda i sve što je tvoje. <sup>11</sup> Ondje ću se za te brinuti, jer će glad potrajati još pet godina. Tako nećeš oskudijevati ni ti, ni tvoja obitelj, niti itko tvoj.'

<sup>12</sup> Ta svojim očima možete vidjeti, kao što vidi i moj brat Benjamin, da vam to moja usta govore. <sup>13</sup> Pripovjedite ocu o mome visokom položaju u Egiptu i sve što ste vidjeli; i brzo mi ovamo oca dovedite!" <sup>14</sup> Potom zagrlri brata Benjamina te zaplaka; a plakao je i Benjamin obisnuvši mu oko vrata. <sup>15</sup> Izljubi zatim svu svoju braću, u naručju im se rasplaka. Poslije toga njegova braća zađu s njim u razgovor. <sup>16</sup> Glas se pročuje u faraonovu dvoru: "Stigla Josipova braća!" Bilo je to drago faraonu i njegovim dvoranima. <sup>17</sup> Onda faraon reče Josipu: "Kaži svojoj braći neka učine ovo: 'Natovarite svoje živine i odmah se uputite u zemlju kanaansku. <sup>18</sup> Uzmite svoga oca i svoje obitelji i k meni dođite! Ja ću vam dati najbolju zemlju u Egiptu te ćete uživati od obilja ove zemlje.' <sup>19</sup> A naredi i ovo: 'Ovako učinite: Iz zemlje egipatske potjerajte kola za svoju djecu i svoje žene, uzmite oca i dođite. <sup>20</sup> Neka vam se oči ne rastužuju za vašim stvarima, jer sve što je u Egiptu najbolje bit će vaše.'" <sup>21</sup> Sinovi Izraelovi tako učine. Po faraonovoj zapovijedi Josip im dade kola i popudbinu. <sup>22</sup> Svakom od njih dade nove haljine, a Benjaminu dade tri

stotine srebrnika i petore haljine. <sup>23</sup> Isto tako pošalje svome ocu: deset magaraca natovarenih najboljim plodovima egipatskim i deset magarica natovarenih žitom, kruhom i namirnicama ocu za put. <sup>24</sup> Isprativši svoju braću na put, reče im: “Nemojte se putem svađati!” <sup>25</sup> I tako oni odoše iz Egipta i stigoše u zemlju kanaansku, k svome ocu Jakovu. <sup>26</sup> Kad mu rekoše: “Josip je živ i čak vlada nad svom zemljom egipatskom!”, njegovo se srce skameni jer im nije mogao vjerovati. <sup>27</sup> Ali kad mu ispriповjediše sve što im je Josip rekao i kad vidje kola što ih je Josip poslao da ga prevezu, duh njihova oca Jakova oživje. <sup>28</sup> “Dosta”, reče Izrael. “Sin moj Josip još je živ! Moram poći i vidjeti ga prije nego umrem.”

## 46

<sup>1</sup> Tako Izrael krene na put sa svim što bijaše njegovo i stigne u Beer Šebu te prinese žrtvu Bogu svoga oca Izaka. <sup>2</sup> U noćnom viđenju zovne Bog Izraela: “Jakove! Jakove!” On odgovori: “Evo me!” <sup>3</sup> “Ja sam Bog, Bog tvoga oca. Ne boj se sići u Egipat, jer ću ondje od tebe proizvesti velik narod. <sup>4</sup> Ja ću sići u Egipat s tobom i sam ću te vratiti ovamo; a Josip će ti svojom rukom oči zaklopiti.” <sup>5</sup> I Jakov krene iz Beer Šebe. Sinovi Izraelovi postave svoga oca Jakova, svoju djecu i svoje žene u kola što ih je faraon poslao da ga prevezu. <sup>6</sup> Uzmu sa sobom svoje blago i dobra što ih bijahu stekli u zemlji kanaanskoj te stignu Jakov i sve njegovo potomstvo u Egipat. <sup>7</sup> Sa sobom je u Egipat poveo

svoje sinove i unuke, svoje kćeri i kćeri svojih sinova, sve svoje potomstvo. <sup>8</sup> Ovo su imena Izraelaca - Jakova i njegovih potomaka - koji su stigli u Egipat: Jakovljevi prvorodenac Ruben. <sup>9</sup> Rubenovi sinovi: Henok, Falu, Hesron i Karmi. <sup>10</sup> Sinovi Šimunovi: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sohar i Šaul, sin Kanaanke. <sup>11</sup> Sinovi Levijevi: Geršon, Kehat i Merari. <sup>12</sup> Sinovi Judini: Er, Onan, Šela, Peres i Zerah. Er i Onan umrli su u zemlji kanaanskoj. Peresovi sinovi bili su Hesron i Hamul. <sup>13</sup> Sinovi Jisakarovi: Tola, Fuva, Jašub i Šimron. <sup>14</sup> Sinovi Zebulunovi: Sered, Elon i Jahleel. <sup>15</sup> To su sinovi koje je Lea imala s Jakovom u Padan Aramu i još kćerka Dina. U svemu je, dakle, imao sinova i kćeri trideset i troje. <sup>16</sup> Sinovi Gadovi: Sifjon, Hagi, Šuni, Esbon, Eri, Arodi i Areli. <sup>17</sup> Sinovi Ašerovi: Jimna, Jišva, Jišvi, Berija i sestra im Serah. Sinovi Berijini: Heber i Malkiel. <sup>18</sup> To su bili potomci Zilpe, koju je Laban darovao svojoj kćeri Lei. Ona je tako rodila Jakovu šesnaest duša. <sup>19</sup> Sinovi Jakovljeve žene Rahele: Josip i Benjamin. <sup>20</sup> Josipu su se u egipatskoj zemlji rodili Manaše i Efrajim. Rodila mu ih je kći onskog svećenika Poti-Fere. <sup>21</sup> Sinovi Benjaminovi: Bela, Beker, Ašbel, Gera, Naaman, Ehi, Roš, Mupim, Hupim i Ard. <sup>22</sup> To su bili potomci Rahelini koje je rodila Jakovu - u svemu njih četrnaest. <sup>23</sup> Danov je sin Hušim. <sup>24</sup> Sinovi Naftalijevi: Jahseel, Guni, Jeser i Šilem. <sup>25</sup> To su bili potomci Bilhe, koju je Laban dao svojoj kćeri Raheli. Ona je Jakovu rodila sedam potomaka. <sup>26</sup> Tako je sve Jakovljeve čeljadi što je od njega

poteklo i u Egipat doselilo - ne uključujući žena Jakovljevih sinova - u svemu šezdeset i šest osoba. <sup>27</sup> I k tome dva sina Josipova što su mu se rodila u Egiptu. Prema tome, sve čeljadi Jakovljeva doma što se naseli u Egiptu bijaše sedamdeset duša. <sup>28</sup> Izrael posla Judu naprijed k Josipu da se pred njim pojavi u Gošenu. Kad stignu u gošenski kraj, <sup>29</sup> Josip upregne svoja kola i zaputi se u Gošen - u susret svome ocu Izraelu. Štupivši preda nj, pade mu oko vrata i dugo je tako plakao. <sup>30</sup> Onda Izrael reče Josipu: "Sada, pošto sam rođenim očima vidio da si još živ, mogu umrijeti." <sup>31</sup> Zatim Josip reče svojoj braći i očevoj obitelji: "Otići ću i obavijestiti faraona; reći ću mu: 'Moja braća i obitelj moga oca, koji su bili u zemlji kanaanskoj, došli su k meni. <sup>32</sup> Oni su ljudi pastiri, uvijek su se bavili stočarstvom; dotjerali su sa sobom svoja stada i sve što im pripada.' <sup>33</sup> Tako, kad vas faraon pozove i zapita: 'Čime se bavite?' <sup>34</sup> odgovorite: 'Ljudi smo, sluge tvoje, koji se od početka do sad bavimo stočarstvom; i mi i naši preci', tako da se možete naseliti u gošenskom kraju. Svi su, naime, pastiri Egipćanima mrski."

## 47

<sup>1</sup> Ode, dakle, Josip te obavijesti faraona: "Moj otac i moja braća stigoše sa svojim ovcama i govedima i sa svime što imaju iz zemlje kanaanske, i eno ih u gošenskom kraju." <sup>2</sup> I uzevši petoricu između svoje braće, uvede ih faraonu. <sup>3</sup> Onda faraon zapita njegovu braću:



“Čime se bavite?” Odgovore faraonu: “Tvoje su sluge stočari, baš kao što su bili naši preci. <sup>4</sup> Došli smo da potražimo kratak boravak u ovoj zemlji”, rekoše faraonu, “jer je nestalo paše za stada tvojih slugu, strašna glad pritište kanaansku zemlju. Dopusti da se tvoje sluge nastane u gošenskom kraju.” <sup>5</sup> [5a] Faraon reče Josipu: [6b] “Neka se, dakle, nastane u gošenskom kraju. A ako znaš da među njima ima prikladnih, postavi ih za nadglednike moga osobnog blaga.” [5b] Tako, kad Jakov i njegovi sinovi stigoše u Egipat i kad faraon, kralj egipatski, to ču, reče Josipu: “Budući da su tvoj otac i tvoja braća došli k tebi, <sup>6</sup> [6a] egipatska ti je zemlja na raspolaganju: smjesti svoga oca i svoju braću u najboljem kraju.” <sup>7</sup> Josip onda dovede svoga oca Jakova faraonu. Jakov blagoslovi faraona. <sup>8</sup> A faraon upita Jakova: “Koliko ti je godina?” <sup>9</sup> Jakov odgovori faraonu: “Godina moga lutalačkog življenja ima stotina i trideset. Malo ih je i nesretne su bile godine moga života; ne dostižu brojem godine življenja na zemlji mojih otaca.” <sup>10</sup> Poslije toga Jakov se oprostio s faraonom i ode od njega. <sup>11</sup> Tako Josip nastani svoga oca i svoju braću dajući im u vlasništvo najljepši kraj egipatske zemlje, u kraju Ramsesovu, kako je faraon naredio. <sup>12</sup> A Josip opskrbi hranom svoga oca, svoju braću i svu očevu obitelj sve do najmanjega. <sup>13</sup> Nigdje nije bilo hrane jer je pritisla strašna glad: izmuči ona i zemlju egipatsku i zemlju kanaansku. <sup>14</sup> Josip pobra sav novac što se nalazio u zemlji egipatskoj i zemlji

kanaanskoj u zamjenu za žito koje se prodavalo i odnese novac u faraonov dvor. <sup>15</sup> Kad je nestalo novca u zemlji egipatskoj i zemlji kanaanskoj, svi Egipćani dođu k Josipu te mu reknu: “Daj nam kruha! Zašto da pomremo pred tvojim očima? Novca više nema.” <sup>16</sup> Josip odgovori: “Predajte svoju stoku pa ću vam dati žita u zamjenu za stoku kad je novca nestalo.” <sup>17</sup> Tako su oni dovodili svoju stoku Josipu, a Josip im davaše kruh u zamjenu za konje, za sitnu i krupnu stoku i za magarad. Tako ih je one godine opskrbljivao kruhom u zamjenu za sve njihovo blago. <sup>18</sup> Kad je ona godina prošla, dođu k njemu i druge godine te mu reknu: “Ne možemo sakriti od svoga gospodara: novca je nestalo, blaga su već ustupljena gospodaru; drugo ništa ne preostaje da gospodaru ustupimo nego sebe i svoje oranice. <sup>19</sup> Zašto da uništimo na tvoje oči i sebe i svoje zemlje? Uzmi i nas i naše zemlje u zakup za kruh, i tako ćemo zajedno sa svojom zemljom postati faraonovi kmetovi; daj sjemena da preživimo: da ne izginemo i da nam oranice ne postanu pustoš!” <sup>20</sup> Tako Josip steče faraonu u posjed sve egipatske oranice, jer je svaki Egipćanin, kako ih pritisnu glad, prodao svoje njive. Tako je zemlja postala faraonovo vlasništvo, <sup>21</sup> a narod od jednog kraja Egipta do drugoga njegovim robljem. <sup>22</sup> Jedino nije preuzeo svećeničkih imanja, jer je faraon davao svećenicima određeni dio, i tako su živjeli od prihoda što im ga je faraon davao. Stoga nisu prodali svojih imanja. <sup>23</sup> Onda Josip reče svijetu:

“Budući da sam danas za faraona prekupio i vas i vašu zemlju, evo vam sjeme pa zasijte zemlju. <sup>24</sup> A kad bude pobiranje ljetine, faraonu ćete davati jednu petinu, dok će četiri petine ostajati vama: za zasijavanje polja, za hranu vama i onima koji su u vašim domovima i za hranu vašoj djeci.” <sup>25</sup> Oni odgovore: “Život si nam spasio! Mi smo zahvalni svome gospodaru što možemo biti faraonovi robovi.” <sup>26</sup> Tako Josip napravi za Egipat zemljišni zakon koji i danas vrijedi: petina pripada faraonu; jedino svećenička imanja nisu prešla faraonu. <sup>27</sup> Izraelci se nastaniše u zemlji egipatskoj, u kraju gošenskom; u njem stekoše vlasništvo; bijahu rodni i broj im se veoma umnoži. <sup>28</sup> U zemlji egipatskoj poživje Jakov sedamnaest godina. Tako je duljina Jakovljeva života iznosila sto četrdeset i sedam godina. <sup>29</sup> A kad se približi vrijeme Izraelu da umre, pozva svoga sina Josipa te mu reče: “Ako mi želiš ugoditi, stavi svoju ruku pod moje stegno kao jamstvo svoje odanosti meni: nemoj me sahraniti u Egiptu! <sup>30</sup> Kad legnem dolje sa svojim ocima, prenesi me iz Egipta gore i sahrani me u njihovu grobnicu!” “Učinit ću kako si rekao”, odgovori. <sup>31</sup> “Zakuni mi se!” - reče. I on mu se zakle. Tada se Izrael duboko prignu na uzglavlju.

## 48

<sup>1</sup> Poslije nekog vremena jave Josipu: “Eno ti je otac obolio.” Nato on uzme sa sobom svoja dva sina, Manašea i Efrajima. <sup>2</sup> Kad Jakovu rekoše: “Evo ti je došao sin Josip”, Izrael skupi svoje

snage i sjede na postelju. <sup>3</sup> Reče Jakov Josipu: “Bog Svemožni, El Šadaj, objavi mi se u Luzu, u zemlji kanaanskoj; blagoslov mi dade, <sup>4</sup> a potom mi reče: 'Učinit ću te rodnim i mnogobrojnim, učinit ću da postaneš skup naroda, a tvome potomstvu poslije tebe dat ću ovu zemlju u posjed zauvijek.' <sup>5</sup> Sad, oba tvoja sina što su ti se rodila u zemlji egipatskoj, prije nego sam ja stigao k tebi u Egipat, neka budu moji - Efrajim i Manaše neka budu moji kao i Ruben i Šimun! <sup>6</sup> A djeca što su ti se rodila poslije njih neka ostanu tvoja; a u svom nasljedstvu neka se zovu po imenu svoje braće. <sup>7</sup> Kad sam se, naime, vraćao iz Padana, na moju žalost, tvoja majka Rahela umrije na putovanju u kanaansku zemlju, tek u maloj udaljenosti od Efrate. Sahratio sam je ondje uz put u Efratu, sadašnji Betlehem.” <sup>8</sup> Opazivši Izrael Josipove sinove, zapita: “Tko su ovi?” <sup>9</sup> Josip odgovori svome ocu: “Sinovi su to moji koje mi je Bog dao ovdje.” “Dovedi mi ih da ih blagoslovim”, reče. <sup>10</sup> Izraelu oči oslabile od starosti, nije vidio. Zato mu privede sinove, a on ih poljubi i zagrli. <sup>11</sup> Potom Izrael reče Josipu: “Nisam očekivao da ću još ikada vidjeti tvoje lice; kad, evo, Bog mi dade da vidim i tvoje potomke.” <sup>12</sup> Josip ih tada skine s njegovih koljena i duboko se, sve do zemlje, nakloni. <sup>13</sup> Nato ih uze Josip obojicu - Efrajima svojom desnicom, Izraelu nalijevo, a Manaša svojom ljevicom, Izraelu nadesno - te ih k njemu primače. <sup>14</sup> Ali Izrael ispruži svoju desnicu i stavi je na Efrajimovu glavu, premda je bio mlađi, a

svoju ljevicu na glavu Manašeovu - tako je držao ruke unakrst - iako je Manaše bio prvorođenac. <sup>15</sup> Tako je davao svoj blagoslov Josipu govoreći: “Bog, čijim su putovima hodili oci moji Abraham i Izak, Bog, koji mi je pastir bio otkako postah pa do danas, <sup>16</sup> anđeo koji me od svakog zla izbavljao - djecu ovu neka blagoslovi! Neka se ime moje i mojih pređa Abrahama i Izaka po njima spominje! U mnoštva se mnogobrojna po zemlji razmnožili!” <sup>17</sup> Kad je Josip vidio da je njegov otac položio desnicu na Efrajimovu glavu, njegovim se očima to učini krivo; zato posegne za rukom svoga oca da je pomakne s Efrajimeve glave na glavu Manašeovu. <sup>18</sup> “Ne tako, oče moj,” reče Josip svome ocu, “jer ovo je prvorođenac; zato stavi desnicu na njegovu glavu!” <sup>19</sup> Ali njegov otac to odbije rekavši: “Znam ja, sine moj, znam; i od njega će postati narod i bit će velik. Ali njegov mlađi brat bit će veći od njega, a njegovo će potomstvo biti mnoštvo.” <sup>20</sup> Onoga ih, dakle, dana blagoslovi rekavši: “Vama nek' se Izrael blagoslivlja govoreći: Kao što je Efrajimu i Manaše, nek' i tebi Bog učini!” Tako stavi Efrajima pred Manaše. <sup>21</sup> Poslije Izrael reče Josipu: “Ja ću, evo, naskoro umrijeti; no Bog će biti s vama i opet vas dovesti u zemlju vaših otaca. <sup>22</sup> A tebi ostavljam Šekem, nešto više nego tvojoj braći, što sam ga svojim mačem i lukom osvojio od Amorejaca.”

## 49

<sup>1</sup> Jakov zatim sazva svoje sinove te reče:

“Skupite se da vam kažem što će vas snaći u kasnije vrijeme: <sup>2</sup> Okupite se, čujte, sinovi Jakovljevi, čujte oca svoga Izraela! <sup>3</sup> Ti Rubene, moj prvorođenče, snaga ti si moja, prvenac moje muškosti. Ističeš, se ponosom, snagom se ističeš, <sup>4</sup> no, poput vode nabujao, nećeš više imati prvenstva, jer na ležaj oca svog se pope, moj tad oskrvnu krevet. <sup>5</sup> Šimun i Levi braća su prava! Mačevi im oruđe nasilja. <sup>6</sup> Na njihova vijećanja ja ne silazio, u njihovim zborovima udjela ne imao! U srdžbi su svojoj ljude ubijali; u objesti bikove sakatili. <sup>7</sup> Prokleta im srdžba, jer je prežestoka! Prokleta im objest, jer je preokrutna! Razdijelit ću ih po Jakovu, Izraelom raspršiti. <sup>8</sup> Judo! Tvoja braća slaviti će te; svagda ti je šaka na šiji dušmana, sinci oca tvoga tebi će se klanjat. <sup>9</sup> Judo, laviću mali! Plijenom si se, sine, udebljao; poput lava, poput lavice legao potrbuške! Tko bi ga dražiti smio? <sup>10</sup> Od Jude žezlo se kraljevsko, ni palica vladalačka od nogu njegovih udaljiti neće dok ne dođe onaj kome pripada - kome će se narodi pokoriti. <sup>11</sup> Svog magarca za lozu privezuje, mlado magarice svoje za čokot. U vinu on kupa svoju odjeću svoju halju u krvi od grožđa. <sup>12</sup> Oči su mu od vina mutne, zubi bjelji od mlijeka. <sup>13</sup> Zebulun će stanovati uz obalu morsku, luka spasa bit će brodarima, uz bok njegov Sidon će ležati. <sup>14</sup> Jisakar je koščat magarac plegao među ogradama. <sup>15</sup> Vidje da je odmor ugodan, a zemlja lijepa, te leđa svoja pod teret podmetnu i na tlaku pristade. <sup>16</sup> Dan će narod svoj suditi kao svako

pleme Izraelovo. <sup>17</sup> Nek' Dan zmija bude na putu, guja pokraj staze što će konja za zglob ujesti, i njegov konjik nauznak će pasti. <sup>18</sup> U spas tvoj se, Jahve, uzdam! <sup>19</sup> Gada će pljačkat razbojnici, pljačkom će im za petama biti. <sup>20</sup> U Ašera bit će hrane, poslastica za kraljeve. <sup>21</sup> Naftali je košuta lakonoga koja krasnu lanad mladi. <sup>22</sup> Josip je stablo plodno, plodno stablo kraj izvora, grane svoje grana preko zida. <sup>23</sup> Strijelci njega saletjeli, strijeljali ga, opljačkali. <sup>24</sup> Ali luk mu čvrst ostaje, mišice mu ojačale, rukom Jakog Jakovljeva, imenom Pastira, Stijene Izraela, <sup>25</sup> Bogom, Ocem tvojim, koji ti pomaže, Svesilnim koji te blagoslivlje blagoslovom ozgo sa nebesa, blagoslovom ozdo iz dubina, blagoslovom iz svih prsa, iz svih utroba! <sup>26</sup> Blagoslovom klasja i cvjetova, blagoslovom drevnih brda, želja vječnih brežuljaka - nek' se oni spuste na Josipa, između braće posvećenog! <sup>27</sup> Benjamin je vuk grabežljivi, lovinu on jutrom jede, a navečer plijen dijeli.” <sup>28</sup> Sve su to Izraelova plemena - dvanaest ih na broj - i to im je otac rekao kad ih je blagoslivljao; svakoga je od njih blagoslovio njegovim blagoslovom. <sup>29</sup> Poslije toga im dade ovu naredbu: “Naskoro ću se pridružiti svojim precima. Sahrinite me kraj mojih otaca, <sup>30</sup> u spilji što se nalazi na polju Efrona, Hetita, u spilji na polju Makpeli, nasuprot Mamri, u zemlji kanaanskoj. To je ona koju je Abraham kupio s poljem od Hetita Efrona za mjesto sahranjivanja. <sup>31</sup> Ondje je sahranjen Abraham i njegova žena Sara; sahranjeni su ondje Izak i njegova žena

Rebeka; ondje sam ja sahranio Leu. <sup>32</sup> Polje i spilja na njemu kupljeni su od Hetita.” <sup>33</sup> Kad je Jakov tako naputio svoje sinove, povuče noge natrag na postelju te izdahnu - pridruži se svojim precima.

## 50

<sup>1</sup> Josip se baci na oca, suzama mu oblije lice, izljubi ga. <sup>2</sup> Poslije toga Josip naredi liječnicima koji su se nalazili u njegovoj službi da mu oca balzamiraju, i oni balzamiraše Izraela. <sup>3</sup> Trebalo je četrdeset dana: toliko, naime, traje balzamiranje. Sedamdeset su ga dana Egipćani oplakivali. <sup>4</sup> A kad je prošlo vrijeme oplakivanja, Josip reče onima u dvoru faraonovu: “Učinite mi milost i prenesite faraonu ovo: <sup>5</sup> Moj me otac zakleo govoreći: 'Kad umrem, sahrani me u grob koji sam sebi pripremio u zemlji kanaanskoj!' Dopusti mi da odem gore i sahranim oca, a onda ću se vratiti.” <sup>6</sup> Faraon odgovori: “Otiđi gore i sahrani svoga oca kako si mu se zakleo.” <sup>7</sup> Tako Josip ode da sahrani oca. S njim su pošli i svi faraonovi službenici - odličnici njegova dvora i svi dostojanstvenici egipatske zemlje; <sup>8</sup> sva Josipova obitelj, njegova braća i očeva porodica. Jedino su u gošenskom kraju ostala njihova djeca, njihove ovce i goveda. <sup>9</sup> S njim su išla i kola i konjanici: bila je to vrlo duga povorka. <sup>10</sup> Stigavši u Goren Haatad, s onu stranu Jordana, održaše ondje veliko i svečano naricanje. Josip održa sedmodnevnu žalost za ocem. <sup>11</sup> Kad su stanovnici te zemlje, Kanaanci, vidjeli tugovanje u Goren Haatadu, rekoše: “To



ti je svečano naricanje Egipćana!” Zato nazovu to mjesto Abel-Misrajim. Nalazi se s onu stranu Jordana. <sup>12</sup> Jakovljevi sinovi učine kako im je naredio otac: <sup>13</sup> odnesu ga u zemlju kanaansku te ga sahrane u spilji na polju Makpeli kod Mamre, polju što ga je Abraham kupio od Hetita Efrona za sahranjivanje. <sup>14</sup> Pošto je sahranio svoga oca, Josip se vrati u Egipat - on, njegova braća i svi koji su s njim išli da mu oca pokopaju. <sup>15</sup> Kad su Josipova braća vidjela da im je otac umro, rekoše: “Što ako je Josip na nas ljut i pokuša uzvratiti nam za sve zlo koje smo mi njemu nanijeli?” <sup>16</sup> Stoga poruče Josipu ovako: “Pred svoju smrt tvoj je otac naredio: <sup>17</sup> 'Ovako recite Josipu: Oprosti braći svojoj zlo i grijeh što su onako okrutno prema tebi postupili.' Oprosti, dakle, uvredu slugama Boga svoga oca!” Na te riječi Josip brizne u plač. <sup>18</sup> Tada sama njegova braća dođu k njemu, bace se preda nj te mu reknu: “Evo nas k tebi da budemo tvoji robovi!” <sup>19</sup> Josip im odvrati: “Ne bojte se! TÓa zar sam ja namjesto Boga! <sup>20</sup> Osim toga, iako ste vi namjeravali da meni naudite, Bog je bio ono okrenuo na dobro: da učini što se danas zbiva - da spasi život velikom narodu. <sup>21</sup> Zato se ne bojte! Ja ću se brinuti za vas i za vašu djecu.” Tako ih je smirio ljubeznim riječima. <sup>22</sup> Josip ostane u Egiptu zajedno s rodom svojim i očevim. Poživje Josip stotinu i deset godina. <sup>23</sup> Tako je Josip gledao Efrajimovu djecu do trećeg koljena; a rađala se djeca i Makiru, Manašeovu sinu, na Josipovim koljenima. <sup>24</sup> Napokon reče Josip

svojoj braći: “Ja ću, evo, naskoro umrijeti. Ali će se Bog, zacijelo, sjetiti vas i odvesti vas iz ove zemlje u zemlju što ju je pod zakletvom obećao Abrahamu, Izaku i Jakovu.” <sup>25</sup> Tada Josip zakune Izraelove sinove: “Bog će se vas doista sjetiti, i tada ponesite moje kosti odavde!” <sup>26</sup> Josip umrije kad mu bijaše sto i deset godina; balzamiraše ga i u Egiptu položiše u lijes.

cxv

**Sveta Biblija**  
**The Holy Bible in the Croatian language, translated**  
**by Ivan Šarić Sarajevo**

Public Domain

Language: Hrvatski (Croatian)

2019-12-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 17 Dec 2019

814ebc92-1eb7-5ca7-a82b-7435e80342a7